



BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

CHAMBRE DES REPRESENTANTS
DE BELGIQUE

BEKNOPT VERSLAG

COMPTE RENDU ANALYTIQUE

PLENUMVERGADERING

SEANCE PLENIERE

donderdag

19-06-2008

namiddag

jeudi

19-06-2008

après-midi

INHOUD

SOMMAIRE

Berichten van verhindering	1	Excusés	1
Ordre du jour	1	Agenda	1
<i>Sprekers:</i> Bruno Tuybens, Gerolf Annemans , voorzitter van de Vlaams Belang-fractie		<i>Orateurs:</i> Bruno Tuybens, Gerolf Annemans , président du groupe Vlaams Belang	
VRAGEN	2	QUESTIONS	2
Samengevoegde vragen van	2	Questions jointes de	2
- mevrouw Lieve Van Daele aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "de fraude in de gezondheidszorg" (nr. P0384)	2	- Mme Lieve Van Daele à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "la fraude dans le secteur des soins de santé" (n° P0384)	2
- mevrouw Yolande Avontroodt aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "de fraude in de gezondheidszorg" (nr. P0385)	2	- Mme Yolande Avontroodt à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "la fraude dans le secteur des soins de santé" (n° P0385)	2
- mevrouw Lieve Van Daele aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "de psychofarmaca" (nr. P0386)	2	- Mme Lieve Van Daele à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "les psychotropes" (n° P0386)	2
<i>Sprekers:</i> Lieve Van Daele, Yolande Avontroodt, Laurette Onkelinx , vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid		<i>Orateurs:</i> Lieve Van Daele, Yolande Avontroodt, Laurette Onkelinx , vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique	
Vraag van de heer Eric Thiébaud aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken over "de algemene malaise bij de politie" (nr. P0387)	5	Question de M. Eric Thiébaud au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "le malaise général dans la police" (n° P0387)	5
<i>Sprekers:</i> Eric Thiébaud, Patrick Dewael , vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken		<i>Orateurs:</i> Eric Thiébaud, Patrick Dewael , vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur	
Agenda	6	Ordre du jour	6
<i>Sprekers:</i> Bruno Tuybens, Francis Van den Eynde		<i>Orateurs:</i> Bruno Tuybens, Francis Van den Eynde	
Vragen (Voortzetting)	6	Questions (Continuation)	6
Vraag van de heer Bruno Steegen aan de vice-eersteminister en minister van Justitie en Institutionele Hervormingen over "de economische uitbuiting van werknemers" (nr. P0388)	6	Question de M. Bruno Steegen au vice-premier ministre et ministre de la Justice et des Réformes institutionnelles sur "l'exploitation économique des travailleurs" (n° P0388)	6
<i>Sprekers:</i> Bruno Steegen, Jo Vandeuren , vice-eersteminister en minister van Justitie en Institutionele Hervormingen		<i>Orateurs:</i> Bruno Steegen, Jo Vandeuren , vice-premier ministre et ministre de la Justice et des Réformes institutionnelles	
Samengevoegde vragen van	7	Questions jointes de	7
- mevrouw Nathalie Muylle aan de minister van	7	- Mme Nathalie Muylle à la ministre des PME, des	7

KMO's, Zelfstandigen, Landbouw en Wetenschapsbeleid over "de eisen van de boerenorganisaties" (nr. P0396)		Indépendants, de l'Agriculture et de la Politique scientifique sur "les revendications des agriculteurs" (n° P0396)	
- de heer Koen Bultinck aan de minister van KMO's, Zelfstandigen, Landbouw en Wetenschapsbeleid over "de eisen van de boerenorganisaties" (nr. P0397)	7	- M. Koen Bultinck à la ministre des PME, des Indépendants, de l'Agriculture et de la Politique scientifique sur "les revendications des agriculteurs" (n° P0397)	7
- mevrouw Jacqueline Galant aan de minister van KMO's, Zelfstandigen, Landbouw en Wetenschapsbeleid over "de eisen van de boerenorganisaties" (nr. P0398)	7	- Mme Jacqueline Galant à la ministre des PME, des Indépendants, de l'Agriculture et de la Politique scientifique sur "les revendications des agriculteurs" (n° P0398)	7
- mevrouw Muriel Gerken aan de minister van KMO's, Zelfstandigen, Landbouw en Wetenschapsbeleid over "de eisen van de boerenorganisaties" (nr. P0399) <i>Sprekers: Nathalie Muylle, Koen Bultinck, Jacqueline Galant, Muriel Gerken, Sabine Laruelle, minister van KMO's, Zelfstandigen, Landbouw en Wetenschapsbeleid</i>	7	- Mme Muriel Gerken à la ministre des PME, des Indépendants, de l'Agriculture et de la Politique scientifique sur "les revendications des agriculteurs" (n° P0399) <i>Orateurs: Nathalie Muylle, Koen Bultinck, Jacqueline Galant, Muriel Gerken, Sabine Laruelle, ministre des PME, des Indépendants, de l'Agriculture et de la Politique scientifique</i>	7
Samengevoegde vragen van	12	Questions jointes de	12
- de heer Xavier Baeselen aan de minister van Buitenlandse Zaken over "het referendum in Ierland" (nr. P0393)	12	- M. Xavier Baeselen au ministre des Affaires étrangères sur "le référendum en Irlande" (n° P0393)	12
- de heer Francis Van den Eynde aan de minister van Buitenlandse Zaken over "het referendum in Ierland" (nr. P0394)	12	- M. Francis Van den Eynde au ministre des Affaires étrangères sur "le référendum en Irlande" (n° P0394)	12
- de heer Patrick Cocriamont aan de minister van Buitenlandse Zaken over "het referendum in Ierland" (nr. P0395) <i>Sprekers: Xavier Baeselen, Francis Van den Eynde, Patrick Cocriamont, Karel De Gucht, minister van Buitenlandse Zaken</i>	12	- M. Patrick Cocriamont au ministre des Affaires étrangères sur "le référendum en Irlande" (n° P0395) <i>Orateurs: Xavier Baeselen, Francis Van den Eynde, Patrick Cocriamont, Karel De Gucht, ministre des Affaires étrangères</i>	12
Vraag van de heer Gerolf Annemans aan de eerste minister over "de stand van zaken in verband met 15 juli 2008" (nr. P0389) <i>Sprekers: Gerolf Annemans, voorzitter van de Vlaams Belang-fractie, Yves Leterme, eerste minister</i>	15	Question de M. Gerolf Annemans au premier ministre sur "l'état de la situation en ce qui concerne le 15 juillet 2008" (n° P0389) <i>Orateurs: Gerolf Annemans, président du groupe Vlaams Belang, Yves Leterme, premier ministre</i>	15
Vraag van de heer Peter Vanvelthoven aan de eerste minister over "de inflatiecijfers" (nr. P0390) <i>Sprekers: Peter Vanvelthoven, voorzitter van de sp.a+VI.Pro-fractie, Yves Leterme, eerste minister</i>	16	Question de M. Peter Vanvelthoven au premier ministre sur "les chiffres de l'inflation" (n° P0390) <i>Orateurs: Peter Vanvelthoven, président du groupe sp.a+VI.Pro, Yves Leterme, premier ministre</i>	16
Vraag van de heer André Flahaut aan de eerste minister over "de republiek Congo en de conclusies van de Raad" (nr. P0391) <i>Sprekers: André Flahaut, Yves Leterme, eerste minister</i>	18	Question de M. André Flahaut au premier ministre sur "la République du Congo et les conclusions du Conseil" (n° P0391) <i>Orateurs: André Flahaut, Yves Leterme, premier ministre</i>	18
Beroep op het reglement <i>Sprekers: Guido De Padt</i>	19	Rappel au Règlement <i>Orateurs: Guido De Padt</i>	19

Agenda	20	Ordre du jour	20
<i>Sprekers:</i> Bruno Tuybens, Sonja Becq, Peter Vanvelthoven , voorzitter van de sp.a+VI.Pro-fractie		<i>Orateurs:</i> Bruno Tuybens, Sonja Becq, Peter Vanvelthoven , président du groupe sp.a+VI.Pro	
VRAGEN (VOORTZETTING)	22	QUESTIONS (CONTINUATION)	22
Samengevoegde vragen van	22	Questions jointes de	22
- de heer Georges Gilkinet aan de eerste minister over "Belgacom" (nr. P0401)	22	- M. Georges Gilkinet au Premier ministre sur "Belgacom" (n° P0401)	22
- de heer Gerolf Annemans aan de eerste minister over "Belgacom" (nr. P0402)	22	- M. Gerolf Annemans au Premier ministre sur "Belgacom" (n° P0402)	22
<i>Sprekers:</i> Georges Gilkinet, Gerolf Annemans , voorzitter van de Vlaams Belang-fractie, Yves Leterme , eerste minister		<i>Orateurs:</i> Georges Gilkinet, Gerolf Annemans , président du groupe Vlaams Belang, Yves Leterme , premier ministre	
Vraag van de heer Jean-Marie Dedecker aan de vice-eersteminister en minister van Werk en Gelijke Kansen over "de middelen van het Zeevisserijfonds" (nr. P0392)	23	Question de M. Jean Marie Dedecker à la vice-première ministre et ministre de l'Emploi et de l'Égalité des chances sur "les moyens du Fonds pour la pêche maritime" (n° P0392)	23
<i>Sprekers:</i> , Joëlle Milquet , vice-eersteminister en minister van Werk en Gelijke Kansen, Jean Marie Dedecker , voorzitter van de LDD-fractie, Robert Van de Velde		<i>Orateurs:</i> , Joëlle Milquet , vice-première ministre et ministre de l'Emploi et de l'Égalité des chances, Jean Marie Dedecker , président du groupe LDD, Robert Van de Velde	
Vraag van de heer François Bellot aan de staatssecretaris voor Mobiliteit, toegevoegd aan de eerste minister, over "het rijbewijs" (nr. P0405)	25	Question de M. François Bellot au secrétaire d'État à la Mobilité, adjoint au Premier ministre, sur "le permis de conduire" (n° P0405)	25
<i>Sprekers:</i> François Bellot, Etienne Schouppe , staatssecretaris voor Mobiliteit		<i>Orateurs:</i> François Bellot, Etienne Schouppe , secrétaire d'État à la Mobilité	
Vraag van de heer Georges Dallemagne aan de staatssecretaris voor Mobiliteit, toegevoegd aan de eerste minister, over "het gebruik van baan 02 op de luchthaven van Zaventem" (nr. P0404)	26	Question de M. Georges Dallemagne au secrétaire d'État à la Mobilité, adjoint au Premier ministre, sur "l'utilisation de la piste 02 à l'aéroport de Bruxelles-National" (n° P0404)	26
<i>Sprekers:</i> Georges Dallemagne, Etienne Schouppe , staatssecretaris voor Mobiliteit		<i>Orateurs:</i> Georges Dallemagne, Etienne Schouppe , secrétaire d'État à la Mobilité	
Vraag van mevrouw Zoé Genot aan de minister van Migratie- en Asielbeleid over "de terugkeerrichtlijn en de gevolgen voor ons land" (nr. P0403)	28	Question de Mme Zoé Genot à la ministre de la Politique de migration et d'asile sur "la directive retour et les implications pour la Belgique" (n° P0403)	28
<i>Sprekers:</i> Zoé Genot, Annemie Turtelboom , minister van Migratie- en asielbeleid		<i>Orateurs:</i> Zoé Genot, Annemie Turtelboom , ministre de la Politique de migration et d'asile	
Vraag van de heer Bruno Tuybens aan de vice-eersteminister en minister van Financiën en Institutionele Hervormingen over "het subsidieverdelingsplan van de Nationale Loterij" (nr. P0406)	29	Question de M. Bruno Tuybens au vice-premier ministre et ministre des Finances et des Réformes institutionnelles sur "le plan de répartition des subsides de la Loterie nationale" (n° P0406)	29
<i>Sprekers:</i> Bruno Tuybens, Bernard Clerfayt , staatssecretaris, toegevoegd aan de minister van Financiën		<i>Orateurs:</i> Bruno Tuybens, Bernard Clerfayt , secrétaire d'État, adjoint au ministre des Finances	
Vraag van de heer Joseph George aan de vice-eersteminister en minister van Financiën en Institutionele Hervormingen over "de veroordeling van de Belgische Staat wegens het laattijdig	30	Question de M. Joseph George au vice-premier ministre et ministre des Finances et des Réformes institutionnelles sur "la condamnation de l'État belge pour retard de versement des taxes	30

doorstorten van de gemeentebelasting" (nr. P0407)		communales" (n° P0407)	
<i>Sprekers: Joseph George, Bernard Clerfayt, staatssecretaris, toegevoegd aan de minister van Financiën</i>		<i>Orateurs: Joseph George, Bernard Clerfayt, secrétaire d'État, adjoint au ministre des Finances</i>	
Agenda	32	Ordre des travaux	32
ONTWERPEN EN VOORSTEL	32	PROJETS ET PROPOSITION	32
Wetsvoorstel tot wijziging van artikel 82, tweede lid, van de faillissementswet van 8 augustus 1997, wat de verschoonbaarheid van de voormalige echtgenoten betreft (1032/1-5)	32	Proposition de loi modifiant l'article 82, alinéa 2, de la loi du 8 août 1997 sur les faillites en ce qui concerne l'excusabilité des ex-conjoints (1032/1-5)	32
<i>Algemene bespreking</i>	32	<i>Discussion générale</i>	32
<i>Sprekers: Olivier Hamal, rapporteur, Thierry Giet, voorzitter van de PS-fractie, Jean-Luc Crucke, Muriel Gerkens, Joseph George, Carina Van Cauter</i>		<i>Orateurs: Olivier Hamal, rapporteur, Thierry Giet, président du groupe PS, Jean-Luc Crucke, Muriel Gerkens, Joseph George, Carina Van Cauter</i>	
<i>Bespreking van de artikelen</i>	36	<i>Discussion des articles</i>	36
Wetsontwerp betreffende de toetreding van België:	36	Projet de loi relatif à l'adhésion de la Belgique :	36
- tot het Verdrag inzake de verjaring bij internationale koop van roerende zaken, gedaan te New York op 14 juni 1974, en	36	- à la Convention sur la prescription en matière de vente internationale de marchandises, faite à New York le 14 juin 1974, et	36
- tot het Protocol tot wijziging van het Verdrag inzake de verjaring bij internationale koop van roerende zaken, gedaan te Wenen op 11 april 1980 (1150/1)	36	- au Protocole modifiant la Convention sur la prescription en matière de vente internationale de marchandises, fait à Vienne le 11 avril 1980 (1150/1)	36
<i>Algemene bespreking</i>	36	<i>Discussion générale</i>	36
<i>Bespreking van de artikelen</i>	36	<i>Discussion des articles</i>	36
Wetsontwerp houdende instemming met het Verdrag, gedaan te Brussel op 8 december 2004, betreffende de toetreding van de Tsjechische Republiek, de Republiek Estland, de Republiek Cyprus, de Republiek Letland, de Republiek Litouwen, de Republiek Hongarije, de Republiek Malta, de Republiek Polen, de Republiek Slovenië en de Slowaakse Republiek tot het Verdrag ter afschaffing van dubbele belasting in geval van winstcorrecties tussen verbonden ondernemingen, gedaan te Brussel op 23 juli 1990, en tot het Protocol tot wijziging van het Verdrag van 23 juli 1990, gedaan te Brussel op 25 mei 1999 (1151/1)	37	Projet de loi portant assentiment à la Convention, faite à Bruxelles le 8 décembre 2004, relative à l'adhésion de la République tchèque, de la République d'Estonie, de la République de Chypre, de la République de Lettonie, de la République de Lituanie, de la République de Hongrie, de la République de Malte, de la République de Pologne, de la République de Slovaquie et de la République slovaque à la Convention relative à l'élimination des doubles impositions en cas de correction des bénéfices d'entreprises associées, faite à Bruxelles le 23 juillet 1990, et au Protocole modifiant la Convention du 23 juillet 1990, fait à Bruxelles le 25 mai 1999 (1151/1)	37
<i>Algemene bespreking</i>	37	<i>Discussion générale</i>	37
<i>Bespreking van de artikelen</i>	37	<i>Discussion des articles</i>	37
Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen de Belgisch-Luxemburgse	37	Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre l'Union économique belgo-luxembourgeoise et le	37

Economische Unie en de Regering van het Koninkrijk Bahrein inzake de wederzijdse bevordering en bescherming van investeringen, ondertekend te Manama op 11 juli 2006 (1152/1-2)

Gouvernement du Royaume de Bahreïn concernant l'encouragement et la protection réciproques des investissements, signé à Manama le 11 juillet 2006 (1152/1-2)

<i>Algemene bespreking</i>	38	<i>Discussion générale</i>	38
<i>Sprekers: Servais Verherstraeten</i> , voorzitter van de CD&V - N-VA-fractie		<i>Orateurs: Servais Verherstraeten</i> , président du groupe CD&V - N-VA	
<i>Bespreking van de artikelen</i>	38	<i>Discussion des articles</i>	38
Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie, enerzijds, en de Federale Democratische Republiek Ethiopië, anderzijds, inzake de wederzijdse bevordering en bescherming van investeringen, ondertekend te Brussel op 26 oktober 2006 (1153/1-2)	38	Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre l'Union économique belgo-luxembourgeoise, d'une part, et la République fédérale démocratique d'Ethiopie, d'autre part, concernant l'encouragement et la protection réciproques des investissements, signé à Bruxelles le 26 octobre 2006 (1153/1-2)	38
<i>Algemene bespreking</i>	38	<i>Discussion générale</i>	38
<i>Bespreking van de artikelen</i>	38	<i>Discussion des articles</i>	38
Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie, enerzijds, en de Republiek Rwanda, anderzijds, inzake de wederzijdse bevordering en bescherming van investeringen, ondertekend te Kigali op 16 april 2007 (1154/1-2)	39	Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre l'Union économique belgo-luxembourgeoise, d'une part, et la République du Rwanda, d'autre part, concernant l'encouragement et la protection réciproques des investissements, signé à Kigali le 16 avril 2007 (1154/1-2)	39
<i>Algemene bespreking</i>	39	<i>Discussion générale</i>	39
<i>Bespreking van de artikelen</i>	39	<i>Discussion des articles</i>	39
Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen de Regering van het Koninkrijk België en de Regering van de Republiek Singapore tot het vermijden van dubbele belasting en tot het voorkomen van het ontgaan van belasting inzake belastingen naar het inkomen, en met het Protocol, ondertekend te Singapore op 6 november 2006 (1155/1)	39	Projet de loi portant assentiment à la Convention entre le Gouvernement du Royaume de Belgique et le Gouvernement de la République de Singapour tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu, et au Protocole, signés à Singapour le 6 novembre 2006 (1155/1)	39
<i>Algemene bespreking</i>	40	<i>Discussion générale</i>	40
<i>Bespreking van de artikelen</i>	40	<i>Discussion des articles</i>	40
Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst, gesloten door uitwisseling van brieven te Brussel op 21 december 2006, tussen de Regeringen van de Benelux-Staten en de Regering van Montenegro inzake de afschaffing van de visumplicht voor houders van diplomatieke of dienstpaspoorten (1156/1)	40	Projet de loi portant assentiment à l'Accord, conclu par échange de lettres à Bruxelles le 21 décembre 2006, entre les Gouvernements des Etats du Benelux et le Gouvernement du Monténégro relatif à la suppression de l'obligation du visa de voyage pour les titulaires d'un passeport diplomatique ou de service (1156/1)	40
<i>Algemene bespreking</i>	40	<i>Discussion générale</i>	40
<i>Bespreking van de artikelen</i>	40	<i>Discussion des articles</i>	40
Wetsontwerp tot wijziging van het Wetboek van	41	Projet de loi modifiant le Code des impôts sur les	41

de inkomstenbelastingen 1992 en tot instelling van een forfaitaire belastingregeling inzake auteursrechten en naburige rechten (1188/1-4)

revenus 1992 et organisant une fiscalité forfaitaire des droits d'auteur et des droits voisins (1188/1-4)

Algemene bespreking 41
Sprekers: **Luk Van Biesen**, rapporteur, **Guy Coëme**, **Muriel Gerkens**, **Jenne De Potter**, **Christian Brotcorne**

Discussion générale 41
Orateurs: **Luk Van Biesen**, rapporteur, **Guy Coëme**, **Muriel Gerkens**, **Jenne De Potter**, **Christian Brotcorne**

Bespreking van de artikelen 44

Discussion des articles 44

Inoverwegingneming van voorstellen 44

Prise en considération de propositions 44

NAAMSTEMMINGEN 45

VOTES NOMINATIFS 45

Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Jan Mortelmans over "de resultaten van het Bergerrapport" (nr. 58) 45
Sprekers: **Jan Mortelmans**

Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Jan Mortelmans sur "les résultats du rapport Berger" (n° 58) 45
Orateurs: **Jan Mortelmans**

Aangehouden amendement en artikel van het wetsvoorstel tot wijziging van artikel 82, tweede lid, van de faillissementswet van 8 augustus 1997, wat de verschoonbaarheid van de voormalige echtgenoten betreft (1032/1-5) 46

Amendement et article réservés de la proposition de loi modifiant l'article 82, alinéa 2, de la loi du 8 août 1997 sur les faillites en ce qui concerne l'excusabilité des ex-conjoints (1032/1-5) 46

Wetsontwerp betreffende de toetreding van België: 46

Projet de loi relatif à l'adhésion de la Belgique: 46

- tot het Verdrag inzake de verjaring bij internationale koop van roerende zaken, gedaan te New York op 14 juni 1974, en 46

- à la Convention sur la prescription en matière de vente internationale de marchandises, faite à New York le 14 juin 1974, et 46

- tot het Protocol tot wijziging van het Verdrag inzake de verjaring bij internationale koop van roerende zaken, gedaan te Wenen op 11 april 1980 (1150/1) 46

- au Protocole modifiant la Convention sur la prescription en matière de vente internationale de marchandises, fait à Vienne le 11 avril 1980 (1150/1) 46

Wetsontwerp houdende instemming met het Verdrag, gedaan te Brussel op 8 december 2004, betreffende de toetreding van de Tsjechische Republiek, de Republiek Estland, de Republiek Cyprus, de Republiek Letland, de Republiek Litouwen, de Republiek Hongarije, de Republiek Malta, de Republiek Polen, de Republiek Slovenië en de Slowaakse Republiek tot het Verdrag ter afschaffing van dubbele belasting in geval van winstcorrecties tussen verbonden ondernemingen, gedaan te Brussel op 23 juli 1990, en tot het Protocol tot wijziging van het Verdrag van 23 juli 1990, gedaan te Brussel op 25 mei 1999 (1151/1) 47

Projet de loi portant assentiment à la Convention, faite à Bruxelles le 8 décembre 2004, relative à l'adhésion de la République tchèque, de la République d'Estonie, de la République de Chypre, de la République de Lettonie, de la République de Lituanie, de la République de Hongrie, de la République de Malte, de la République de Pologne, de la République de Slovaquie et de la République slovaque à la Convention relative à l'élimination des doubles impositions en cas de correction des bénéfices d'entreprises associées, faite à Bruxelles le 23 juillet 1990, et au Protocole modifiant la Convention du 23 juillet 1990, fait à Bruxelles le 25 mai 1999 (1151/1) 47

Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie en de Regering van het Koninkrijk Bahrein inzake de wederzijdse bevordering en bescherming van investeringen, ondertekend te Manama op 11 juli 2006 (1152/1) 47

Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre l'Union économique belgo-luxembourgeoise et le Gouvernement du Royaume de Bahrein concernant l'encouragement et la protection réciproques des investissements, signé à Manama le 11 juillet 2006 (1152/1) 47

Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie, enerzijds, en de Federale Democratische Republiek Ethiopië, anderzijds, inzake de wederzijdse bevordering en bescherming van investeringen, ondertekend te Brussel op 26 oktober 2006 (1153/1)	48	Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre l'Union économique belgo-luxembourgeoise, d'une part, et la République fédérale démocratique d'Ethiopie, d'autre part, concernant l'encouragement et la protection réciproques des investissements, signé à Bruxelles le 26 octobre 2006 (1153/1)	48
Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie, enerzijds, en de Republiek Rwanda, anderzijds, inzake de wederzijdse bevordering en bescherming van investeringen, ondertekend te Kigali op 16 april 2007 (1154/1) <i>Sprekers: Marie-Christine Marghem</i>	48	Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre l'Union économique belgo-luxembourgeoise, d'une part, et la République du Rwanda, d'autre part, concernant l'encouragement et la protection réciproques des investissements, signé à Kigali le 16 avril 2007 (1154/1) <i>Orateurs: Marie-Christine Marghem</i>	48
Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen de Regering van het Koninkrijk België en de Regering van de Republiek Singapore tot het vermijden van dubbele belasting en tot het voorkomen van het ontgaan van belasting inzake belastingen naar het inkomen, en met het Protocol, ondertekend te Singapore op 6 november 2006 (1155/1)	48	Projet de loi portant assentiment à la Convention entre le Gouvernement du Royaume de Belgique et le Gouvernement de la République de Singapour tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu, et au Protocole, signés à Singapour le 6 novembre 2006 (1155/1)	48
Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst, gesloten door uitwisseling van brieven te Brussel op 21 december 2006, tussen de Regeringen van de Benelux-Staten en de Regering van Montenegro inzake de afschaffing van de visumplicht voor houders van diplomatieke of dienstpaspooten (1156/1)	49	Projet de loi portant assentiment à l'Accord, conclu par échange de lettres à Bruxelles le 21 décembre 2006, entre les Gouvernements des Etats du Benelux et le Gouvernement du Monténégro relatif à la suppression de l'obligation du visa de voyage pour les titulaires d'un passeport diplomatique ou de service (1156/1)	49
Wetsontwerp tot wijziging van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 en tot instelling van een forfaitaire belastingregeling inzake auteursrechten en naburige rechten (1188/4)	49	Projet de loi modifiant le Code des impôts sur les revenus 1992 et organisant une fiscalité forfaitaire des droits d'auteur et des droits voisins (1188/4)	49
Goedkeuring van de agenda	49	Adoption de l'ordre du jour	49

PLENUMVERGADERING

van

DONDERDAG 19 JUNI 2008

Namiddag

SÉANCE PLÉNIÈRE

du

JEUDI 19 JUIN 2008

Après-midi

De vergadering wordt geopend om 14.26 uur en voorgezeten door de heer Herman Van Rompuy.

Tegenwoordig bij de opening van de vergadering zijn de ministers van de federale regering: mevrouw Laurette Onkelinx en de heer Jo Vandeuren.

Een reeks mededelingen en besluiten moet ter kennis gebracht worden van de Kamer. Zij worden op de website van de Kamer en in de bijlage bij het integraal verslag van deze vergadering opgenomen.

Berichten van verhindering

Ambtsplicht: Stefaan De Clerck, Ilse Uyttersprot
Gezondheidsredenen: Christine Van Broeckhoven, Hilâl Yalcin
Zwangerschapsverlof: Véronique Salvi
Persoonlijke verplichtingen: Bert Schoofs
Met zending buitenslands: François-Xavier de Donnea, Roel Deseyn
WEU: Daniel Ducarme
IPU: Geert Versnick

Federale regering

Yves Leterme, eerste minister: Europese Top
Didier Reynders, vice-eersteminister en minister van Financiën en Institutionele Hervormingen: ambtsplicht
Charles Michel, minister van Ontwikkelingssamenwerking: UNO
Vincent Van Quickenborne, minister voor Ondernemen en Vereenvoudigen: met zending buitenslands

01 Ordre du jour

De **voorzitter**: Eerste minister Leterme doet een inspanning om aanwezig te zijn tegen 15.30 uur. Hij moet daarvoor zijn Europese agenda doorrekenen.

La séance est ouverte à 14 h 26 par M. Herman Van Rompuy, président.

Ministres du gouvernement fédéral présents lors de l'ouverture de la séance : Mme Laurette Onkelinx et M. Jo Vandeuren.

Une série de communications et de décisions doivent être portées à la connaissance de la Chambre. Elles seront reprises sur le site web de la Chambre et insérées dans l'annexe du compte rendu intégral de cette séance.

Excusés

Devoirs de mandat : Stefaan De Clerck, Ilse Uyttersprot
Raisons de santé : Christine Van Broeckhoven, Hilâl Yalcin
Congé de maternité : Véronique Salvi
Obligations personnelles : Bert Schoofs
En mission à l'étranger : François-Xavier de Donnea, Roel Deseyn
UEO : Daniel Ducarme
UIP : Geert Versnick

Gouvernement fédéral

Yves Leterme, premier ministre : Sommet européen
Didier Reynders, vice-premier ministre et ministre des Finances et des Réformes institutionnelles : devoirs de mandat
Charles Michel, ministre de la Coopération au développement : ONU
Vincent Van Quickenborne, ministre pour l'Entreprise et la Simplification : en mission à l'étranger

01 Agenda

Le **président** : Le premier ministre Leterme fera un effort pour être présent à 15 h 30. A cet effet, il doit bouleverser son agenda européen.

halen.

01.01 Bruno Tuybens (sp.a+VI.Pro): Waarom is mijn vraag toegewezen aan de heer Clerfayt? Ze was gericht aan minister Reynders.

De **voorzitter**: Minister Reynders heeft vanmiddag laten weten dat hij niet aanwezig kan zijn omdat hij prins Albert van Monaco moet ontvangen in Luik.

01.02 Bruno Tuybens (sp.a+VI.Pro): Dan is het vreemd dat hij gisteren om 16.00 uur nog niet op de hoogte was van de aanwezigheid van de prins, want hij heeft zich niet laten verontschuldigen. Prins Albert van Monaco bezocht gisteren Oostende en was toen ook niet vergezeld van een vertegenwoordiger van de federale regering. Ik zie niet in waarom minister Reynders niet kan komen antwoorden en vraag dat hij gevorderd wordt door de Kamer.

01.03 Gerolf Annemans (Vlaams Belang): Voor bepaalde zaken hoeft een minister niet per se naar het vragenuurtje te komen, maar minister Reynders moet nu niet voor zijn eigen electorale gewin in Luik zijn.

De **voorzitter**: Ik zal contact laten opnemen met de minister.

01.04 Bruno Tuybens (sp.a+VI.Pro): Gewoon om hem hierover aan te spreken of om hem effectief te vorderen?

Vragen

02 Samengevoegde vragen van

- mevrouw Lieve Van Daele aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "de fraude in de gezondheidszorg" (nr. P0384)
- mevrouw Yolande Avontroodt aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "de fraude in de gezondheidszorg" (nr. P0385)
- mevrouw Lieve Van Daele aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "de psychofarmaca" (nr. P0386)

02.01 Lieve Van Daele (CD&V - N-VA): In antwoord op vragen over de fraude in de ziekteverzekering en de problematiek van namaakgeneesmiddelen, verwees staatssecretaris Devlies deze week in commissie naar de noodzaak van een intensieve samenwerking tussen hem en

01.01 Bruno Tuybens (sp.a+VI.Pro): Pourquoi ma question est-elle attribuée à M. Clerfayt ? Elle était adressée à M. Reynders.

Le **président** : M. Reynders a fait savoir ce midi qu'il ne pouvait être présent parce qu'il doit recevoir le prince Albert de Monaco à Liège.

01.02 Bruno Tuybens (sp.a+VI.Pro): Il est dès lors étrange qu'il n'était pas encore au courant, hier à 16 heures, de la présence du prince, car il ne s'est pas fait excuser. Le prince Albert de Monaco a visité Ostende hier et n'était alors pas non plus accompagné d'un représentant du gouvernement fédéral. Je ne vois pas pourquoi M. Reynders ne peut pas venir répondre et je demande que la Chambre réclame sa présence.

01.03 Gerolf Annemans (Vlaams Belang): Pour certaines choses, un ministre ne doit pas obligatoirement venir à l'heure des questions mais aujourd'hui, il est inadmissible que le ministre Reynders soit à Liège pour récolter des voix de préférence en vue des prochaines élections.

Le **président** : Je vais demander qu'on contacte le ministre.

01.04 Bruno Tuybens (sp.a+VI.Pro): Juste pour lui toucher un mot de ce qui vient d'être dit ou pour requérir sa présence ?

Questions

02 Questions jointes de

- Mme Lieve Van Daele à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "la fraude dans le secteur des soins de santé" (n° P0384)
- Mme Yolande Avontroodt à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "la fraude dans le secteur des soins de santé" (n° P0385)
- Mme Lieve Van Daele à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "les psychotropes" (n° P0386)

02.01 Lieve Van Daele (CD&V - N-VA): En réponse à des questions sur la fraude dans l'assurance hospitalière et le problème des médicaments contrefaits, le secrétaire d'État Devlies a évoqué cette semaine en commission la nécessité d'une coopération intensive entre lui-

minister Onkelinx. Hoe wil de minister deze samenwerking concreet organiseren?

02.02 Yolande Avontroodt (Open Vld): Het cijfer van 220 miljoen euro heeft mij verrast. In het budget van het Riziv zou dit 1 procent vertegenwoordigen, wat veel is en wat het belang van fraudebestrijding alleen maar onderstreept. De fraude zou 130 dossiers betreffen op een totaal van 40.000 zorgverstrekkers, wat zou neerkomen op gemiddeld 1,7 miljoen euro per dossier. Aangezien dit mij geen correcte redenering lijkt, vraag ik de minister om dit nauwkeurig te duiden.

Daarnaast is er de problematiek van de namaakgeneesmiddelen, die risico's inhouden voor patiënten, de voorschrijvende artsen en de industrie zelf. Er wordt gesproken van een globale toename met 50 procent, wat in de geïndustrialiseerde landen zou overeenstemmen met 1 procent van het geneesmiddelenbudget. Dan zou in België 37 miljoen euro worden besteed aan de aankoop van nepgeneesmiddelen.

Ook dit lijkt mij veel, gezien de bestaande controles, zodat ik de minister wil verzoeken om een nauwkeuriger interpretatie. Hoever staat het met het meldingspunt binnen het Federaal Agentschap voor de Geneesmiddelen en met de maatregelen die de minister zal nemen tegen namaakgeneesmiddelen?

02.03 Lieve Van Daele (CD&V - N-VA): De Belgische consumptie van psychiatrie ligt enorm hoog, met vijf maal meer opnames dan het Europees gemiddelde en het hoogste verbruik van geneesmiddelen bij psychiatrische stoornissen en psychologische problemen. De meest recente cijfers wijzen opnieuw op een forse stijging.

Heeft het geneesmiddelenbudget te lijden van dit consumptiepatroon? Welke maatregelen overweegt de minister om deze tendens onder controle te houden?

02.04 Minister Laurette Onkelinx (Frans): Sociale fraude is onaanvaardbaar en moet worden bestreden. We werken al jarenlang met systemen zoals de SIOD, en deze regering heeft een college voor de bestrijding van alle vormen van fraude ingesteld.

Ik heb voorgesteld om de twee vragen samen te voegen, omdat de consumptie van antidepressiva en antipsychotica blijft toenemen. Tussen 2006 en 2007 is de consumptie van antidepressiva met 6,9 procent gestegen en die van antipsychotica tot 8,8 procent. Dit fenomeen wordt niet enkel verklaard

même et Mme Onkelinx. Comment voit-il concrètement cette collaboration ?

02.02 Yolande Avontroodt (Open Vld) : J'ai été surprise par le chiffre de 220 millions d'euros, qui représenterait 1 % du budget de l'INAMI. Ce chiffre est élevé et souligne encore l'importance de la lutte contre la fraude. La fraude concernerait 130 dossiers sur un total de 40.000 prestataires de soins, soit 1,7 million d'euros par dossier en moyenne. Étant donné que ce raisonnement me semble incorrect, je demande de la précision à la ministre.

La problématique des médicaments de contrefaçon se pose également. Ces médicaments impliquent des risques pour les patients, les médecins prescripteurs et l'industrie elle-même. La contrefaçon enregistrerait une augmentation globale de 50 %, ce qui correspondrait à 1 % du budget des médicaments dans les pays industrialisés. En Belgique, 37 millions d'euros correspondraient dès lors à l'achat de médicaments de contrefaçon.

Cela aussi me paraît beaucoup, compte tenu des contrôles existants, aussi voudrais-je demander une interprétation plus précise à la ministre. Qu'en est-il du point de contact de l'Agence fédérale des médicaments et des mesures que prendra la ministre contre la contrefaçon de médicaments ?

02.03 Lieve Van Daele (CD&V - N-VA) : Les Belges sont de très gros consommateurs de soins psychiatriques. Les hospitalisations sont cinq fois plus nombreuses que la moyenne européenne et la consommation de médicaments pour des troubles psychiatriques et psychologiques est la plus importante d'Europe. Les tout derniers chiffres révèlent de nouveau une forte augmentation.

Ce modèle de consommation produit-il des effets néfastes sur le budget des médicaments ? Quelles mesures la ministre envisage-t-elle de prendre pour maîtriser cette tendance ?

02.04 Laurette Onkelinx, ministre (en français) : La fraude sociale est inacceptable et doit être combattue. Depuis des années, on a des systèmes comme le SIRS, et ce gouvernement a institué un collège pour lutter contre toutes les fraudes.

J'ai proposé que les deux questions soient jointes car l'usage d'antidépresseurs et d'antipsychotiques ne cesse de croître. La croissance de la consommation d'antidépresseurs entre 2006 et 2007 est de 6,9 % et celle des antipsychotiques s'élève à 8,8 %. Ce n'est pas dû uniquement à des problèmes de fraude mais à d'autres facteurs

door fraude, maar ook door andere factoren, zoals de gezondheidstoestand van de bevolking of het verkeerde gebruik van geneesmiddelen voor bepaalde patiëntencategorieën.

(Nederlands) Het cijfer van 220 miljoen euro is inderdaad een extrapolatie.

(Frans) Het gaat om de extrapolatie van de vaststelling, door een Europees 'netwerk', dat sociale fraude goed is voor 1 procent (of 220 miljoen aan sociale fraude met geneesmiddelen).

Ik heb, samen met de heer Devlies, een protocol ondertekend om nieuwe beleidsvoornemens vast te leggen. Er zouden problemen zijn op het niveau van de zorgverstrekkers. Dat betekent dus dat we hen beter moeten voorlichten.

Er is een overschrijding met betrekking tot de geneesmiddelen, en dus moeten we om rond de tafel gaan zitten met de farmaceutische bedrijven en nieuwe maatregelen nemen.

Er wordt dus momenteel gewerkt aan het dossier, en ik hoop dat dit tot een dalende consumptie van de geneesmiddelen in kwestie zal leiden.

Een laatste voorbeeld zijn de antidepressiva, die soms maar voor een maand worden voorgeschreven. Ik ben geen specialist, maar ik heb de indruk dat deze ziekte in het algemeen een genezingsproces op langere termijn vereist. Er zijn uiteenlopende problemen. We werken eraan. Ik zal de commissie voor de Volksgezondheid voorstellen om alle spelers uit te nodigen voor een stand van zaken.

02.05 Lieve Van Daele (CD&V - N-VA): Het verheugt me dat er al een verstrekkend samenwerkingsprotocol is en dat staatssecretaris Devlies en de minister zeer regelmatig zullen samenkomen. Hopelijk leidt dit tot resultaten in de fraudebestrijding.

Inzake het gebruik van de psychofarmaca, benadruk ik onze zorg om niet zomaar mee te gaan in de groeiende medicalisering van de samenleving. Er moeten ook voldoende budgettaire middelen worden vrijgemaakt voor andere zaken, zoals de psychologische begeleiding.

02.06 Yolande Avontroodt (Open Vld): In essentie gaat het om volksgezondheid. Ik betreur daarom dat het debat is vergleden naar een

comme l'état de santé de la population ou l'usage inapproprié de médicaments pour certaines catégories de malades.

(En néerlandais) Ce chiffre de 220 millions d'euros est effectivement une extrapolation.

(En français) Il s'agit d'une extrapolation du constat d'un « *network* » européen selon lequel la fraude sociale représente 1 % (soit 220 millions de fraude sociale en matière de médicaments).

Avec M. Devlies, j'ai signé un protocole pour cibler les nouvelles orientations. Ainsi, des problèmes se poseraient au niveau des prestataires de soins. Nous devons donc travailler à une meilleure information pour ces derniers.

En ce qui concerne les médicaments, tout un travail doit être fait avec les firmes pharmaceutiques, car on se trouve en situation de dépassement et de nouvelles mesures doivent être prises.

Une série de tâches sont donc en cours actuellement. Ce travail devrait, je l'espère, amener à une moindre consommation des médicaments cités.

Un dernier exemple concernant les antidépresseurs, parfois prescrits pour un mois. Je ne suis pas une spécialiste, mais j'ai le sentiment qu'en général, cette maladie s'inscrit dans un processus un peu plus long. Des problèmes de tout ordre se posent. On est en train d'y travailler. Je proposerai à la commission de la Santé publique d'inviter l'ensemble des acteurs pour un état des lieux en la matière.

02.05 Lieve Van Daele (CD&V - N-VA) : Je me réjouis qu'il y ait déjà un protocole de collaboration dont le champ d'application est très étendu et que le secrétaire d'État Devlies et la ministre envisagent de se réunir très régulièrement. Espérons que cela débouche sur des résultats tangibles dans le domaine de la lutte anti-fraude.

En ce qui concerne la consommation de psychotropes, je tiens à souligner que nous n'appelons pas de nos vœux une société de plus en plus médicalisée. Et que nous pensons qu'il importe de dégager des moyens budgétaires suffisants pour d'autres secteurs, par exemple celui de l'accompagnement psychologique.

02.06 Yolande Avontroodt (Open Vld) : Ce qui, en substance, est en jeu ici, c'est la santé publique. C'est la raison pour laquelle je regrette que le débat

discussie over de overconsumptie van psychofarmaca. Het aanbieden van kwaliteitsvolle producten moet een prioriteit zijn van Volksgezondheid. Daar is aandacht voor nodig en het meldpunt moet eindelijk werken.

Het incident is gesloten.

03 Vraag van de heer Eric Thiébaud aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken over "de algemene malaise bij de politie" (nr. P0387)

03.01 Eric Thiébaud (PS): Het Comité P sprak zijn bezorgdheid uit over het personeelstekort bij de politiediensten. Ook de spanningen tussen de sociale partners namen toe. Er werd met stakingen gedreigd en het centrum van Brussel werd lamgelegd door een massale betoging.

Vanochtend vernamen we dan dat het VSOA en het NSPV beslist hebben de onderhandelingstafel te verlaten. De ACOD en het ACV morden toen ze hoorden dat een wetsvoorstel werd ingediend - dat uw steun zou genieten - om de hoge lonen bij de politie nog op te trekken, maar waarbij de middelhoge en de lage lonen ongemoeid gelaten worden en met geen woord gerept wordt over de eindeloopbaanregeling.

Gaan de ontmoetingen tussen de sociale partners die voor vandaag en morgen gepland waren, nog door? Bracht u de lokale autoriteiten op de hoogte van de situatie? Waarop zijn de onderhandelingen vastgelopen? Vindt u het verstandig om op dit ogenblik de hoge lonen bij de politie nog op te trekken? Hoe staat het met de onderhandelingen over de eindeloopbaanregeling? Welke strategie zal u volgen om de communicatie te herstellen en de dialoog tussen de sociale partners opnieuw aan te zwengelen?

03.02 Minister Patrick Dewael (Frans): De geïntegreerde politie werkt naar behoren. Ik heb in het bijzonder het grootste respect voor de manier waarop de ordediensten hun taak hebben uitgevoerd tijdens de betogingen van afgelopen woensdag. Met het oog op de vakbondsonderhandelingen van deze ochtend werd er een eisenpakket samengesteld. De onderhandelingen zullen worden voortgezet op 25 juni. Er zou een parlementaire tekst met betrekking tot de problematiek van de mandatarissen moeten worden ingediend. In dat verband zou er zich een onregelmatigheid voordoen, maar tijdens een onderhandeling kan men een specifiek probleem niet afzonderlijk benaderen. Vorige week heb ik in de pers het idee geopperd om een globaal debat te

se soit mué en discussion sur la surconsommation de psychotropes. L'offre de produits de qualité doit être une priorité de la Santé publique mais cela nécessite qu'on y prête attention et donc il est impératif que le point de contact fonctionne enfin.

L'incident est clos.

03 Question de M. Eric Thiébaud au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "le malaise général dans la police" (n° P0387)

03.01 Eric Thiébaud (PS) : Aux craintes exprimées par le Comité P à propos du manque de personnel des services de police se sont ajoutées des tensions entre les partenaires sociaux. Il y a eu des menaces de grève et une manifestation importante qui a bloqué le centre de Bruxelles.

Ce matin, nous avons appris que les syndicats SLFP et SNPS ont décidé de quitter la table des négociations. Par ailleurs, la CGSP et la CSC ont exprimé leur colère suite à l'évocation du dépôt d'une proposition de loi que vous soutiendriez et qui viserait à augmenter les hauts salaires de la police sans se préoccuper des moyens et bas salaires ni de la négociation des fins de carrière.

Les rencontres entre les partenaires sociaux qui étaient prévues aujourd'hui et demain sont-elles maintenues? Avez-vous prévenu les autorités locales de la situation? Quels sont les points qui sont à l'origine de cette situation de blocage? Estimez-vous judicieux aujourd'hui de prévoir une augmentation des hauts salaires dans le secteur de la police? Qu'en est-il de la négociation quant aux fins de carrière? Quelle est votre stratégie pour rétablir la communication et relancer le dialogue entre les partenaires sociaux?

03.02 Patrick Dewael, ministre (en français) : La police intégrée fonctionne correctement. J'ai la plus grande estime pour la façon dont les forces de l'ordre ont notamment exécuté leur mission lors des manifestations de ce mercredi.

Un cahier de revendications a été établi en vue des négociations syndicales qui avaient lieu ce matin. Elles se poursuivront le 25 juin. Un texte parlementaire devrait être déposé en ce qui concerne la problématique des mandataires. Une anomalie se poserait à cet égard mais lors d'une négociation, on ne peut envisager un problème particulier de façon isolée. J'ai lancé l'idée la semaine dernière dans la presse d'un débat global sur le concept même de la rémunération. Je suggère de remplacer le système de primes actuel

voeren over het concept zelf van de bezoldiging. Ik stel voor het huidige premiesysteem te vervangen door een systeem van functionele bezoldigingen.

Het probleem van het tekort aan wijkagenten kan ook op die manier opgelost worden.

03.03 Eric Thiébaud (PS): Bent u zeker dat de twee andere vakbonden mee aan de onderhandelingstafel komen? (*De minister knikt instemmend*). U heeft niet duidelijk gezegd of u van plan was het wetsvoorstel te steunen.

03.04 Minister Patrick Dewael: (*Frans*): Het is niet mijn taak parlementaire initiatieven op hun waarde te beoordelen. Ik heb enkel kennis van wat ik aan de vakbonden in naam van de regering voorgesteld heb. Men moet niet onderhandelen met de vakbonden op grond van een los voorstel.

03.05 Eric Thiébaud (PS): Ik kom bij u terug u na de volgende onderhandelingen.

Het incident is gesloten.

04 Agenda

04.01 Bruno Tuybens (sp.a+VI.Pro): Is er al nieuws van de minister van Financiën? Ik zie immers dat de staatssecretaris hier is.

De **voorzitter:** Neen, ik zal de Kamer op de hoogte brengen zodra ik iets weet.

04.02 Francis Van den Eynde (Vlaams Belang): Is de minister van Buitenlandse Zaken ook op stap met Albert van Monaco?

De **voorzitter:** De minister van Buitenlandse Zaken is op komst.

05 Vragen (Voortzetting)

06 Vraag van de heer Bruno Steegen aan de vice-eersteminister en minister van Justitie en Institutionele Hervormingen over "de economische uitbuiting van werknemers" (nr. P0388)

06.01 Bruno Steegen (Open Vld): De economische uitbuiting is de afgelopen jaren erg toegenomen. Terwijl er in 2006 nog 83 onderzoeks dossiers bij het parket lagen, werden er dit jaar al 200 klachtendossiers geopend. De opdrachtgevers, meestal multinationals, blijven doorgaans buiten schot. Zij dwingen goedkope contracten af met onderaannemers, die hun

par un système de rémunérations fonctionnelles.

Le problème du manque d'agents de quartier peut aussi être résolu de cette façon.

03.03 Eric Thiébaud (PS): Avez-vous l'assurance que les deux autres syndicats vont se joindre aux négociations ? (*Le ministre acquiesce.*) Vous n'avez pas dit clairement si vous comptiez soutenir la proposition de loi.

03.04 Patrick Dewael, ministre (en français): Ce n'est pas à moi d'apprécier les initiatives parlementaires. Je n'ai connaissance que de ce que j'ai proposé aux syndicats au nom du gouvernement. Il ne faut pas négocier avec les syndicats sur la base d'une proposition isolée.

03.05 Eric Thiébaud (PS): Je reviendrai à vous après les prochaines négociations.

L'incident est clos.

04 Ordre du jour

04.01 Bruno Tuybens (sp.a+VI.Pro): A-t-on des nouvelles du ministre des Finances ? Je vois en effet que le secrétaire d'État est présent.

Le **président:** Non, j'informerai la Chambre dès que j'en saurai plus.

04.02 Francis Van den Eynde (Vlaams Belang): Le ministre des Finances accompagne-t-il également Albert de Monaco?

Le **président:** Le ministre des Finances arrive.

05 Questions (Continuation)

06 Question de M. Bruno Steegen au vice-premier ministre et ministre de la Justice et des Réformes institutionnelles sur "l'exploitation économique des travailleurs" (n° P0388)

06.01 Bruno Steegen (Open Vld): L'exploitation économique s'est considérablement accrue ces dernières années. Alors que le parquet a été saisi de 86 dossiers d'enquête en 2006, 200 dossiers de plainte ont déjà été ouverts cette année. Les commettants, généralement des multinationales, ne sont la plupart du temps pas inquiétés. Ils arrachent des contrats à bas prix à des sous-traitants, qui

personeel vervolgens uitbuiten.

Is de minister ervan op de hoogte dat het probleem toeneemt? Er werd een KB uitgevaardigd dat ook opdrachtgevers verantwoordelijk stelt voor de economische uitbuiting bij hun onderaannemingen; dat was twee jaar geleden nog niet van kracht. Plant de minister bepaalde acties om de economische uitbuiting aan te pakken?

06.02 Minister **Jo Vandeurzen** (*Nederlands*): Ik heb het College van procureurs-generaal om cijfermateriaal gevraagd. Zodra ik het heb, zal ik het de heer Steegen bezorgen.

De strijd tegen de mensenhanden is een prioriteit van deze – en ook van de vorige – regering. Volgende week zit ik de interdepartementale bijeenkomst voor waarop de verhoogde aandacht voor het probleem zal worden besproken. Daarbij zullen wij ook bekijken hoe het openbaar ministerie de bestaande richtlijn toepast en wat er kan worden verbeterd. Op de agenda staan voorstellen om de opdrachtgevers strafrechtelijk aansprakelijk te maken en om de onderzoeksmethodes aan te scherpen, onder meer door dataverzameling.

Ook het plan van staatssecretaris Devlies in de strijd tegen de fiscale en sociale fraude zal een aantal maatregelen bevatten in het kader van de strijd tegen de mensenhandel.

06.03 **Bruno Steegen** (Open Vld): Ik ben blij dat de minister het probleem wil aanpakken. Mensenhandel en uitbuiting moeten worden uitgesloten. Het is immers ook nefast voor de concurrentiekracht van de kleine bedrijven.

Het incident is gesloten.

07 **Samengevoegde vragen van**

- mevrouw Nathalie Muylle aan de minister van KMO's, Zelfstandigen, Landbouw en Wetenschapsbeleid over "de eisen van de boerenorganisaties" (nr. P0396)
- de heer Koen Bultinck aan de minister van KMO's, Zelfstandigen, Landbouw en Wetenschapsbeleid over "de eisen van de boerenorganisaties" (nr. P0397)
- mevrouw Jacqueline Galant aan de minister van KMO's, Zelfstandigen, Landbouw en Wetenschapsbeleid over "de eisen van de boerenorganisaties" (nr. P0398)

exploitent ensuite leur personnel.

Le ministre a-t-il conscience de l'amplification du problème ? Un arrêté royal a été promulgué pour faire assumer aux commettants également la responsabilité de l'exploitation économique de leurs entreprises sous-traitantes. Cet arrêté n'était pas encore en vigueur il y a deux ans. Le ministre prévoit-il des actions spécifiques pour s'attaquer au problème de l'exploitation économique ?

06.02 **Jo Vandeurzen**, ministre (*en néerlandais*) : J'ai prié le collège des procureurs généraux de me communiquer des statistiques à ce sujet. Je les remettrai à M. Steegen dès que je les aurai reçues.

L'actuel gouvernement, autant que le précédent, considère la lutte contre la traite des êtres humains comme une priorité. Le regain d'attention face à ce problème sera abordé lors d'une réunion interdépartementale que je présiderai la semaine prochaine. Nous nous pencherons également à cette occasion sur la manière dont le ministère public applique la directive actuelle et sur les aspects à améliorer. Des propositions visant à rendre pénalement responsables les commettants et à renforcer les méthodes d'investigation, notamment par le biais de la collecte de données, figurent à l'ordre du jour.

Le plan relatif à la lutte contre la fraude fiscale et sociale qu'élabore le secrétaire d'État Devlies comportera également plusieurs mesures qui s'inscrivent dans le cadre de la lutte contre la traite des êtres humains.

06.03 **Bruno Steegen** (Open Vld) : Je me félicite de constater que le ministre entend s'attaquer au problème. Il convient d'éradiquer les phénomènes de traite et d'exploitation des êtres humains, une situation qui nuit également à la compétitivité des petites entreprises.

L'incident est clos.

07 **Questions jointes de**

- Mme Nathalie Muylle à la ministre des PME, des Indépendants, de l'Agriculture et de la Politique scientifique sur "les revendications des agriculteurs" (n° P0396)
- M. Koen Bultinck à la ministre des PME, des Indépendants, de l'Agriculture et de la Politique scientifique sur "les revendications des agriculteurs" (n° P0397)
- Mme Jacqueline Galant à la ministre des PME, des Indépendants, de l'Agriculture et de la Politique scientifique sur "les revendications des agriculteurs" (n° P0398)

- mevrouw Muriel Gerkens aan de minister van KMO's, Zelfstandigen, Landbouw en Wetenschapsbeleid over "de eisen van de boerenorganisaties" (nr. P0399)

07.01 Nathalie Muylle (CD&V - N-VA): De eisen die de landbouworganisaties gisteren formuleerden, waren niet nieuw. Ook de boeren hebben te maken met de stijgende voedselprijzen, waarvan de oorzaken vaak op mondiaal niveau liggen. We stellen vast dat de landbouwers echter steeds minder krijgen voor hun producten. Daarbij komen de stijgende energiekosten en de voedselveiligheid. Van de financiering van het FAVV wordt 60 procent gedragen door de overheid en 40 procent door de sectoren. In het buitenland draagt de sector maar 25 à 30 procent bij. Men vraagt ook een afbouw van de BSE-tests. Inzake fiscaliteit wil men via een bepaald systeem winsten en verliezen kunnen overdragen.

Welke richting wil de minister uitgaan met de drie werkgroepen die onlangs werden opgestart? Wat is de bedoeling en wat is de timing? De regering heeft gisteren duidelijke engagementen aangegaan en dat maakt ons benieuwd.

07.02 Koen Bultinck (Vlaams Belang): De landbouwers hebben gisteren op een zeer waardige manier andermaal hun eisen kenbaar gemaakt. Ze willen een btw-verlaging voor de brandstofprijzen, eerlijke prijzen voor kwalitatief goede landbouwproducten en minder bijdragen voor het Voedselagentschap. Wij ondersteunen volmondig de eisen van de landbouwers. De regering heeft in de speeches op het Muntplein heel veel beloftes gedaan. Ze wil vooral veel onderzoeken, maar dat is niet voldoende. Er moet op het terrein iets concreets gebeuren.

Wat doet de minister concreet met de eisen van de landbouworganisaties? Binnen welke termijn worden de beloftes omgezet in beleidsmaatregelen?

07.03 Jacqueline Galant (MR): Ik weet wel dat u zich ook zonder betogingen om die sector bekommert. Gisteren was ik ook op die manifestatie aanwezig. Ik kom zelf uit een landbouwstreek en weet dus heel goed met welke problemen de landbouwers te kampen hebben, en ik weet dat ze vertrouwen hebben in de boodschap die u hun gegeven heeft. En toch verwachten ze meer.

- Mme Muriel Gerkens à la ministre des PME, des Indépendants, de l'Agriculture et de la Politique scientifique sur "les revendications des agriculteurs" (n° P0399)

07.01 Nathalie Muylle (CD&V - N-VA): Les exigences formulées hier par les organisations agricoles ne sont pas nouvelles. Les agriculteurs sont également confrontés à la hausse des prix alimentaires, dont les causes se situent souvent au niveau mondial, et on constate qu'ils sont toutefois de moins en moins bien rémunérés pour leurs produits. Il faut ajouter à cela l'augmentation des prix énergétiques et la question de la sécurité alimentaire. Le financement de l'AFSCA est supporté à concurrence de 60 % par les pouvoirs publics et à concurrence de 40 % par les secteurs. À l'étranger, la contribution du secteur n'atteint que 25 à 30 %. Les organisations revendiquent également la suppression progressive des tests ESB et, en matière de fiscalité, elles souhaitent pouvoir transférer les pertes et les bénéfices par le biais d'un système spécifique.

Dans quelle voie la ministre compte-t-elle s'engager avec les trois groupes de travail récemment mis en place ? Quels sont l'objectif et le calendrier ? Le gouvernement a pris hier des engagements clairs et nous souhaiterions en connaître la teneur.

07.02 Koen Bultinck (Vlaams Belang): Les agriculteurs ont fait connaître une fois de plus leurs exigences hier avec une grande dignité. Ils souhaitent une réduction de la TVA sur les prix des carburants, des prix corrects pour les produits agricoles de bonne qualité et moins de cotisations pour l'Agence fédérale pour la sécurité alimentaire. Nous soutenons ouvertement les exigences des agriculteurs. Le gouvernement a fait de nombreuses promesses lors des discours prononcés à la place de Monnaie. Il souhaite avant tout mener de nombreuses enquêtes mais ce n'est pas suffisant. Il faut des actions concrètes sur le terrain.

Comment la ministre réagira-t-elle concrètement aux exigences des organisations des agriculteurs ? Dans quel délai les promesses seront-elles transformées en mesures politiques ?

07.03 Jacqueline Galant (MR) : Je sais que vous n'attendez pas les manifestations pour vous intéresser à ce secteur. Hier, j'étais également présente à la manifestation. Venant d'une région agricole, je connais très bien leurs problèmes et je sais qu'ils ont confiance dans le message que vous leur avez fait passer. Néanmoins, ils attendent plus.

Hun twee voornaamste verzuchtingen zijn de te hoge brandstof- en veevoederprijzen en de te lage verkoopprijzen voor hun producten enerzijds, en de aankondigde afschaffing van de melkquota in 2015 anderzijds. De *Fédération wallonne de l'agriculture* vraagt eveneens maatregelen om de productiekosten beter te spreiden op het niveau van de verkoopprijs van vlees- en melkproducten.

Welk standpunt zal u innemen? Hoe zal u de rechten van de landbouwers aanstaande maandag op de Europese Top van Luxemburg en in het kader van de WTO-onderhandelingen verdedigen?

07.04 Muriel Gerkens (Ecolo-Groen!): De groenen waren gisteren natuurlijk ook aanwezig op de betoging.

Ik heb u diverse voorstellen horen herhalen die al in de commissie werden gedaan: de handhaving van de quota en de regulering van het aanbod van landbouwproducten steunen; het lidgeld van het FAVV verlagen voor kleine producenten; een prijzenobservatorium invoeren; specifieke fiscale maatregelen treffen voor zelfstandigen in moeilijkheden, zoals de landbouwers.

Welke acties gaat u ondernemen op grond van de conclusies van het prijzenobservatorium? Een prijsregulering zou tot de mogelijkheden behoren. Gaat u deze invoeren?

Voorts zouden er verschillende instrumenten worden ingevoerd om de landbouwers een billijk en eerlijk inkomen te verzekeren.

Ik denk dat we met behulp van reguleringsinstrumenten nog verder moeten gaan.

07.05 Minister Sabine Laruelle (Frans) : Om het maar eens origineel uit te drukken, als antwoord aan de heer Bultinck zou ik zeggen dat uiteraard geen enkele landbouwer op beloftes en melk kan leven. Men moet veel verder gaan.

(*Nederlands*) De federale regering heeft niet de op de betoging van gisteren gewacht om iets te doen. Twee weken geleden heb ik samen met de premier en minister Van Quickenborne de landbouworganisaties en de verschillende actoren in de voedselketen ontmoet. We hebben drie werkgroepen opgericht. Een werkgroep onder het voorzitterschap van minister Reynders houdt zich bezig met de fiscaliteit. Een andere werkgroep bekijkt de transparantie van de prijsvorming in de melk- en vleessector. Er zijn in dit verband al vergaderingen geweest met minister Van Quickenborne. Het is nog te vroeg om conclusies te trekken en dus ook om concrete maatregelen aan te kondigen. De analyse is alvast niet gemakkelijk. Onder mijn voorzitterschap houdt een derde

Ils ont exposé deux préoccupations principales : d'abord, les prix trop élevés du carburant et des aliments pour le bétail et les prix trop bas au niveau de la vente de la production, ensuite la perspective de la suppression des quotas laitiers en 2015. La Fédération wallonne de l'agriculture demande également des mesures pour une meilleure répartition des coûts de production au niveau des prix de vente de la viande et du lait.

Quelle position comptez-vous prendre ? Comment allez-vous défendre les intérêts des agriculteurs, tant au Sommet européen de Luxembourg de lundi que dans le cadre des négociations au niveau de l'OMC ?

07.04 Muriel Gerkens (Ecolo-Groen!) : Hier, lors de la manifestation, les écologistes étaient évidemment également présents.

Je vous ai entendu répéter diverses propositions déjà énoncées en commission : soutenir le maintien des quotas et de la régulation de l'offre agricole, diminuer les cotisations de l'AFSCA pour les petits producteurs, mettre en place un observatoire des prix, mettre en œuvre des mesures fiscales particulières pour les indépendants en difficulté, dont les agriculteurs.

Quelle suite comptez-vous donner aux conclusions de l'Observatoire des prix ? Il serait envisageable d'introduire une régulation des prix. L'avez-vous fait ?

Il est également prévu de mettre au point divers outils qui permettront aux producteurs agricoles de bénéficier d'une rémunération équitable et juste.

À mon avis, nous devons aller plus loin, par le biais d'outils de régulation.

07.05 Sabine Laruelle, ministre (*en français*) : Pour paraphraser une maxime, en réponse à M. Bultinck, je dirai qu'il est bien évident qu'aucun agriculteur ne peut vivre de promesses et de lait. Il faut aller beaucoup plus loin.

(*En néerlandais*) Le gouvernement fédéral n'a pas attendu la manifestation d'hier pour agir. Voici deux semaines, j'ai rencontré les organisations d'agriculteurs et les différents opérateurs de la chaîne alimentaire en présence du premier ministre et de M. Van Quickenborne. Nous avons constitué trois groupes de travail. Le premier, présidé par M. Reynders, s'occupe de la fiscalité. Le deuxième s'intéresse à la transparence en matière de formation des prix dans le secteur laitier et de la viande. Des réunions ont déjà eu lieu sur le sujet avec M. Van Quickenborne. Il est trop tôt pour tirer des conclusions et donc aussi pour annoncer des mesures concrètes. L'analyse est en tout cas complexe. Le troisième groupe de travail, qui est placé sous ma présidence, s'occupe de la sécurité

werkgroep zich bezig met de voedselveiligheid. Iedereen is het erover eens dat we het niveau van voedselveiligheid moeten handhaven. Ik ben er zeker van dat we de maatregelen ter zake kunnen vereenvoudigen.

(Frans) Die werkgroep is reeds bijeengekomen. We gaan er na hoe we de kosten kunnen verminderen en bepaalde normen kunnen vereenvoudigen zonder de voedselveiligheid in het gedrang te brengen.

Ik heb niet op die werkgroepen gewacht om een herfinanciering van het FAVV te vragen. Ik heb 24 miljoen euro in de wacht kunnen slepen. Van dat bedrag zal vijf miljoen worden gebruikt om de kosten van de FAVV-bijdragen voor de kleinste actoren, dus uiteraard ook voor de landbouwers, te verminderen.

Wat het tijdschema betreft, kan ik spreken voor die werkgroep, maar niet voor de andere groepen, waarvan ik geen voorzitter ben.

Begin volgende week zal ik een aantal zeer concrete voorstellen voorleggen aan de landbouworganisaties en de andere actoren van de productie- en distributieketen. Ik streef naar een oplossing waarbij de kosten dalen voor al wie minder dan tien voltijdequivalenten heeft, en wie tien tot twintig voltijdequivalenten heeft, niet meer zal moeten betalen.

Het derde punt dat die werkgroep heeft aangesneden, waren de BSE-tests. Dat punt zal ik op de Europese Raad van maandag ter sprake brengen. De EFSA bestudeert twee scenario's, een van de Europese Commissie, dat echter geen snelle kostendaling inhoudt, en een Belgisch scenario, waarover hopelijk een positief advies zal worden uitgebracht en waarmee we de kosten veel sneller zouden kunnen doen dalen.

(Nederlands) Bij de WTO-onderhandelingen is het Belgische standpunt zeer duidelijk. Wij willen een evenwicht tussen het landbouwdossier en de twee andere dossiers, de *non-agriculture market access* en de diensten. De landbouw moet niet betalen om vooruitgang te kunnen boeken in de andere dossiers.

We willen ook een evenwicht binnen het landbouwdossier zelf. De uitvoer is daar een eerste belangrijke pijler. De Europese Unie wil de exportsubsidies beëindigen voor 2013, maar wij willen dat ook de andere actoren, waaronder de Verenigde Staten, in de goede richting gaan.

alimentaire. Sur ce dernier point, tout le monde s'accorde pour dire que nous devons maintenir le niveau actuel. Je suis certaine que nous pouvons simplifier les mesures en la matière.

(En français) Ce groupe de travail s'est déjà réuni. Nous y étudions comment simplifier certaines normes sans remettre en cause le niveau de sécurité alimentaire et comment diminuer les coûts.

Je n'ai pas attendu ces groupes de travail pour demander un refinancement de l'AFSCA. J'ai obtenu 24 millions d'euros dont 5 millions serviront à diminuer les coûts des cotisations AFSCA pour les plus petits acteurs, dont bien évidemment les agriculteurs.

En ce qui concerne le timing, je peux me prononcer sur celui de ce groupe de travail mais pas ceux dont je n'assume pas la présidence.

Je ferai des propositions très concrètes au début de la semaine prochaine aux organisations agricoles et au reste de la chaîne. Je souhaite une solution où tous ceux qui ont moins de 10 équivalents temps-plein voient leurs coûts diminuer et où il n'y ait pas d'augmentation pour ceux qui ont de 10 à 20 équivalents temps-plein.

Le troisième point abordé dans ce groupe de travail était les tests ESB, que j'évoquerai lors du Conseil européen de lundi. L'EFSA étudie deux scénarios, l'un mis en place par la Commission européenne mais qui ne propose pas une diminution rapide des coûts, l'autre proposé par la Belgique, sur lequel nous espérons avoir un avis positif, et qui permettrait d'aller beaucoup plus vite dans la diminution des coûts.

(En néerlandais) Dans le cadre des négociations de l'OMC, la position de la Belgique est très claire. Nous voulons un équilibre entre le dossier agricole et les deux autres dossiers, à savoir le *non-agriculture market access* et les services. L'agriculture ne doit pas être sacrifiée au profit des autres secteurs.

Nous voulons également un équilibre au sein du secteur agricole lui-même. Les exportations constituent un premier pilier important de ce secteur. L'Union européenne veut mettre un terme aux subsides à l'exportation d'ici à 2013 mais nous voulons que les autres acteurs, notamment les États-Unis, suivent également la bonne direction.

(Frans) De Europese Unie moet niet de enige zijn die vooruit gaat.

Wat doorslaggevend is voor de invoer, is de waarborg op een zekere voedingsovereiniteit. Men moet iedereen in staat stellen zich te beschermen tegen bepaalde types uitvoer. We zijn ook tot het uiterste gegaan met het onderhandelingsmandaat, dat al achterhaald lijkt voor suiker en rundsvlees.

Wat het dossier van de interne markt betreft, ook daar is het onderhandelingsmandaat van de Europese Commissie verstreken voor suiker. De Verenigde Staten staan op het punt om de *Farm Bill* aan te nemen, die veel verder gaat in het optrekken van interne steun. Ook op dat gebied moet iedereen een stap zetten.

Het laatste dossier dat de WHO betreft, is dat van de 'non-trade concerns'. Het zou ons in staat moeten stellen de invoer te beletten van chloorkippen of met hormonen behandeld vlees.

(Nederlands) De *health cheque* zal op de Europese Landbouwrapport van 23 juni 2008 worden besproken.

(Frans) Mevrouw Gerken, België kiest voor de inkomenssteun via de eerste pijler. Grasland- en andere premies behoren tot de bevoegdheid van de Gewesten. De voorstellen bieden ons de mogelijkheid om de losgekoppelde premies voor de zoogkoeien te behouden, en dus ook de vetweiderij. De neuzen wijzen nog niet dezelfde kant op. Brussel kan hier wel over debatteren, maar het is aan de Gewesten om de knoop door te hakken.

(Nederlands) Het Waalse Gewest gaat - in tegenstelling tot het Vlaamse Gewest - niet akkoord met het voorstel van de Europese commissaris om de melkquota met 1 procent per jaar te verhogen tot 2013 en de melkquota vanaf 2015 af te schaffen. De boerenorganisaties staan evenmin achter die voorstellen.

07.06 Nathalie Muylle (CD&V - N-VA): Er zijn zeker positieve elementen in dit antwoord. Er is inderdaad nog veel studiewerk nodig, maar de sector wil meer dan louter engagementen. De sector vraagt een krachtig beleid. Niet alles moet nog worden bestudeerd: ik diende mijn wetsvoorstel opnieuw in om de schommelingen fiscaal op te vangen en ik reken op de minister om dit voorstel snel uit te voeren.

07.07 Koen Bultinck (Vlaams Belang): Het gebeurt niet alle dagen dat het Vlaams Belang gelijk

(En français) L'Union européenne ne doit pas être la seule à avancer.

Quant aux importations, ce qui prévaut, c'est la garantie d'une certaine souveraineté alimentaire. Il faut permettre à chacun de se protéger de certains types d'exportation. Nous sommes également à l'extrême limite du mandat de négociation, qui semble déjà dépassé pour le sucre et la viande bovine.

Quant au dossier du marché interne, là aussi, le mandat de négociation de la Commission européenne est dépassé pour le sucre. Les États-Unis sont sur le point de voter la *Farm Bill*, qui va beaucoup plus loin dans le renforcement des aides internes. Là aussi, il faut que chacun fasse un pas.

Le dernier dossier qui concerne l'OMC est celui des "non-trade concerns". Il devrait nous permettre d'empêcher l'importation de poulets chlorés ou de viandes aux hormones.

(En néerlandais) Il sera discuté du chèque santé au Conseil de l'Agriculture du 23 juin 2008.

(En français) La position de la Belgique, Madame Gerken, est de soutenir les revenus par le premier pilier. Les primes à l'herbage et autres relèvent des compétences régionales. Les propositions nous permettent de maintenir les primes découplées pour les vaches allaitantes et donc de maintenir aussi l'élevage à l'herbe.

Il reste un désaccord. Bruxelles peut en discuter mais ce sont les Régions qui doivent conclure.

(En néerlandais) La Région wallonne - à l'inverse de la Région flamande - n'adhère pas à la proposition du Commissaire européen d'augmenter les quotas laitiers de 1 % par an jusqu'en 2013 et de les supprimer en 2015. Les organisations d'agriculteurs y sont également opposées.

07.06 Nathalie Muylle (CD&V - N-VA): La réponse ministérielle comporte à n'en pas douter des éléments positifs. Un important travail de recherche reste effectivement à accomplir mais le secteur réclame autre chose que de simples engagements. Il exige une politique volontariste. S'il reste beaucoup de choses à étudier, tout ne doit pas l'être. En effet, j'ai personnellement redéposé ma proposition de loi visant à compenser fiscalement les fluctuations et j'espère que la ministre mettra rapidement en pratique cette proposition.

07.07 Koen Bultinck (Vlaams Belang): Ce n'est pas tous les jours qu'un ministre libéral francophone

krijgt van een Franstalige liberale minister. Nu beaamde de minister wat wij zeggen: dat er snel concrete maatregelen moeten worden genomen opdat de landbouwers zouden kunnen overleven.

Volgens minister Schouppe is een verlaging van de btw op brandstoffen onmogelijk. Wij dienden nochtans een wetsvoorstel in die zin in en hopen dat minister Laruelle daar niet negatief tegenover staat.

07.08 Jacqueline Galant (MR): Ik hoop dat uw collega, de heer Lutgen, even actief zal zijn als u. Gisteren hoorde ik heel wat partijen beloftes doen. Aan landbouwers kan men echter beter concrete maatregelen voorstellen! Ik vraag u tijdens de volgende onderhandelingen krachtdadige standpunten in te nemen.

07.09 Muriel Gerkens (Ecolo-Groen!): Ik ben het met u eens dat men eerst de prijsevolutie moet volgen voor men beslist hoe men ze zal reguleren. Bij sommigen schijnt de bereidheid daartoe echter te ontbreken.

Uit alle studies blijkt dat er zonder regulering speculatie ontstaat. Een en ander heeft tot een wereldwijde voedselcrisis geleid. Het zou goed zijn indien de regering voor de nodige instrumenten zou zorgen om zo'n regulering mogelijk te maken en een principieel standpunt zou innemen. Het logische gevolg zou zijn de voedingsproducten uit het WTO-model te halen, omdat die producten aan andere regels gehoorzamen. Om vraag en aanbod beter te beheersen, moeten de landbouwers zoveel mogelijk autonomie krijgen door de lokale productie te bevorderen, door de dieren te laten grazen en door de quota te herzien. We zouden onze Vlaamse vrienden moeten kunnen overtuigen dat ze hun kwaliteitsproductie beter zouden moeten beheersen.

Het incident is gesloten.

08 Samengevoegde vragen van

- de heer Xavier Baeselen aan de minister van Buitenlandse Zaken over "het referendum in Ierland" (nr. P0393)
- de heer Francis Van den Eynde aan de minister van Buitenlandse Zaken over "het referendum in Ierland" (nr. P0394)
- de heer Patrick Cocriamont aan de minister van Buitenlandse Zaken over "het referendum in Ierland" (nr. P0395)

08.01 Xavier Baeselen (MR): Het 'neen' van de Ieren, die 1 procent van de totale Europese

donee raison au Vlaams Belang. Le ministre vient en effet d'adhérer à ce que nous disons, à savoir qu'il importe de prendre rapidement des mesures concrètes pour permettre aux agriculteurs de survivre.

Selon le ministre Schouppe, une réduction de la TVA sur les carburants est inenvisageable. Nous avons pourtant déposé une proposition de loi dans ce sens et espérons que la ministre Laruelle n'y sera pas opposée.

07.08 Jacqueline Galant (MR): J'espère que votre collègue, M. Lutgen, sera aussi actif que vous.

Hier, j'ai entendu de nombreux partis faire des promesses. À l'égard du monde agricole, mieux vaut proposer des réalisations concrètes ! Je vous demande de prendre des positions fermes dans les prochaines négociations.

07.09 Muriel Gerkens (Ecolo-Groen!): Je partage votre analyse selon laquelle il convient d'abord d'observer les prix avant de statuer sur la façon de les réguler. Mais il semblerait qu'il n'y ait pas, chez certains, la volonté d'aller vers une régulation.

Toutes les études montrent qu'en l'absence de régulation, il y a spéculation et crise alimentaire au niveau mondial.

Il serait intéressant que le gouvernement se donne les moyens de cette régulation et adopte une position de principe. La suite logique serait de signaler que peut-être tout ce marché des produits alimentaires devrait être retiré du modèle de l'OMC, parce que ces produits obéissent à d'autres règles. Une façon de maîtriser l'offre et la demande, c'est de garantir un maximum d'autonomie aux agriculteurs en favorisant la production locale l'élevage en pâtures et en révisant les quotas. On devrait parvenir à convaincre nos amis flamands de la nécessité d'une plus grande maîtrise de leur production de produits de qualité.

L'incident est clos.

08 Questions jointes de

- M. Xavier Baeselen au ministre des Affaires étrangères sur "le référendum en Irlande" (n° P0393)
- M. Francis Van den Eynde au ministre des Affaires étrangères sur "le référendum en Irlande" (n° P0394)
- M. Patrick Cocriamont au ministre des Affaires étrangères sur "le référendum en Irlande" (n° P0395)

08.01 Xavier Baeselen (MR): Le « non » des Irlandais, qui représentent 1% de l'ensemble de la

bevolking vertegenwoordigen, verdient uiteraard respect. Maar misschien hebben de Ieren niet goed ingezien waar het Verdrag van Lissabon echt om draait: het vereenvoudigt aanzienlijk het politieke Europa, het besluitvormingsproces, en versterkt de democratische leest waarop Europa geschoeid is.

Dit 'neen' verbaast, omdat Ierland sinds het lid van de Europese Unie is geworden, meer dan 5 miljard euro heeft binnengehaald en grote successen op economisch vlak heeft geboekt. Wellicht is dit afwijzend antwoord gestoeld op onterechte vrees, bijvoorbeeld dat het tarief van de vennootschapsbelasting of de militaire neutraliteit van het land op de helling zullen komen te staan.

Welke standpunten zal u namens België verdedigen op de top van donderdag en vrijdag? Wij zijn ervan overtuigd dat het ratificatieproces moet worden voortgezet, ook al moeten er nog stappen worden gezet.

08.02 Francis Van den Eynde (Vlaams Belang): Ik krijg de indruk dat de Franstaligen bijna evenveel minachting koesteren voor de Ieren als voor de Vlamingen.

Wij feliciteren de Ieren. Als enige Europese volk dat nog het recht had om zich bij referendum uit te spreken over zijn lot in de EU, heeft het de moed gehad ondanks alle druk toch 'neen' te stemmen en de EU-technocraten een les in democratie te geven. De liberale partij van minister De Gucht heeft ooit van het referendum een strijdpunt gemaakt, maar nu doet het referendum er ineens niet meer toe. Zij tonen nu hun minachting tegenover de democratie, want met het 'neen' van de Ieren moet volgens de minister geen rekening worden gehouden. Ik vraag respect voor de Ieren en voor de soevereiniteit van de Ierse Republiek.

08.03 Patrick Cocriamont (FN): Ik ben de zoon van een Ierse en vorig weekend voelde ik mijn Iers bloed sneller stromen van blijdschap. Sinn Féin lag aan de basis van de opstand van 1916 tegen het gebrek aan vrijheid. Het is gekant tegen een Europa dat weigert grenzen af te bakenen, tegen een Europa dat bereid is de landen van het zuiden van de Middellandse Zee en Turkije in de Unie op te nemen!

Naar aanleiding van het referendum hebben de politici verklaard dat ze het unanimitéitsbeginsel naast zich wilden neerleggen.

Wat vindt u daarvan?

Welke lering trekt u uit dat referendum?

population européenne, mérite bien sûr du respect. Mais, peut-être, les Irlandais n'ont-ils pas saisi les vrais enjeux du Traité de Lisbonne qui simplifie considérablement l'Europe politique, le processus décisionnel et renforce une Europe plus démocratique.

Ce « non » surprend parce que l'Irlande, depuis son entrée au sein de l'Union européenne, a engrangé près de 5 milliards d'euros et a ainsi réalisé un succès considérable sur le plan économique. Sans doute, ce « non » s'est-il fondé sur des craintes injustifiées comme celle d'une remise en cause du taux d'impôt des sociétés ou de la neutralité militaire du pays.

Quelles positions défendrez-vous au nom de la Belgique au sommet de ces jeudi et vendredi ? Nous sommes convaincus qu'il faut poursuivre dans la voie de la ratification, même s'il reste encore des étapes à franchir.

08.02 Francis Van den Eynde (Vlaams Belang): J'ai l'impression que les francophones méprisent les Irlandais presque autant que les Flamands.

Nous tenons à féliciter le peuple irlandais. Il était le seul à avoir encore le droit de se prononcer par référendum sur sa destinée au sein de l'UE et il a eu le courage de voter « non » malgré toutes les pressions exercées sur lui et de donner ainsi une leçon de démocratie aux eurocrates. Dans le passé, le parti libéral du ministre De Gucht a fait du référendum son cheval de bataille mais aujourd'hui il considère tout à coup que le référendum est dénué de pertinence politique. Les libéraux flamands montrent à présent combien ils méprisent la démocratie car selon le ministre des Affaires étrangères, il ne faut pas tenir compte du « non » irlandais. Je demande solennellement qu'on respecte le peuple irlandais et la souveraineté de la République d'Irlande.

08.03 Patrick Cocriamont (FN): Je suis le fils d'une Irlandaise et, le week-end dernier, j'ai senti bouillir de contentement mon sang irlandais. Le Sinn Féin a été à la base du soulèvement de 1916 contre le manque de liberté. Il est contre l'Europe qui refuse de définir ses frontières, contre cette Europe qui veut accepter en son sein les pays du Sud méditerranéen et la Turquie !

Suite au referendum, les politiciens ont dit vouloir passer outre le principe d'unanimité.

Quelles est votre position sur le sujet ?

Quelles leçons tirez-vous de ce referendum ?

08.04 Minister **Karel De Gucht** (*Nederlands*): Ik vraag mij af of ik een antwoord moet geven aan de heer Van den Eynde, want hij heeft mij geen enkele vraag gesteld. Ik heb gehoord dat hij de Ieren feliciteert. Gelukkig voor de Ieren zit hij natuurlijk nog niet in het Ierse Parlement.

(*Frans*) Het resultaat van het referendum stelt ons teleur, maar het is de uitdrukking van de wil van de bevolking, en daarmee moeten we rekening houden.

Indien Ierland het Verdrag tijdens een tweede referendum nogmaals zou verwerpen, zou de Europese Unie natuurlijk een beslissing moeten nemen. De heer Van den Eynde legt me bepaalde woorden in de mond.

Er moet een oplossing komen. De Ieren moeten natuurlijk de nodige tijd krijgen om de situatie te analyseren, maar op 7 juni 2009 moeten we hoe dan ook weten op grond waarvan de Europese verkiezingen worden georganiseerd.

Het Verdrag van Lissabon is niet volmaakt en niet leesbaar. Ik herinner er even aan dat bij het opstellen van de verklaring van Laken transparantie werd nagestreefd. Vervolgens werd het verdrag betreffende de Grondwet voor Europa gesloten. Ook dat was leesbaar, maar het werd door Frankrijk en Nederland verworpen. Heel wat politieke gezagdragers gaven dan de voorkeur aan een tekst waarin de gevoelige punten wat minder in het oog zouden springen, en die tekst werd nu door Ierland verworpen.

In deze tijd van populisme en angst voor de globalisering, is het moeilijk om een dergelijk verdrag bij referendum te laten goedkeuren.

(*Nederlands*) De resultaten zijn bekend. Elke lidstaat zal een standpunt moeten innemen en wij dus ook. De Kamer en de Senaat hebben het Verdrag van Lissabon al geratificeerd. In het Vlaams Parlement is er nog een discussie over de subsidiariteitsclausule, maar hopelijk kan ook daar het Verdrag zo snel mogelijk geratificeerd worden. Vooraleer er oplossingen worden voorgesteld voor het Ierse probleem, is er namelijk best eerst duidelijkheid in de andere lidstaten.

08.05 **Xavier Baeselen** (MR): Wanneer ik sommige fracties hoor, die pleiten voor het terugplooiën op zichzelf en de haat voor de ander, ben ik er almaar meer van overtuigd dat een open geest en het openstaan voor de wereld een goede zaak zijn. (*Protest bij het Vlaams Belang*)

08.04 **Karel De Gucht**, ministre (*en néerlandais*): Je me demande si je dois répondre à M. Van den Eynde car il ne m'a posé aucune question. Je l'ai entendu féliciter les Irlandais. Mais, heureusement pour ces derniers, il ne siège pas encore au sein de leur parlement

(*En français*) Le résultat du référendum est une déception, mais il est aussi l'expression d'une volonté populaire que nous devons respecter.

Si l'Irlande devait rejeter à nouveau le traité lors d'un second référendum, il est évident que l'Union européenne devrait prendre une décision. M. Van den Eynde m'attribue des propos que je n'ai pas tenus.

Une solution doit être trouvée. Bien sûr, il faut laisser aux Irlandais le temps d'analyser la situation mais, le 7 juin 2009, il faudra qu'on sache sur quelle base les élections européennes sont organisées.

Le traité de Lisbonne n'est ni parfait ni lisible. Pour rappel, la déclaration de Laeken avait été rédigée avec une volonté de transparence. Le traité constitutionnel a ensuite été conclu. Il était lisible également, mais la France et les Pays-Bas l'ont rejeté. Beaucoup de responsables politiques ont alors préféré un texte dans lequel les points délicats seraient moins apparents, texte que l'Irlande vient de rejeter.

À notre époque de populisme et de crainte de la mondialisation, il est difficile de faire adopter un tel traité par référendum.

(*En néerlandais*) Les résultats sont connus. Chaque État membre devra prendre position, la Belgique comme les autres. La Chambre et le Sénat ont déjà ratifié le Traité de Lisbonne. Au Parlement flamand, un débat consacré à la clause de subsidiarité est encore en cours mais il est à espérer que le Traité pourra y être aussi ratifié le plus rapidement possible. Avant que des solutions soient proposées afin de résoudre le problème irlandais, il serait souhaitable que les autres États membres se déterminent clairement.

08.05 **Xavier Baeselen** (MR): Quand j'entends certains groupes politiques qui professent le repli sur soi et la haine de l'autre, je suis de plus en plus convaincu que l'ouverture sur le monde est une bonne chose. (*Protestations sur les bancs du Vlaams Belang*).

Europa heeft meer democratie en transparantie nodig. Met het verdrag van Lissabon worden een aantal stappen in de goede richting gedaan. Zoals de eerste minister al aangaf, moet het ratificatieproces doorgaan.

08.06 Francis Van den Eynde (Vlaams Belang): De heer Baeselen verwijt het Vlaams Belang zich af te sluiten van de wereld. Hij spreekt namens een partij waar haast niemand een woord Nederlands spreekt. Wie sluit zich dan af van de wereld?

Ik heb de minister wel degelijk een vraag gesteld. Ik vraag hem consequent te zijn met zichzelf. Het referendum was toch een essentieel onderdeel van het Burgermanifest van Guy Verhofstadt. Ik vraag de minister ook om respect te hebben voor de democratische uitspraak van het Ierse volk en geen ondemocratische dreigementen meer te uiten. Leve Ierland!

08.07 Patrick Cocriamont (FN): "Sinn fein" betekent "wij, onszelf".

Als we Turkije toelaten tot Europa, zetten we de deur wagenwijd open voor de gevaarlijkste zone ter wereld. De voorstanders van het Verdrag zijn oorlogszuchtigen!

Voor de rest, mijnheer de minister, zal u ter plaatse blijven trappelen.

Het incident is gesloten.

09 Vraag van de heer Gerolf Annemans aan de eerste minister over "de stand van zaken in verband met 15 juli 2008" (nr. P0389)

09.01 Gerolf Annemans (Vlaams Belang): Wij vragen duidelijkheid in verband met de stand van zaken voor 15 juli. Wat we in de kranten lezen, is immers zeer verwarrend.

Zo lees ik *La Libre Belgique* dat de Kamervoorzitter het inschrijvingsrecht zou willen veralgemenen. Er zou ook gesproken zijn over twee kiesbulletins – een voor Brussel en een voor BHV -, over een heel gedeeltelijke regionalisering van de arbeidsmarkt, over een federale voogdij over de faciliteitengemeenten.

Ondertussen zijn er de klassieke stoere uitspraken voor de camera's, de pesterijtjes van de heren Maingain en Moureaux.

Mijn vragen zijn kort. Klopt het dat die eerste fase van de staatshervorming tot nader order

L'Europe a besoin de plus de démocratie et de transparence. Le traité de Lisbonne contient des avancées. Comme l'a dit le Premier ministre, il faut poursuivre le processus de ratification.

08.06 Francis Van den Eynde (Vlaams Belang): M. Baeselen reproche au Vlaams Belang de se couper du monde. Il s'exprime au nom d'un parti où pratiquement personne n'est en mesure de parler un mot de néerlandais. Qui se coupe dès lors du monde ?

J'ai bel et bien posé une question au ministre et je lui demande d'être conséquent. Le référendum faisait tout de même partie intégrante du Manifeste du citoyen de Guy Verhofstadt. Je demande également au ministre de respecter la décision démocratique du peuple irlandais et de ne plus formuler de menaces antidémocratiques. Vive l'Irlande !

08.07 Patrick Cocriamont (FN): « Sinn Fein » signifie « nous autres ».

Accepter la Turquie dans l'Europe, c'est nous jeter dans la zone la plus dangereuse du monde. Les partisans du traité sont des bellicistes !

Pour le reste, Monsieur le ministre, vous allez « pédaler dans la choucroute ».

L'incident est clos.

09 Question de M. Gerolf Annemans au premier ministre sur "l'état de la situation en ce qui concerne le 15 juillet 2008" (n° P0389)

09.01 Gerolf Annemans (Vlaams Belang): Qu'en est-il clairement des préparatifs en vue du 15 juillet ? La confusion est en effet totale dans la presse écrite.

Ainsi, je lis dans le quotidien *La Libre Belgique* que le président de la Chambre est partisan d'une généralisation du droit d'inscription. Les discussions auraient également porté sur une solution basée sur deux bulletins de vote, un pour Bruxelles et l'autre pour BHV, sur une régionalisation très partielle du marché de l'emploi ainsi que sur la mise sous tutelle fédérale des communes à facilité.

Entre-temps, nous avons pu entendre les habituelles déclarations musclées devant les caméras ainsi que les petites piques de MM. Maingain et Moureaux.

Mes questions seront brèves. Est-il exact que cette

geblokkeerd blijft in de Senaat? Wat is precies de oplossing van de parlementsvoorzitters inzake BHV? Wat wordt 15 juli: wordt dat een regeringsmededeling of een reeks wetsontwerpen? Ik hoor in de wandelgangen dat CD&V alle verloven heeft ingetrokken voor Kamerleden en senatoren tot 8 augustus. Is dat waar?

09.02 Eerste minister **Yves Leterme** (Nederlands): Het antwoord op de eerste en de laatste vraag is neen. Voor het overige kan de heer Annemans de auteurs van de voorstellen beter zelf ondervragen over die voorstellen.

09.03 **Gerolf Annemans** (Vlaams Belang): Premier Leterme begint te antwoorden zoals zijn twee voorgangers: niet antwoorden dus.

Fase 1, de borrelnootjes dus, zou niet geblokkeerd zijn in de Senaat. Op de griffie van de Senaat horen wij andere dingen. Over BHV wil en kan de premier niets zeggen. Hij doet alsof er niets aan de hand is, zoals hij dat al meer dan een jaar doet.

Het incident is gesloten.

10 Vraag van de heer Peter Vanvelthoven aan de eerste minister over "de inflatiecijfers" (nr. P0390)

10.01 **Peter Vanvelthoven** (sp.a+VI.Pro): Na deze woelige veertien dagen zouden we op zijn minst mogen hopen dat de regering eindelijk met antwoorden over de brug komt. Maar na een betoging tegen de dalende koopkracht heeft deze regering enkel te melden dat de olieprijs een buitenlands probleem is en dat de burgers al blij mogen zijn dat er niet aan de index geraakt wordt. Dan blijkt dat de inflatie in torenhoog is, de allerhoogste in Europa. Zou er een verklaring kunnen liggen in het feit dat er in de buurlanden initiatieven zijn genomen, terwijl onze regering niets heeft gedaan? Ook het nieuws dat het ondernemersvertrouwen historisch laag staat, wordt enkel onthaald op oorverdovende stilte.

Uiteindelijk kwamen gisteren de bedrijven zelf op straat en schreeuwen de transporteurs en landbouwers hun frustratie over de brandstofprijzen uit. De regering weet enkel te melden dat er dringend iets moet gebeuren aan de onnatuurlijke prijsstijgingen, waarbij winsten blijven plakken op het traject van landbouwbedrijf tot winkel. Dit is een conclusie die al acht maanden geleden te lezen

première phase de la réforme de l'État restera bloquée au Sénat jusqu'à nouvel ordre ? En quoi consiste précisément la solution avancée par les présidents du Parlement en ce qui concerne BHV ? À quoi ressemblera le 15 juillet ? Y aura-t-il une déclaration du gouvernement ou assistera-t-on au dépôt d'une série de projets de loi ? Doit-on croire les bruits de couloir selon lesquels le CD&V aurait supprimé tous les congés des députés et sénateurs jusqu'au 8 août ?

09.02 **Yves Leterme**, premier ministre (*en néerlandais*) : La réponse à la première et à la dernière question est 'non'. Pour le reste, il vaut mieux que M. Annemans interroge les auteurs des propositions.

09.03 **Gerolf Annemans** (Vlaams Belang) : Le premier ministre, M. Leterme, se met à adopter le style de réponses de ses deux prédécesseurs, c'est-à-dire qu'il ne répond pas.

La phase 1, celle des amuse-gueule, n'est donc pas bloquée au Sénat. Ce n'est pas ce que nous entendons au Sénat. Le premier ministre ne veut et ne peut rien dire à propos de BHV. Depuis plus d'un an déjà, il fait comme si de rien n'était.

L'incident est clos.

10 Question de M. Peter Vanvelthoven au premier ministre sur "les chiffres de l'inflation" (n° P0390)

10.01 **Peter Vanvelthoven** (sp.a+VI.Pro) : Après cette quinzaine agitée, nous devrions à tout le moins pouvoir espérer que le gouvernement fournisse enfin des réponses. Mais après une manifestation contre la baisse du pouvoir d'achat, ce gouvernement se borne à indiquer que le prix du pétrole constitue un problème international et que les citoyens peuvent déjà être contents qu'on ne touche pas à l'index. Par ailleurs, notre taux d'inflation est colossal, le plus élevé d'Europe. L'explication résiderait-elle dans le fait que les pays voisins ont pris des initiatives, contrairement à notre gouvernement ? Et l'annonce du niveau historiquement bas de la confiance des entrepreneurs est accueillie dans un silence assourdissant.

Finalement, les entreprises sont elles-mêmes descendues dans la rue et les transporteurs et les agriculteurs ont clamé leur frustration à propos du prix des carburants. Le gouvernement se contente d'indiquer qu'il faut remédier d'urgence à la hausse artificielle des prix, les bénéfices s'égarant sur le trajet entre l'entreprise agricole et le magasin. Cette conclusion figurait il y a déjà huit mois dans une

stond in een Vlerick-studie en waar al acht maanden niets mee gebeurd is. Wat zal de regering effectief doen, dat blijft de vraag.

Intussen verklaart staatssecretaris Schouppe doodleuk dat de burgers weliswaar 1 miljard euro extra betalen aan de Staat als gevolg van de inflatie, maar dat de regering niet van plan is om dat geld terug te geven aan de bevolking. Zou het louter toevallig zijn dat de regering ongeveer 1 miljard euro nodig heeft om de begroting te doen kloppen? Dit is onaanvaardbaar. Wij eisen dat die 1 miljard euro wordt teruggegeven aan de bevolking. Verwoordde de heer Schouppe een regeringsstandpunt?

10.02 Eerste minister **Yves Leterme** (Nederlands): De beleidskeuzes van deze regering, die trouwens steun krijgen vanuit Europa, zullen consequent worden uitgevoerd. Om de koopkracht te garanderen zullen de lonen, wedden en uitkeringen van alle burgers gekoppeld blijven aan de gezondheidsindex. Doelgroepen die het extra moeilijk hebben, zoals gepensioneerden en chronisch zieken, zullen al vanaf 1 juli hun belastingen zien verlagen en hun uitkeringen zien stijgen. Daarvoor zetten we 70 procent van onze budgettaire marge in.

Ik heb de vakbonden, de organisatoren van de overigens uiterst waardige betogingen, ontmoet en de sociale beleidskeuzes toegelicht. Deze maatregelen zullen binnen het kader van de begrotingscontrole concreet worden ingevuld.

Tegen de transporteurs heb ik de taal van de waarheid gesproken. Geen enkele regering heeft vat op de stijging van de olieprijs, dat weten de transporteurs en dat weten de burgers ook. Wie het tegendeel beweert, bezondigt zich aan demagogie. Wel werkt de regering aan twee specifieke dossiers waarin we voor de transportsector een groot verschil kunnen maken.

Voor de landbouwsector willen we iets doen aan de door de regering opgelegde lasten. Door een verhoging met 24 miljoen van de dotatie aan het FAVV zullen we de bijdragen van de sector aan het Voedselveiligheidsagentschap sterk kunnen verlagen.

We willen ook de marktwerking – die trouwens zorgen baart in alle Europese lidstaten – transparanter maken en we zullen realistische initiatieven nemen inzake de stijgende voedselprijzen, zoals door een systeem van overheveling van verliezen en winsten.

étude de la Vlerick et rien n'a été entrepris pendant ces huit mois. La question reste de savoir ce que fera effectivement le gouvernement.

Dans l'intervalle, le secrétaire d'État, M. Schouppe, déclare le plus sérieusement du monde que les citoyens paient certes un milliard supplémentaire à l'État en conséquence de l'inflation, mais que le gouvernement n'a pas l'intention de restituer cet argent à la population. Serait-ce par pur hasard que le gouvernement a environ besoin d'un milliard d'euros pour équilibrer le budget ? Cette situation est inadmissible. Nous exigeons que ce milliard d'euros soit restitué à la population. M. Schouppe s'est-il exprimé au nom du gouvernement ?

10.02 **Yves Leterme**, premier ministre (en néerlandais) : Les choix politiques de ce gouvernement, qui bénéficient d'ailleurs du soutien de l'Europe, seront mis en œuvre de manière cohérente. Les salaires, traitements et allocations resteront liés à l'indice santé pour garantir le pouvoir d'achat. Les groupes cibles confrontés à des difficultés supplémentaires, tels que les retraités et les malades chroniques, bénéficieront d'une réduction fiscale et d'une augmentation de leurs allocations dès le 1^{er} juillet. Nous affecterons 70 % de notre marge budgétaire à cet effet.

J'ai reçu les syndicats et les organisateurs des manifestations, qui, du reste, se sont déroulées dans une grande dignité, et j'ai expliqué les choix en matière de politique sociale. Ces mesures seront inscrites concrètement dans le cadre du contrôle budgétaire.

J'ai dit la vérité aux transporteurs. Aucun gouvernement ne maîtrise l'augmentation des prix du pétrole. Les transporteurs en sont conscients et les citoyens aussi. Ceux qui prétendent le contraire, se rendent coupables de demagogie. Le gouvernement prépare en revanche deux dossiers spécifiques qui peuvent faire une grande différence pour le secteur du transport.

En ce qui concerne le secteur agricole, nous voulons remédier aux charges imposées par le gouvernement. En augmentant la dotation de l'AFSCA de 24 millions, nous pourrions réduire considérablement les cotisations du secteur à l'Agence pour la sécurité alimentaire.

Nous souhaitons également rendre plus transparent le fonctionnement du marché – qui constitue par ailleurs une source d'inquiétude dans tous les États membres de l'Union européenne – et nous prendrons des initiatives réalistes en ce qui concerne la hausse des prix des denrées alimentaires, notamment en instaurant un système

de transfert de pertes et de bénéfices.

De heer Vanvelthoven mag hier elke week dezelfde vragen komen stellen, maar terwijl hij staat te roepen, neemt de regering concrete beleidsmaatregelen om tegemoet te komen aan de zorgen van de bevolking.

10.03 Peter Vanvelthoven (sp.a+VI.Pro): Ik beloof dat ik hier week na week opnieuw zal staan om de regering op haar plichten te wijzen. Indien de eerste minister werkelijk de taal van de waarheid spreekt, dan zou hij toegeven dat de burgers 1 miljard euro meer betalen door prijsstijgingen en dat dit geld grotendeels verdwijnt in de zakken van de regering. De maatregelen die worden voorgesteld zullen nauwelijks 200 miljoen euro laten terugstromen naar de bevolking.

Het incident is gesloten.

11 Vraag van de heer André Flahaut aan de eerste minister over "de republiek Congo en de conclusies van de Raad" (nr. P0391)

11.01 André Flahaut (PS): Bedankt voor uw aanwezigheid in dit halfroond. Ik wist niet aan wie ik mijn vraag anders had kunnen stellen, want ze heeft betrekking op een dossier dat u naar zich toegenomen heeft, namelijk dat van onze betrekkingen met Congo.

De situatie lijkt al enkele weken te verslechteren. In het begin van de week heeft België ons probleem met Congo aangekaart op een vergadering van de Europese ministers van Buitenlandse Zaken. Onze minister van Buitenlandse Zaken heeft nogal harde woorden gebruikt tegenover de Congolese autoriteiten, wat tot een al even felle woordenwisseling met de heer Louis Michel heeft geleid. Werd er over de uitspraken in kwestie overlegd binnen de regering?

Ik had vorige week geponeerd dat men de relaties met Congo niet nog verder mocht radicaliseren door de kwestie op Europees niveau te tillen. Dat is precies wat men wel gedaan heeft, met de bekende resultaten.

Misschien krijgt u op de Europese Raad morgen nadere informatie? Terwijl onze consulaten gesloten blijven, overweegt Frankrijk immers de opening van een consulaat te Lubumbashi, en zou de Franse president in het kader van het Franse EU-voorzitterschap president Kabila in Parijs willen uitnodigen.

M. Vanvelthoven peut venir répéter les mêmes questions chaque semaine mais pendant qu'il pousse de grands cris, le gouvernement prend des mesures politiques concrètes pour répondre aux préoccupations des citoyens.

10.03 Peter Vanvelthoven (sp.a+VI.Pro) : Soyez sûr que je viendrai rappeler le gouvernement à ses devoirs chaque semaine. Si le premier ministre disait vrai, il admettrait que les hausses de prix coûtent un 1 milliard d'euros aux citoyens et que la plus grande partie de cette somme disparaît dans les caisses du gouvernement. Les mesures qui sont proposées ne permettront de restituer que 200 millions d'euros à peine à la population.

L'incident est clos.

11 Question de M. André Flahaut au premier ministre sur "la République du Congo et les conclusions du Conseil" (n° P0391)

11.01 André Flahaut (PS) : Merci d'être présent dans cet hémicycle car, en votre absence, je ne savais pas à qui poser ma question, qui a trait à un dossier – celui des relations avec le Congo – que vous avez pris à votre niveau.

Depuis des semaines, la situation semble s'aggraver. Au début de cette semaine, lors d'une réunion des ministres des Affaires étrangères européens, la Belgique a mis sur la table le problème que nous avons avec le Congo. Notre ministre des Affaires étrangères a tenu des propos assez rudes à l'égard des autorités congolaises, ce qui a suscité un échange tout aussi vif avec M. Louis Michel. Les propos en question ont-ils fait l'objet d'une concertation au sein du gouvernement ?

La semaine dernière, j'avais indiqué qu'il ne convenait pas de radicaliser encore les relations avec le Congo en amenant la question au niveau européen. Cela a pourtant été fait et nous en connaissons les résultats.

L'opportunité vous sera peut-être donnée demain, lors du Conseil européen, d'obtenir des informations précises. En effet, alors que nos consulats restent fermés, la France envisage d'ouvrir un consulat à Lubumbashi et le président français aurait l'intention d'inviter le président Kabila à Paris durant la présidence française européenne.

We moeten dringend handelen want we zijn alles aan het verliezen.

11.02 Eerste minister **Yves Leterme** (*Frans*): Ik zou de puntjes op de i willen zetten. Het klopt dat wij het er maandag in Luxemburg over hebben gehad, maar Congo werd op initiatief van het Sloveense voorzitterschap op de agenda van de Europese Raad gezet. Die agendering is er trouwens gekomen na mededelingen van andere Europese landen, die beklemtoond hebben dat de sluiting van de consulaten in Lubumbashi en Bukavu, die op diplomatiek en consulaire niveau een nuttige en belangrijke aanwezigheid van de Europese Unie in het oosten van het land vormde, problemen kon doen rijzen.

Veeleer dan commentaar te geven bij deze of gene verklaring, verwijs ik naar de conclusies van de Raad, waarin de schendingen van de mensenrechten in Congo veroordeeld worden en de regering van dat land wordt gevraagd erop toe te zien dat de daders van dat geweld verantwoording voor hun daden zullen moeten afleggen. Ik onderstreep ook het belang van het bijzonder rapport van de Monuc over de gebeurtenissen in Neder-Congo in februari en in maart.

Intussen zet ik mijn contacten met de Congolese leiders voort. Ik hoop dat wij zo spoedig mogelijk tot een normalisatie van de betrekkingen zullen kunnen komen, want dat is zowel in het belang van ons land als van Congo.

11.03 **André Flahaut** (PS): Het verheugt me dat Slovenië zich het lot van Congo aantrekt. Een aantal punten zijn volgens een welbekende praktijk op de agenda geplaatst, en we worden toch beschouwd als het land dat Congo het best kent. Het is uiteraard een goede zaak dat de kwestie op ons verzoek werd aangesneden, maar België heeft het verslag van de MONUC slechts op de valreep voorgelegd. De sleutel van de oplossing voor een betere verhouding tussen Congo en België ligt niet bij de Europese instanties maar bij u. Aangezien er geen uitweg uit deze crisis lijkt te komen, zullen we nog vaak op dat onderwerp kunnen terugkomen.

Het incident is gesloten.

Beroep op het reglement

11.04 **Guido De Padt** (Open Vld): Er komen nu twee vragen over Belgacom. Ik heb een zelfde vraag drie weken geleden ingediend in de commissie voor Infrastructuur aan minister Vervotte, maar door omstandigheden werd de vraag

Nous sommes en train de tout perdre. Il est urgent d'agir.

11.02 **Yves Leterme**, Premier ministre (*en français*): Je voudrais mettre les points sur les i. Il est exact que, lundi, nous en avons parlé au Luxembourg, mais le Congo a été mis à l'ordre du jour du Conseil européen à l'initiative de la présidence slovène. D'ailleurs, cette mise à l'ordre du jour fait suite à des communications d'autres pays européens qui ont souligné que la fermeture des consulats de Lubumbashi et Bukavu, qui constituaient, au niveau diplomatique et consulaire, une présence utile et importante de l'Union européenne dans l'Est du pays, pouvait poser problème.

Plutôt que de commenter telle ou telle déclaration, je m'en réfère aux conclusions du Conseil, qui condamnent les violations des droits de l'homme au Congo et demandent au gouvernement de ce pays de veiller à ce que les auteurs de ces violations aient à répondre de leurs actes. Je souligne aussi l'importance du rapport spécial de la Monuc sur les événements survenus dans le Bas-Congo en février et mars.

Entre-temps, mes contacts avec les dirigeants congolais se poursuivent. J'espère que nous pourrions aboutir le plus vite possible à une normalisation des relations, dans l'intérêt de notre pays et du Congo.

11.03 **André Flahaut** (PS): Je me réjouis que la Sloveenie se préoccupe du Congo. Certains points sont inscrits à l'ordre du jour selon une pratique bien connue et nous sommes quand même considérés comme le pays qui connaît le mieux le Congo. Que le sujet ait été abordé à notre demande, c'est tant mieux, mais le rapport de la Monuc a été apporté par la Belgique au dernier moment. Les clefs de la solution entre le Congo et la Belgique vous appartiennent et ce n'est pas au niveau européen qu'elles seront apportées. Cette crise n'évoluant pas, nous aurons souvent l'occasion de nous revoir sur le même thème.

L'incident est clos.

Rappel au Règlement

11.04 **Guido De Padt** (Open Vld): Deux questions sont à présent posées en ce qui concerne Belgacom. J'ai déposé la même question il y a trois semaines en commission de l'Infrastructure à Mme Vervotte mais la question n'a pas été examinée

niet behandeld. Ik verwijs naar artikel 124 van ons Reglement dat mij toelaat om me met deze vraag bij een gelijkaardige vraag in de plenaire zitting aan te sluiten.

De **voorzitter**: In de Conferentie van de voorzitters hebben wij afgesproken om terug te keren naar de *status quo ante*. De vraag gesteld in de commissie aan een bepaalde minister, blijft toegewezen aan die minister. Men kan zich enkel aansluiten in de plenaire zitting met een gelijkaardige vraag uit de commissie wanneer ze aan dezelfde minister is gericht.

11.05 Guido De Padt (Open Vld): Ik neem daarvan akte, maar wil wel wijzen op het risico dat men daardoor in de toekomst vragen zal stellen aan twee of zelfs drie ministers, om er zeker van te zijn dat men aan bod komt wanneer het thema in de plenaire zitting behandeld wordt.

De **voorzitter**: We houden ons aan de afspraken ter zake.

12 Agenda

12.01 Bruno Tuybens (sp.a+VI.Pro): Kan de voorzitter mij zeggen, naar aanleiding van mijn vraag van twee uur geleden, of minister Reynders inmiddels onderweg is naar de Kamer? Ik geloof dat ik ondertussen al genoeg geduld heb getoond.

De **voorzitter**: Ik wou de heer Tuybens al langer een antwoord geven, maar zijn stoel is een uur lang onbezet gebleven. Minister Reynders is momenteel in Luik in opdracht van de regering. (*Hilariteit bij de heer Annemans*) Hij kan zich bijgevolg niet vrijmaken. Ik wijs er echter op dat collega Tuybens exact dezelfde vraag twee weken geleden heeft ingediend in commissie, maar door zijn afwezigheid toen werd de vraag verdaagd. Hij had al langer een antwoord op deze vraag kunnen gehad hebben, maar heeft dat verzuimd. In dat licht zou ik de vraag eigenlijk onontvankelijk kunnen verklaren.

12.02 Sonja Becq (CD&V - N-VA): De vraag van collega Tuybens betrof het verdelingsplan van de Nationale Loterij, waarover wij beiden twee weken geleden in de bevoegde commissie een vraag hebben gesteld aan minister Reynders. Vermits collega Tuybens er toen niet was, werd zijn vraag afgevoerd. Ik was er wel en heb een antwoord gekregen.

compte tenu des circonstances. Je vous renvoie à l'article 124 de notre Règlement qui m'autorise à joindre cette question à une question similaire en séance plénière.

Le **président** : En Conférence des présidents, nous avons convenu de revenir au *statu quo ante*. La question posée en commission à un ministre reste attribuée à ce même ministre. On ne peut joindre une question posée en commission qui est similaire à une question posée en séance plénière que si cette question s'adresse au même ministre.

11.05 Guido De Padt (Open Vld) : J'en prends acte mais je voudrais attirer l'attention sur les risques ainsi encourus, à savoir que les membres pourraient à l'avenir poser des questions à deux ou même trois ministres afin d'être certains d'avoir voix au chapitre lorsque le sujet est abordé en séance plénière.

Le **président** : Nous nous tenons aux accords conclus en la matière.

12 Ordre du jour

12.01 Bruno Tuybens (sp.a+VI.Pro) : Le président pourrait-il me dire, à propos de la question que j'ai posée il y a deux heures, si M. Reynders est à présent en route pour la Chambre? Je pense que j'ai fait preuve de suffisamment de patience.

Le **président** : Il y a déjà tout un temps que je voulais répondre à M. Tuybens mais sa chaise est restée inoccupée pendant une heure. Le ministre Reynders se trouve actuellement à Liège pour le compte du gouvernement. (*Hilarité de M. Annemans*). Il ne peut dès lors pas se libérer. Je voudrais cependant attirer l'attention sur le fait que M. Tuybens a déposé exactement la même question il y a deux semaines en commission. Comme il était alors absent, sa question a été reportée. S'il s'en était donné la peine, il aurait déjà eu la réponse à sa question. En fait, et compte tenu des circonstances, j'aurai pu déclarer sa question irrecevable.

12.02 Sonja Becq (CD&V - N-VA) : La question de M. Tuybens portait sur le plan de répartition de la Loterie Nationale, qui a fait l'objet d'une question que nous avons tous deux posée à M. Reynders il y a deux semaines, lors de la réunion de la commission compétente. Étant donné que M. Tuybens était absent, sa question a été supprimée. J'étais néanmoins présente et j'ai obtenu une réponse.

12.03 Bruno Tuybens (sp.a+VI.Pro): Mijn huidige vraag is van een andere strekking en behelst een nieuw feit, vermits diverse federale instellingen en verenigingen mij inmiddels gesignaleerd hebben dat zij nog steeds geen nieuws hebben ontvangen van het kabinet van minister Reynders met betrekking tot de financiering van hun activiteiten voor 2008. Wat ik nu wil weten, is hoelang de minister denkt deze situatie te laten aanslepen?

Ik heb dus het recht een nieuwe vraag te stellen aan de minister zelf die vandaag helemaal niet verontschuldigd is.

12.04 Sonja Becq (CD&V - N-VA): De betrokken verenigingen hebben mij natuurlijk niet formeel als hun woordvoerder aangeduid zoals ze dat met de heer Tuybens hebben gedaan (*Glimlachjes*), maar ik heb ook de vraag gesteld naar de stand van zaken inzake de geldmiddelen van de Nationale Loterij waarop zij rekenen. Volgens mij is de vraag toen wel degelijk beantwoord.

12.05 Peter Vanvelthoven (sp.a+VI.Pro): Uit de aanwezigheid van staatssecretaris Clerfayt leid ik af dat het kabinet de vraag van de heer Tuybens wel degelijk wou beantwoorden, zodat de redenering van de voorzitter dat de aanwezigheid van minister Reynders niet vereist is, irrelevant en niet correct is. En wat de onontvankelijkheid betreft, vraag ik mij af tot wie de voorzitter zich eigenlijk richt wanneer hij dit opwerpt: tot de CD&V-fractie of, zoals gebruikelijk zou moeten zijn, tot zijn eigen diensten? Ik hoop het tweede.

De **voorzitter**: Ik heb gezegd dat de vraag “eigenlijk” onontvankelijk zou kunnen verklaard worden, niet dat ik dit ook zou doen. Staatssecretaris Clerfayt is bereid om hier te antwoorden op de vraag van de heer Tuybens. Wel geef ik toe dat minister Reynders ons gisteren tijdig had moeten verwittigen van zijn afwezigheid vandaag.

De heer Tuybens kan altijd een schriftelijk verzoek tot vordering indienen, waarover dan straks moet worden gestemd.

12.06 Bruno Tuybens (sp.a+VI.Pro): Verschillende collega's hebben mij al gewaarschuwd voor dit soort toestanden. Ik moet nu vaststellen dat de regering zelfs niet eens meer doet alsof ze regeert.

12.03 Bruno Tuybens (sp.a+VI.Pro): Ma question actuelle est d'une autre portée et comporte un fait nouveau, étant donné que différentes institutions et associations fédérales m'ont entre-temps signalé qu'elles n'ont toujours pas été informées par le cabinet de M. Reynders en ce qui concerne le financement de leurs activités pour 2008. Je veux savoir aujourd'hui combien de temps le ministre pense encore laisser perdurer cette situation.

J'ai donc le droit de poser une nouvelle question au ministre lui-même qui n'est pas excusé aujourd'hui.

12.04 Sonja Becq (CD&V - N-VA): Les associations concernées ne m'ont évidemment pas désignée officiellement comme porte-parole comme elles l'ont fait avec M. Tuybens (*Sourires*) mais j'ai aussi demandé où nous en étions sur le plan des ressources de la Loterie Nationale sur lesquelles comptent ces associations. À mon avis, il ne fait aucun doute que le ministre avait alors répondu à ma question.

12.05 Peter Vanvelthoven (sp.a+VI.Pro): Je déduis de l'absence du secrétaire d'État Clerfayt que le cabinet avait bien l'intention de répondre à la question de M. Tuybens de sorte que le raisonnement du président suivant lequel la présence du ministre Reynders n'est pas requise est à la fois dénué de pertinence et erroné. Et pour ce qui est de l'irrecevabilité, je me demande à qui s'adresse le président: au groupe CD&V ou, comme l'usage le voudrait, à ses propres services? J'espère que c'est la deuxième réponse qui est correcte.

Le **président**: J'ai dit que la question pourrait « au fond » être déclarée irrecevable. Je n'ai pas dit que je la déclarerai irrecevable. Le secrétaire d'État Clerfayt est disposé à répondre à la question de M. Tuybens. Mais je dois admettre que le ministre Reynders aurait dû nous avertir hier de son absence aujourd'hui.

M. Tuybens peut toujours déposer une demande écrite visant à requérir la présence du ministre. Il faudra alors mettre cette demande aux voix tout à l'heure.

12.06 Bruno Tuybens (sp.a+VI.Pro): Plusieurs collègues m'ont prévenu que des situations de ce genre pouvaient se présenter. Aujourd'hui, je dois bien constater que le gouvernement ne fait même plus semblant de gouverner.

Vragen (Voortzetting)**13** **Samengevoegde vragen van**

- de heer **Georges Gilkinet** aan de eerste minister over "Belgacom" (nr. P0401)
- de heer **Gerolf Annemans** aan de eerste minister over "Belgacom" (nr. P0402)

13.01 **Georges Gilkinet** (Ecolo-Groen!): Ik heb gelezen dat u de CEO en de voorzitter van de raad van bestuur van Belgacom afzonderlijk heeft ontvangen. Dat is tekenend voor het probleem dat zich voordoet aan het hoofd van Belgacom. In die context rijst ook de vraag betreffende het loon en de gouden parachute van de heer Bellens. Waarom moest u die twee personen apart ontvangen? Indien het mandaat van de heer Bellens wordt vernieuwd, zal de regering dan zijn loon verminderen? Kwam die vraag aan bod tijdens uw treffen van woensdag? Indien het mandaat van de heer Bellens niet wordt vernieuwd, kan u ons dan verzekeren dat die mededeling hem binnen de vooropgestelde termijn en met inachtneming van de vormvereisten zal worden gedaan, zodat de gouden parachute niet wordt geactiveerd? Welke procedure zal er in dat geval worden gevolgd?

13.02 **Gerolf Annemans** (Vlaams Belang): Zal de regering het dossier over het contract van Didier Bellens van Belgacom inderdaad naar zich toetrekken, zoals in de kranten staat? Van een louter bedrijfsmatige aangelegenheid is dit ondertussen een politiek dossier geworden. Niemand wil Didier Bellens nog verdedigen: de Vlamingen zeker niet en de Franstaligen blijkbaar ook niet meer zo fervent. Iedereen wil zijn opties open houden, binnenkort moeten immers ook de top van de Nationale Loterij en van het ministerie van Financiën opnieuw worden benoemd. Ik vrees dat hier een pokerspelletje gespeeld wordt waarbij iedereen de hoogste posten wil binnenrijven zoals op de beestenmarkt van Anderlecht.

Zal de premier hiertegen iets ondernemen?

13.03 **Eerste minister Yves Leterme** (Nederlands): Belgacom heeft een beurskapitalisatie van 10 miljard euro en stelt 17.000 mensen tewerk. Het bedrijf is essentieel in de strijd tegen een ongelijke toegang tot het internet en andere ICT-toepassingen en is een belangrijke speler in de diensteneconomie. De keuze over het leiderschap van dit bedrijf moet dus gebeuren op basis van goed gefundeerde argumenten.

Questions (Continuation)**13** **Questions jointes de**

- M. **Georges Gilkinet** au Premier ministre sur "Belgacom" (n° P0401)
- M. **Gerolf Annemans** au Premier ministre sur "Belgacom" (n° P0402)

13.01 **Georges Gilkinet** (Ecolo-Groen!): D'après ce que j'ai lu, vous avez reçu séparément le CEO et le président du conseil d'administration de Belgacom. Cela met en lumière un réel problème à la tête de l'entreprise publique. Dans ce contexte se pose la question du salaire et du parachute doré de M. Bellens. Pouvez-vous nous expliquer pourquoi vous avez dû recevoir séparément ces deux personnes? Dans l'hypothèse d'un renouvellement du mandat de M. Bellens, la position du gouvernement est-elle de diminuer son salaire? Cette question a-t-elle été posée lors de votre rencontre de ce mercredi? Si le mandat de M. Bellens n'est pas renouvelé, pouvez-vous vous engager à lui communiquer cette information dans les délais et dans les formes de façon à ne pas activer le parachute doré? Quelle sera alors la procédure suivie?

13.02 **Gerolf Annemans** (Vlaams Belang): Le gouvernement se saisira-t-il effectivement du dossier relatif au contrat de M. Didier Bellens de Belgacom, comme l'indiquent les journaux? Cette question qui relevait uniquement de l'entreprise est devenue aujourd'hui un dossier politique. Plus personne ne veut défendre M. Didier Bellens: les Flamands ne veulent certainement pas le défendre et les francophones ne sont manifestement plus aussi fervents à le faire. Chacun veut que ses propres options restent possibles puisque les directeurs de la Loterie Nationale et du ministère des Finances devront bientôt être nommés également. Je crains que l'on en arrive à un jeu de poker où chacun essaie d'obtenir les postes les plus élevés, comme au marché aux bestiaux d'Anderlecht.

Le premier ministre prendra-t-il des mesures dans ce dossier?

13.03 **Yves Leterme**, premier ministre (en néerlandais): Belgacom dispose d'une capitalisation boursière de 10 milliards d'euros et emploie 17.000 personnes. Elle joue un rôle essentiel dans la lutte contre les inégalités sur le plan de l'accès à internet et à d'autres applications ICT. Elle est aussi un acteur important de l'économie de services. Il importe dès lors de choisir ses dirigeants sur la base d'arguments solides.

Als meerderheidsaandeelhouder speelt de regering een belangrijke rol bij de beslissing over de aanstelling van de gedelegeerd bestuurder. Wij laten ons dan ook grondig adviseren. Gisteren kregen wij het advies van een belangrijke en geloofwaardige zakenbankier en spraken wij met enkele telecommunicatiespecialisten van de Europese Commissie. Gisteren hadden wij ook een gesprek met de heer Bellens en met de voorzitter van de raad van bestuur van Belgacom.

(Frans) Er werd contact opgenomen met de voorzitter van de raad van bestuur van Belgacom. Ik vind dat een heel wijze aanpak. Het is vooral een gelegenheid om naar de personen in kwestie te luisteren. Vervolgens zal het erom te doen zijn een keuze te maken in het licht van de wettelijke, reglementaire en contractuele mogelijkheden. Het gaat dus om het al of niet verlengen van het mandaat van de heer Bellens aan het hoofd van Belgacom.

Maar we moeten nadenken over de toekomstige strategie van het bedrijf en bepalen hoe ver we staan met de elementen van universele dienstverlening die door dat bedrijf aangeboden worden en wat de evolutie voor de toekomst is.

(Nederlands) Op het juiste moment – en dat zal spoedig zijn – zullen wij een beslissing nemen.

13.04 Georges Gilkinet (Ecolo-Groen!): U heeft op geen enkele van mijn vragen geantwoord. Zoals gewoonlijk past u een verrottingsstrategie toe, u regeert niet.

13.05 Gerolf Annemans (Vlaams Belang): De eerste minister heeft mij helemaal gerustgesteld: enkel bedrijfsmatige argumenten zullen meespelen! Mocht het daarentegen toch op een politieke benoeming uitdraaien, doe ik een suggestie. Als de Franstaligen Belgacom willen houden, kan de premier dat misschien als pasmunt gebruiken voor Brussel-Halle-Vilvoorde. Ik ga ervan uit dat het dossier-Bellens ook op 15 juli zijn beslag zal krijgen. Of is het nog dringender? *(De premier schudt ontkennend het hoofd.)* Wij houden het op 15 juli!

Het incident is gesloten.

14 Vraag van de heer Jean-Marie Dedecker aan

solides.

En tant qu'actionnaire majoritaire, le gouvernement joue un rôle déterminant lorsqu'il s'agit de prendre une décision relative à la désignation de l'administrateur délégué de Belgacom. C'est la raison pour laquelle nous nous efforçons de recueillir un maximum d'avis. Hier, nous avons reçu l'avis du patron d'une banque d'affaires, un homme important et crédible, et nous avons parlé avec une poignée d'experts des télécoms de la Commission européenne. Hier, nous nous sommes aussi entretenus avec M. Bellens et avec le président du conseil d'administration de Belgacom.

(En français) Un contact a été pris avec le président du conseil d'administration de Belgacom. Je trouve cette approche très sage. C'est surtout l'occasion d'écouter les personnes en question. Ensuite, il s'agira de faire un choix en fonction des possibilités légales, réglementaires et contractuelles. Il s'agit donc de la prolongation ou pas du mandat de M. Bellens à la tête de Belgacom.

Il faut néanmoins réfléchir à la stratégie future de l'entreprise et déterminer où nous en sommes quant aux éléments de service universel offerts par cette entreprise et quant aux évolutions futures.

(En néerlandais) Nous prendrons une décision au moment opportun, c'est-à-dire bientôt.

13.04 Georges Gilkinet (Ecolo-Groen!): Vous n'avez répondu à aucune de mes questions. Comme d'habitude, vous laissez pourrir la situation, vous ne gouvernez pas.

13.05 Gerolf Annemans (Vlaams Belang): Le premier ministre a entièrement dissipé mes inquiétudes en affirmant que seuls des arguments servant les intérêts de l'entreprise seraient pris en considération! S'il devait en revanche tout de même s'agir d'une nomination politique et si les francophones voulaient d'aventure conserver Belgacom, je suggérerais au premier ministre d'en faire une monnaie d'échange pour Bruxelles-Hal-Vilvoorde. Je suppose que le dossier Bellens trouvera également son épilogue le 15 juillet. À moins que le sujet soit plus urgent? *(Le premier ministre fait non de la tête)* Nous nous en tiendrons dès lors au 15 juillet!

L'incident est clos.

14 Question de M. Jean Marie Dedecker à la vice-

de vice-eersteminister en minister van Werk en Gelijke Kansen over "de middelen van het Zeevisserijfonds" (nr. P0392)

14.01 Jean-Marie Dedecker (LDD): Niet alleen de landbouw- en de transportsector kampen momenteel met problemen, ook de visserij staat ondertussen het water aan de lippen. De Vlaamse minister-president, aan wie wij deze vraag gisteren stelden in het Vlaamse parlement, verwees ons naar de federale minister van Werk omdat het Zeevisserijfonds onder haar bevoegdheid valt.

Het Zeevisserijfonds wordt - onder andere - gespijsd via een derde van de werkgeversbijdragen van de reders. Terwijl de rederijen zinken, zitten er in dat fonds miljoenen. Een deel van dat geld gaat naar de zogenaamde Stichting Duurzame Visserijontwikkeling, maar geen kat die weet waarmee die stichting zich bezighoudt. Naar verluidt met de promotie van de garnaal! Als de visserijsector vandaag niet wordt geholpen, zullen er tegen kerst geen vissersschepen meer zijn in ons land.

Kunnen de miljoenen die beschikbaar zijn in het Zeevisserijfonds, niet terugvloeien naar de noodlijdende rederijen, zoals dat destijds trouwens - en met succes - voor de baggersector is gebeurd?

14.02 Minister Joëlle Milquet (*Nederlands*): Het Zeevisserijfonds is een fonds voor bestaanszekerheid dat via een gecoördineerde cao op 4 februari 2003 werd opgericht volgens de wet van 7 januari 1958. Ingevolge de wet van 7 januari 1958 wordt het fonds volledig autonoom beheerd door de sociale partners, die de bijdragen aan het fonds vastleggen in de cao's en beslissen hoe het geld wordt besteed. Het fonds wordt vooral gebruikt met het oog op de verplichtingen van de werkgevers, zoals de tweede pensioenpijler en andere maatregelen die de sociale partners nuttig achten voor de sector.

De wet bepaalt dat de minister enkel mag tussenkomen als er een financieel onevenwicht van het fonds dreigt. Dat is momenteel niet het geval.

De Stichting voor Duurzame Visserijontwikkeling is een vzw. Ik kan daarover geen enkele bevoegdheid laten gelden.

14.03 Jean Marie Dedecker (LDD): De minister doet blijkbaar mee aan het kampioenschap rond-de-pot-draaien.

première ministre et ministre de l'Emploi et de l'Égalité des chances sur "les moyens du Fonds pour la pêche maritime" (n° P0392)

14.01 Jean Marie Dedecker (LDD): Les agriculteurs et les transporteurs routiers ne sont pas les seuls à connaître des difficultés, le secteur de la pêche est aussi en train de perdre pied. Alors que nous lui posons la question hier au Parlement flamand, le ministre-président flamand nous a renvoyé à la ministre fédérale de l'Emploi puisque le Fonds pour la pêche maritime ressortit à sa compétence.

Ce Fonds est alimenté, entre autres, par un tiers des cotisations patronales des armateurs. Tandis que ces derniers coulent à pic, le Fonds renferme des millions. Une partie de cet argent est alloué à la Stichting Duurzame Visserijontwikkeling mais nul ne peut dire à quoi sert cette fondation. D'après certains, il s'agirait de la promotion de la crevette ! Or, si l'on ne vient pas en aide au secteur de la pêche dès maintenant, il n'y aura plus de bateaux de pêche dans notre pays d'ici au prochain Noël.

Les millions du Fonds pour la pêche maritime ne pourraient-ils pas servir à renflouer les armateurs en détresse, comme ce fut le cas naguère - une mesure couronnée de succès - pour le secteur du dragage ?

14.02 Joëlle Milquet, ministre (*en néerlandais*) : Le Fonds pour la pêche maritime est un fonds de sécurité d'existence constitué le 4 février 2003 par le biais d'une CCT coordonnée, conformément à la loi du 7 janvier 1958. En vertu de cette loi, le fonds est géré de manière totalement autonome par les partenaires sociaux. Ceux-ci fixent dans des CCT les cotisations à verser au fonds et décident de l'affectation de l'argent. Le fonds est surtout utilisé pour les obligations des employeurs, comme le deuxième pilier de pension et d'autres mesures que les partenaires sociaux estiment utiles pour le secteur.

La loi stipule que le ministre ne peut intervenir que si le fonds est menacé d'un déséquilibre financier. Ce n'est pas le cas à l'heure actuelle.

La Fondation pour le développement durable de la pêche est une asbl. Je ne puis faire valoir aucune compétence sur ce plan.

14.03 Jean Marie Dedecker (LDD): La ministre participe manifestement au championnat du tourner autour du pot.

De uitzonderingsmaatregelen die dit fonds voor bestaanszekerheid heeft gekregen en de beslissing om een derde van de werkgeversbijdragen in het fonds te storten, waren een regeringsbeslissing. Dit geld zou normaal gezien niet in het fonds zitten. Miljoenen euro's worden verkwest, onder meer aan die Stichting Duurzame Visserijontwikkeling. Ik raad de minister echt eens aan te onderzoeken wat die stichting nu eigenlijk doet.

Ik begrijp niet waarom voor de visserijsector niet kan wat voor de baggersector – ondertussen een van onze internationale paradevaardjes – wel kon.

14.04 Robert Van de Velde (LDD): De minister heeft haar antwoord integraal afgelezen. Voor de ministers moeten bij de mondelinge vragen dezelfde regels gelden als voor de parlementsleden. Dit is toch geen voorleesuurkje!

Het incident is gesloten.

15 Vraag van de heer François Bellot aan de staatssecretaris voor Mobiliteit, toegevoegd aan de eerste minister, over "het rijbewijs" (nr. P0405)

15.01 François Bellot (MR): Automobilisten kregen in Frankrijk een bekeuring van 250 euro omdat ze in bezit waren van een rijbewijs van vóór 1989!

Er is momenteel geen enkele regel die Europese automobilisten oplegt dat ze over een Europees rijbewijs moeten beschikken.

Inspecteurs van de FOD Mobiliteit en Vervoer hebben aan de twee gemeenten geschreven met kennisgeving van een wijziging van het rijbewijs om in regel te zijn met de Europese richtlijn. De genoemde richtlijn legt die norm echter niet op. Welke maatregel bent u van plan te nemen ten aanzien van de inspecteurs van Mobiliteit en Vervoer? Welke maatregelen overweegt u ten opzichte van andere Europese landen om ze te herinneren aan de gangbare reglementering?

15.02 Staatssecretaris Etienne Schouppe (Frans): Het Europees rijbewijs werd in 1989 in België ingevoerd. Sindsdien worden de verschillende categorieën van voertuigen waarvoor het rijbewijs geldig is, gevalideerd door middel van een stempel die in het overeenkomstige vakje wordt gezet.

Op het Europees rijbewijs worden die drie

Les mesures d'exception accordées à ce fonds de sécurité d'existence ainsi que la décision de verser un tiers des cotisations patronales au fonds étaient des décisions du gouvernement. Cet argent ne devrait normalement pas se trouver dans le fonds. Ce sont des millions d'euros qui sont gaspillés, notamment pour cette Fondation pour le développement de la pêche durable. Je conseille vivement au ministre de s'enquérir de ce que fait exactement cette fondation.

Je ne comprends pas pourquoi il n'est pas possible de faire pour le secteur de la pêche ce qui l'a été pour le secteur du dragage, devenu dans l'intervalle l'un de nos fleurons sur le plan international.

14.04 Robert Van de Velde (LDD): La ministre a intégralement lu sa réponse. Pour ce qui est des questions orales, les ministres doivent être soumis aux mêmes règles que les parlementaires. Ce n'est pas un cours de lecture.

L'incident est clos.

15 Question de M. François Bellot au secrétaire d'État à la Mobilité, adjoint au Premier ministre, sur "le permis de conduire" (n° P0405)

15.01 François Bellot (MR): Des automobilistes ont été verbalisés en France à hauteur de 250 euros pour être en possession d'un permis de conduire antérieur à 1989 !

Aucune règle n'impose aujourd'hui aux automobilistes européens de disposer d'un permis de conduire européen.

Des inspecteurs du SPF Mobilité et Transports ont écrit à deux communes notifiant une modification de permis de conduire pour être en règle avec la directive européenne. Or, ladite directive n'impose pas cette norme. Quelle disposition comptez-vous prendre envers les inspecteurs du SPF Mobilité et Transports? Quelle disposition comptez-vous prendre envers les autres pays européens pour leur rappeler la réglementation en cours?

15.02 Etienne Schouppe, secrétaire d'État (en français): Le permis européen a été instauré en Belgique en 1989. Depuis, les différentes catégories pour lesquelles le permis de conduire est valable sont validées par un cachet dans chaque case correspondante..

Sur le permis européen, ces trois catégories sont indiquées par un cachet dans les trois cases. Le

categorieën aangeduid door een stempel in de drie vakjes. Het Belgisch rijbewijs van vóór 1989 is geperforeerd in het vakje van de categorie waarvoor het rijbewijs geldig is en geldt eveneens voor de vakjes van de categorieën die van 'lager niveau' zijn.

Het probleem doet zich bijna elk jaar voor in Frankrijk, vooral wat het vakje A en de motorrijders betreft.

Wij hebben de Franse administratie en het ministerie daarover ingelicht. Zij hebben ons beloofd de verschillende departementen op de hoogte te brengen. Desondanks blijft de Franse rijkswacht Belgen verbaliseren.

Ik raad de betrokkenen aan een ander door de gemeente uitgereikt Europees rijbewijs aan te vragen. Een Belg die een rijbewijs B heeft en met zijn wagen door Frankrijk rijdt, heeft niets te vrezen.

15.03 François Bellot (MR): Ik hoop dat de informatie tot diep in de Auvergne zal doorklinken!

Het incident is gesloten.

16 Vraag van de heer Georges Dallemagne aan de staatssecretaris voor Mobiliteit, toegevoegd aan de eerste minister, over "het gebruik van baan 02 op de luchthaven van Zaventem" (nr. P0404)

16.01 Georges Dallemagne (cdH): In de commissie verklaarde u onlangs dat er in het kader van de discussie over de spreiding van de vluchten boven de luchthaven van Zaventem voortaan niet langer politieke, maar wel technische criteria zouden worden gehanteerd. Dat principe verheugt ons.

Verwacht wordt dat de overheid zich thans zal houden aan het arrest van het hof van beroep van Brussel van 29 mei jongstleden. Tot dusver zijn er niet minder dan 25 rechterlijke uitspraken over het rampzalige beheer van de luchthaven van Zaventem geweest. Het interpretatief arrest van 29 mei komt terug op het arrest van 25 mei en stelt dit laatste niet dubbelzinnig maar integendeel zeer helder is en vraagt dat de Belgische regering terug zou keren naar de situatie van vóór het plan-Anciaux, en dus tot de normen van vóór 2004. Volgens dat arrest moeten de rechten van de omwonenden die vóór het plan-Anciaux van 2004 bestonden, worden hersteld.

permis belgo-belge, antérieur à 1989, est perforé dans la case de la catégorie le validant et est valable pour les cases "de niveau inférieur".

Le problème se manifeste quasiment chaque année en France, surtout pour la case A et les motards.

Nous avons informé l'administration française et le ministère. Ils nous ont promis d'informer les différents départements. Malgré tout, la gendarmerie continue à verbaliser les Belges.

Je conseille aux personnes concernées de demander un autre permis européen délivré par la commune. Un Belge qui dispose d'un permis B et qui roule en France avec sa voiture n'a rien à craindre.

15.03 François Bellot (MR) : J'espère que l'information arrivera jusqu'au fin fond de l'Auvergne!

L'incident est clos.

16 Question de M. Georges Dallemagne au secrétaire d'État à la Mobilité, adjoint au Premier ministre, sur "l'utilisation de la piste 02 à l'aéroport de Bruxelles-National" (n° P0404)

16.01 Georges Dallemagne (cdH): En commission, vous aviez dit dernièrement qu'à l'avenir, les critères de discussion sur la répartition des vols de l'aéroport de Bruxelles-National ne seraient plus de nature politique mais technique. Ce principe nous réjouit.

Cela dit, on s'attend à ce que l'État respecte désormais l'arrêt de la cour d'appel de Bruxelles du 29 mai dernier. Jusqu'à présent, il y a eu 25 décisions de justice portant sur la gestion calamiteuse de l'aéroport. L'arrêt interprétatif du 29 mai revient sur l'arrêt de 2005 et dit que ce dernier ne souffre d'aucune ambiguïté, qu'il est limpide et demande que le gouvernement belge revienne à l'état existant avant le plan Anciaux, c'est à dire aux normes d'avant 2004. Il oblige aussi à remettre les riverains dans leurs droits préexistant au plan Anciaux de 2004.

Comment et quand vous allez mettre en œuvre

Hoe en wanneer zal u deze rechterlijke beslissing ten uitvoer leggen? Wanneer zullen wij eindelijk over een plan voor de spreiding van de vluchten en een plan voor de vliegbewegingen rond Zaventem kunnen beschikken dat rekening houdt met de rechten van de omwonenden, de veiligheid en een aanvaardbare spreiding van de hinder, zonder de elementaire veiligheidsregels te schenden?

16.02 Staatssecretaris **Etienne Schouppe**: (*Frans*) Het arrest van het hof van beroep van Brussel heeft betrekking op een reeks zaken die bij de rechtbanken aanhangig werden gemaakt in het kader van een spreidingsplan van Brussels Airport. Er werden meerdere vonnissen geveld, waaronder het arrest van 17 maart en het recente arrest moet in het kader hiervan worden bekeken.

Mijn voorganger heeft op het eerste arrest gereageerd. Er werd nog geen definitief arrest geveld. Ik kan dus niet zeggen welk gevolg ik eraan zal geven.

De analyse van het arrest van het hof van beroep van 29 mei door de advocaten van de Belgische staat verschilt sterk van uw analyse. Door de eis van de omwonenden ongegrond te verklaren, bevestigt het hof dat zijn arrest enkel betrekking had op het plan Anciaux-bis en niet op de bepalingen die later werden ingevoerd.

De Belgische Staat is dus van mening dat hij zich met de schrapping van het preferentiële gebruik van baan 02 voor de landingen en met de herziening van de windcomponenten voor alle banen naar het arrest van 17 maart 2005 heeft geschikt. Uw analyse onderschat de juridische kennis waarop het hof zich in zijn arrest gebaseerd heeft. De dwangsomprocedure die u vermeldt en die bij de beslagrechter loopt, moet uitspraak doen op dit punt.

Op dit ogenblik buigt een interkabinettengroep zich over maatregelen die tot een duurzame oplossing voor dit probleem moeten leiden. Ik wil zo snel mogelijk concrete voorstellen aan de regering voorleggen. Ik hoop dat ik op dat moment op een positieve bijdrage aan mijn zoektocht naar een rechtvaardige en billijke oplossing kan rekenen.

16.03 **Georges Dallemagne** (cdH): Ik ben natuurlijk niet tevreden met uw antwoord. Ik weet niet wie uw advocaat is en wie de advocaat van de Belgische Staat is. Hij denkt dat hij de enige is die gelijk heeft. Misschien heeft hij wel een aparte visie op de arresten van het hof van beroep van Brussel. Welnu, dat arrest is zeer duidelijk, het heeft betrekking op het plan-Anciaux in zijn geheel en

cette décision de justice ? Quand aurons-nous enfin un plan de répartition des vols et un plan de gestion des mouvements autour de Zaventem qui tienne compte des droits des riverains, de la sécurité et d'une répartition acceptable des nuisances sans violer les principes élémentaires de sécurité ?

16.02 **Etienne Schouppe**, secrétaire d'État (*en français*) : L'arrêt de la cour d'appel de Bruxelles relève d'un ensemble d'affaires portées devant les tribunaux dans le cadre d'un plan de dispersion de Brussels Airport. Plusieurs jugements ont été prononcés, dont l'arrêt du 17 mars, dans le cadre duquel l'arrêt récent doit être vu.

Mon prédécesseur a réagi au premier arrêt. Un arrêt définitif n'a pas encore été prononcé. Je ne puis donc pas encore m'exprimer sur les suites à donner.

L'analyse de la cour d'appel du 29 mai par les avocats de l'État belge diffère fortement de votre analyse. En jugeant la demande des riverains non fondée, la cour confirme que son arrêt ne visait que le plan Anciaux bis et non les dispositions prises depuis lors.

L'État belge estime s'être conformé à l'arrêt du 17 mars 2005 en supprimant l'utilisation préférentielle de la piste 02 pour les atterrissages et en réévaluant les composantes de vent pour toutes les pistes. Votre analyse sous-estime la connaissance juridique sur laquelle la cour s'est basée dans son arrêt. La procédure de demande d'astreinte dont vous faites état, en cours devant le juge des saisies, devra statuer sur ce point.

Un groupe intercabinets prépare actuellement un paquet de mesures visant à donner une solution durable à cette problématique. Il est dans mon intention de soumettre rapidement des propositions concrètes au gouvernement. J'espère qu'à ce moment-là, j'aurai une contribution positive dans ma recherche d'une solution juste et équitable.

16.03 **Georges Dallemagne** (cdH) : Votre réponse ne me satisfait évidemment pas. J'ignore quel est votre avocat et quel est celui de l'État belge. Il croit avoir raison contre tous. Peut-être a-t-il une vision particulière des arrêts de la cour d'appel de Bruxelles. Or, cet arrêt est très clair, vise l'ensemble du plan Anciaux et demande son retrait. Je ne comprends pas comment on peut imaginer ne pas

vraagt de intrekking ervan. Ik begrijp niet hoe men zich kan voorstellen dat men niet zou terugkomen op al deze maatregelen, met name inzake windnormen.

Ik zou willen dat men het eindelijk eens wordt over een spreidingsplan, en dat men dit debat zou kunnen depolitiseren. Ik betwijfel dat we momenteel die weg inslaan!

17 Vraag van mevrouw Zoé Genot aan de minister van Migratie- en Asielbeleid over "de terugkeerrichtlijn en de gevolgen voor ons land" (nr. P0403)

17.01 Zoé Genot (Ecolo-Groen!): Gisteren keurde het Europees Parlement de richtlijn met betrekking tot de terugkeer, de uitwijzing en de opsluiting van mensen zonder papieren in Europa goed. In mijn ogen is zo een repressieve tekst een mislukking. Hij berust immers op de principes van opsluiting en uitwijzing, waarvan in voorkomend geval kan worden afgeweken.

Die richtlijn bevat een aantal belangrijke punten: mensen kunnen tot achttien maanden lang worden vastgehouden; ze kunnen worden uitgewezen, ook naar derde landen, en dat geldt ook voor niet vergezeld minderjarigen; en er geldt een inreisverbod van vijf jaar.

U zei dat die richtlijn voor ons land geen verschil zou maken. Niet iedereen is het daar echter mee eens. Zo vindt ULB-professor De Bruycker dat de richtlijn de beoordelingsbevoegdheid van de lidstaten aan banden legt. Artikel 9.1. bepaalt bijvoorbeeld dat terugkeerbesluiten vergezeld gaan van een inreisverbod en vermeldt onder welke voorwaarden daarvan kan worden afgeweken. De wet van 1980 zal dus moeten worden aangepast. Op welke punten zal de wet worden gewijzigd?

17.02 Minister Annemie Turtelboom (*Frans*): In dit stadium behoudt ons land een onderzoeksvoorbehoud.

Wat het inreisverbod betreft, voorziet de huidige tekst niet langer in de verplichting om het uit te reiken, wat te danken is aan de inspanningen die ons land ter zake heeft geleverd. Het verbod zal enkel worden toegepast, wanneer een eerste bevel om het grondgebied te verlaten niet werd nageleefd of als er een vluchtgevaar of een probleem van openbare orde is. Bovendien is de termijn van 5 jaar een maximumtermijn die kan worden aangepast. Ten slotte behouden de lidstaten beslissingsbevoegdheid bij de toepassing van dat

faire machine arrière sur l'ensemble de ces dispositions, notamment en matière de normes de vent.

Je souhaiterais qu'on puisse enfin se mettre d'accord sur un plan de répartition et j'aimerais vraiment qu'on puisse dépolitiser ce débat. Je doute que nous en prenions actuellement le chemin !

17 Question de Mme Zoé Genot à la ministre de la Politique de migration et d'asile sur "la directive retour et les implications pour la Belgique" (n° P0403)

17.01 Zoé Genot (Ecolo-Groen!): Hier, le Parlement européen a adopté la directive concernant le retour, l'expulsion et la détention des sans-papiers en Europe. Pour moi, un texte aussi répressif est un échec. Sa philosophie générale repose en effet sur la détention et l'expulsion, avec une possibilité de dérogation.

Cette directive comprend plusieurs points importants : la détention jusqu'à dix-huit mois, l'expulsion, y compris vers des pays tiers, y compris pour les mineurs non accompagnés, et l'interdiction de réadmission pendant cinq ans.

Vous avez déclaré que cette directive ne changerait rien à la situation en Belgique. Tout le monde n'est pas de cet avis. Ainsi, M. De Bruycker, professeur à l'ULB, déclare qu'elle limite le pouvoir d'appréciation des États membres. Par exemple, en matière de réadmission, l'article 9.1 prévoit que les décisions de retour sont assorties d'une interdiction d'entrée et mentionne les conditions d'une possible dérogation. Il faudra donc adapter la loi de 1980. Pouvez-vous nous dire en quoi cette loi sera modifiée ?

17.02 Annemie Turtelboom, ministre (*en français*) : À ce stade, la Belgique conserve une réserve d'examen.

En ce qui concerne l'interdiction d'entrée, le texte actuel ne prévoit plus l'obligation de la délivrer, et ce grâce aux efforts de la Belgique. L'interdiction ne sera appliquée que lorsqu'un premier ordre de quitter le territoire n'aura pas été respecté ou s'il existe un risque de fuite ou un problème d'ordre public. En outre, le délai de cinq ans est un délai maximum, modulable. Enfin, les États membres conservent une marge d'appréciation dans l'application de cet article, par exemple pour les cas humanitaires. La loi belge sera adaptée en

artikel, bij voorbeeld in verband met humanitaire gevallen. De Belgische wet zal dienovereenkomstig worden aangepast.

De richtlijn laat de terugkeer van niet-begeleide minderjarigen slechts in laatste instantie toe, met inachtneming van het Verdrag van de Rechten van het Kind en het Europese Verdrag voor de Rechten van de Mens, wat een opvang in het land van bestemming inhoudt. Het begrip doorvoerland is in die context dan ook niet relevant.

17.03 Zoé Genot (Ecolo-Groen!): U heeft allicht niet de laatste versie van de gisteren goedgekeurde tekst gelezen. Daarin staat dat de niet-begeleide minderjarige zal kunnen worden overgedragen aan een adequate structuur in het land van terugkeer, in voorkomend geval een derde land.

U is het ermee eens dat de wet van 1980 zal moeten worden aangepast en er, behoudens afwijking, systematisch een inreisverbod zal worden uitgereikt. Dat is bijzonder jammer. (*Applaus bij Ecolo-Groen!*)

Het incident is gesloten.

18 Vraag van de heer Bruno Tuybens aan de vice-eersteminister en minister van Financiën en Institutionele Hervormingen over "het subsidieverdelingsplan van de Nationale Loterij" (nr. P0406)

18.01 Bruno Tuybens (sp.a+VI.Pro): Ik wil er nogmaals op wijzen dat mijn vraag bestemd was voor minister Reynders, maar uit respect voor de verenigingen die mij contacteerden en voor de staatssecretaris zal ik ze toch maar stellen - ook al gaat de voorzitter hierin niet vrijuit.

Wanneer zal de regering het plan tot verdeling van de subsidies van Nationale Loterij goedkeuren? Waarom laat die goedkeuring zo lang op zich wachten? Vroeger kwamen de plannen al in februari op de agenda van de Ministerraad, nu duurt het veel langer.

18.02 Staatssecretaris Bernard Clerfayt (Nederlands): Deze vraag werd deze week al in de commissie gesteld en sindsdien is er nog niets veranderd. De regering ontving in februari 2008 een voorstel van de Nationale Loterij en de bespreking ervan in de interkabinettenwerkgroepen is nog niet afgerond. Ik weet dus niet wanneer dit dossier op de agenda zal komen.

18.03 Bruno Tuybens (sp.a+VI.Pro): Ik ben niet

conséquence.

La directive n'autorise le retour des mineurs non accompagnés qu'en dernier recours et dans le respect de la Convention des droits de l'enfant et de la Convention européenne des droits de l'homme, ce qui implique un accueil dans le pays de destination. La notion de pays de transit n'est donc pas pertinente dans ce contexte.

17.03 Zoé Genot (Ecolo-Groen!): Vous n'avez probablement pas lu la dernière mouture du texte voté hier, qui précise que le mineur non accompagné pourra être remis « à une structure adéquate dans l'État de retour », le cas échéant un pays tiers.

Vous admettez que la loi de 1980 va devoir être modifiée et qu'une interdiction de réadmission sera systématiquement délivrée, sauf dérogation. C'est vraiment dommageable. (*Applaudissements sur les bancs d'Ecolo-Groen !*)

L'incident est clos.

18 Question de M. Bruno Tuybens au vice-premier ministre et ministre des Finances et des Réformes institutionnelles sur "le plan de répartition des subsides de la Loterie nationale" (n° P0406)

18.01 Bruno Tuybens (sp.a+VI.Pro): Je tiens à rappeler que ma question s'adressait au ministre Reynders, mais par respect pour les associations qui m'ont contacté et pour le secrétaire d'État, je vais tout de même la poser, même si cela ne dédouane pas pour autant le président.

Quand le gouvernement approuvera-t-il le plan de répartition des subsides de la Loterie Nationale? Pourquoi cette approbation se fait-elle attendre aussi longtemps? Auparavant, les plans figuraient dès le mois de février à l'ordre du jour du Conseil des ministres mais, aujourd'hui, cela dure nettement plus longtemps.

18.02 Bernard Clerfayt, secrétaire d'État (*en néerlandais*): Cette question a déjà été posée cette semaine en commission et rien n'a changé depuis. Le gouvernement a reçu une proposition de la Loterie Nationale en février 2008 et l'examen de celle-ci en groupes de travail intercabineaux n'est pas terminé. J'ignore donc quand ce dossier sera inscrit à l'ordre du jour.

18.03 Bruno Tuybens (sp.a+VI.Pro): Je ne suis

verbaasd: staatssecretaris Clerfayt weet natuurlijk van niets. Ondertussen zitten talrijke vitale organisaties zoals bijvoorbeeld Child Focus en Payoke in de problemen. Het is vandaag 19 juni 2008 en zij weten niet eens of ze nog wel subsidies zullen krijgen voor 2008. De regering beantwoordt niet eens hun vragen om uitleg! Zij moeten nu hun reserves aanspreken om verder te kunnen functioneren, maar ze kunnen geen enkel project starten omdat ze hun inkomsten niet kunnen begroten. Waarom werd het vorige - en evenwichtige - plan niet gewoon hernomen? Wat zal er gebeuren na 15 juli 2008 als er misschien geen regering meer is? Deze regering doet niets en boekt op geen enkel vlak vooruitgang!

Het incident is gesloten.

19 Vraag van de heer Joseph George aan de vice-eersteminister en minister van Financiën en Institutionele Hervormingen over "de veroordeling van de Belgische Staat wegens het laattijdig doorstorten van de gemeentebelasting" (nr. P0407)

19.01 Joseph George (cdH): Ik betreur dat de minister van Financiën, die niet had laten weten dat hij niet aanwezig zou zijn, zich door zijn staatssecretaris-afgevaardigde voor de parlementaire vragen laat vertegenwoordigen. (*Applaus op de oppositiebanken*)

In een arrest van 13 november 2007 stelt het Gentse hof van beroep dat de federale Staat; hoewel geen termijn wordt opgelegd voor de terugstorting van de gemeentelijke opcentiemen, niet onvoorzichtig mag handelen en dus niet mag nalaten die betaling binnen een redelijke termijn uit te voeren. Eventuele andere verplichtingen kunnen een achterstand van meer dan twee jaar niet rechtvaardigen. Het hof van beroep, dat het beginsel overneemt dat werd geformuleerd in een arrest van het Hof van Cassatie van 27 oktober 2006, zal de Belgische Staat dus veroordelen tot het betalen van verwijlrenten.

Welke maatregelen werden er genomen om ervoor te zorgen dat de gemeentebelasting binnen een redelijke termijn wordt teruggestort? Werd daartoe sinds het arrest 27 oktober 2006 al iets ondernomen? Zo niet, waarom niet? Wat is het bedrag van de aanvullende gemeentebelasting dat nog niet aan de gemeenten werd teruggestort? Welke termijn is er verlopen sinds die belastingen werden geïnd?

pas étonné que le secrétaire d'État ne soit au courant de rien. Entre-temps, de nombreuses organisations vitales telles que Child Focus et Payoke, par exemple, sont confrontées à des problèmes. Nous sommes aujourd'hui le 19 juin 2008 et elles ne savent même pas si elles obtiendront encore des subsides pour 2008. Le gouvernement ne répond même pas à leurs demandes d'explication ! Elles doivent à présent puiser dans leurs réserves pour pouvoir continuer à fonctionner, mais elles ne peuvent démarrer aucun projet parce qu'elles ne sont pas en mesure de chiffrer leurs revenus. Pourquoi n'a-t-on pas tout simplement repris le plan précédent, qui était équilibré ? Qu'advient-il après le 15 juillet 2008 en l'absence éventuelle d'un gouvernement ? Cette majorité reste les bras croisés et ne progresse dans aucun domaine !

L'incident est clos.

19 Question de M. Joseph George au vice-premier ministre et ministre des Finances et des Réformes institutionnelles sur "la condamnation de l'État belge pour retard de versement des taxes communales" (n° P0407)

19.01 Joseph George (cdH) : Je regrette que le ministre des Finances, qui n'a pas annoncé son absence, choisisse de se faire représenter par son secrétaire d'État délégué aux questions parlementaires (*Applaudissements sur les bancs de l'opposition*).

Dans un arrêt du 13 novembre 2007, la Cour d'appel de Gand estime que, même si aucun délai n'est imposé à l'État fédéral pour reverser les additionnels communaux, l'État ne peut agir de manière imprévoyante et s'abstenir d'effectuer ce paiement dans un délai raisonnable. D'éventuelles autres obligations de l'État ne justifient pas un retard de plus de deux ans. La Cour d'appel, reprenant le principe défini dans un arrêt de la Cour de cassation du 27 octobre 2006, va donc condamner l'État belge à des intérêts de retard.

Quelles dispositions ont-elles été prises pour que les taxes communales soient reversées dans un délai raisonnable ? Si aucune mesure n'a été prise depuis l'arrêt du 27 octobre 2006, quelles en sont les raisons ? Quel est le montant des taxes communales additionnelles qui n'ont pas encore été reversées aux communes ? Quel délai s'est écoulé depuis la perception de ces taxes ?

19.02 Staatssecretaris **Bernard Clerfayt** (*Frans*): De FOD Financiën kent dit probleem goed.

Het klopt dat de betalingen van de federale Staat aan de gemeenten vrij onregelmatig worden uitgevoerd. Alles hangt af van de begindatum van de inkohiering en van de snelheid waarmee de belastingen waarop gemeentelijke opcentiemen worden geheven, worden ingekohierd.

Naar aanleiding van het arrest van het Hof van Cassatie nam de minister destijds contact op met de ministers-presidenten van de Gemeenschappen en Gewesten. Hij nodigde ze uit om het probleem te bespreken en afgevaardigden aan te wijzen bij de afdeling Fiscaliteit en Parafiscaliteit van de Hoge Raad van Financiën, die een advies moest uitbrengen over de overdracht door de federale Staat van aan de gemeenten verschuldigde belastingen.

Dat rapport werd in oktober 2007 ingediend. Daaruit blijkt dat de toestand met betrekking tot de gemeentelijke opcentiemen en de roerende voorheffing op dit ogenblik in het algemeen aanvaardbaar is. Voor de opcentiemen op de personenbelasting voldoet het mechanisme van de jaarlijkse storting echter niet en moet er worden nagedacht over de invoering van een voorschottenregeling. Die punten worden nog onderzocht door het departement Financiën. Er werd hierover nog geen beslissing genomen.

U vroeg ook statistieken over de bedragen per gemeente. Ik heb evenwel niet voldoende tijd gehad om daar vandaag een antwoord op te geven, maar ik stel u voor een schriftelijke vraag in te dienen.

19.03 **Joseph George** (cdH): U zegt dat dit probleem bekend is en dat het bestudeerd wordt door een adviescommissie. We kunnen echter de rechterlijke beslissingen niet negeren, waaronder een principearrest van een hof van beroep, dat tot nieuwe rechtszaken zou kunnen leiden!

In die zaak ging het om een vertraging van twee jaar, wat allesbehalve als normaal kan worden beschouwd. Ik kan begrijpen dat niet alles even "regelmatig" verloopt bij de inkohiering en de inning. Maar als de federale Staat bovendien zelf tekortschiet en de steden en gemeenten de hun verschuldigde belasting niet op regelmatige basis terugstort, komen die ook in nauwe schoentjes. Dat mag men niet vergeten.

19.02 **Bernard Clerfayt**, secrétaire d'État (*en français*): Cette problématique est bien connue du SPF Finances.

Il est vrai que les transferts de l'État fédéral vers les communes sont parfois assez erratiques. Tout dépend du moment du début de l'enrôlement et du rythme de l'enrôlement des impôts comportant des additionnels communaux.

Lors de l'arrêt de la Cour de cassation, le ministre a contacté à l'époque les ministres-présidents des Communautés et Régions pour les inviter à discuter du problème et à désigner des délégués à la section Fiscalité et Parafiscalité du Conseil supérieur des finances, chargé de remettre un avis sur la question des transferts par l'État fédéral des montants d'impôts dus aux communes.

Ce rapport a été remis en octobre 2007. Pour les additionnels communaux et le précompte mobilier, il indique que la situation actuelle est globalement acceptable. Par contre, pour les additionnels à l'IPP, le profil annuel de versement est inadéquat et il faudra réfléchir à mettre en place un mécanisme d'avances. Ces questions sont à l'examen au sein du département des Finances. Il n'a pas encore été tranché dans cette matière.

Quant à votre demande statistique relative aux montants commune par commune, le délai très court depuis le dépôt de votre question ne me permet pas d'y répondre aujourd'hui mais je vous invite à poser une question écrite.

19.03 **Joseph George** (cdH): Vous me dites que la problématique est bien connue et qu'une commission d'avis s'est penchée sur la question. Il n'empêche que les décisions de justice sont là, dont un arrêt de principe d'une cour d'appel qui pourrait ouvrir d'autres procédures !

Dans le cas d'espèce, le retard était de deux années, ce qui est loin d'être normal. Je conçois qu'il y ait, dans l'enrôlement et la récolte des moyens financiers, des mouvements « erratiques ». Mais si, en plus, l'État fédéral y ajoute ses propres mouvements erratiques pour reverser aux villes et aux communes ce qui leur revient, ces dernières se trouvent dans des situations difficiles. Il faut en tenir compte.

Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

20 Agenda

De **voorzitter**: Overeenkomstig het advies van de Conferentie van voorzitters van 18 juni 2008, stel ik u voor op de agenda van de plenaire vergadering van deze namiddag het wetsontwerp tot wijziging van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 en tot instelling van een forfaitaire belastingregeling inzake auteursrechten en naburige rechten (overgezonden door de Senaat) (nrs 1188/1 tot 4) in te schrijven.

Geen bezwaar? (*Nee*)
Aldus zal geschieden.

Ontwerpen en voorstel

21 Wetsvoorstel tot wijziging van artikel 82, tweede lid, van de faillissementswet van 8 augustus 1997, wat de verschoonbaarheid van de voormalige echtgenoten betreft (1032/1-5)

Algemene bespreking

De algemene bespreking is geopend.

21.01 Olivier Hamal, rapporteur: Bij de wet van 8 augustus 1997 werd het principe van de verschoonbaarheid van de van de gefailleerde ingevoerd om hem in staat te stellen opnieuw een professioneel leven op te starten en opnieuw een economische activiteit te beginnen. Die procedure is slechts in bepaalde gevallen mogelijk. In 2002 werd de wet een eerste keer gewijzigd. De echtgenoot van de gefailleerde die zich persoonlijk aansprakelijk gesteld had voor de schuld van deze laatste, werd ingevolge de verschoonbaarheid bevrijd van die verplichting.

In zijn arrest van 7 maart 2007 oordeelde het Grondwettelijk Hof dat er een discriminatie bestond tussen diegene die echtgenoot bleef en de gewezen echtgenoot. Vandaar het voorstel van onze collega's Giet, Nyssens, Crucke, Landuyt, Van Cauter en Van der Auwera om de verschoonbaarheid tot de gewezen echtgenoot uit te breiden.

De commissie bereikte een consensus over dit punt. Maar er rees een vraag in bijkomende orde, namelijk of het toepassingsgebied van de verschoonbaarheid niet diende te worden uitgebreid tot de gewezen wettelijk samenwonenden. Na een bespreking beslisten de leden van de commissie de verschoonbaarheid niet uit te breiden om niet het risico te lopen de goedkeuring van de aanvankelijk

20 Ordre des travaux

Le **président**: Conformément à l'avis de la Conférence des présidents du 18 juin 2008, je vous propose d'inscrire à l'ordre du jour de la séance plénière de cet après-midi le projet de loi modifiant le Code des impôts sur les revenus 1992 et organisant une fiscalité forfaitaire des droits d'auteur et des droits voisins (transmis par le Sénat) (n°s 1188/1 à 4).

Pas d'observation ? (*Non*)
Il en sera ainsi.

Projets et proposition

21 Proposition de loi modifiant l'article 82, alinéa 2, de la loi du 8 août 1997 sur les faillites en ce qui concerne l'excusabilité des ex-conjoints (1032/1-5)

Discussion générale

La discussion générale est ouverte

21.01 Olivier Hamal, rapporteur : Une loi du 8 août 1997 a introduit le principe de l'excusabilité du failli pour lui permettre de redémarrer une vie professionnelle et de reprendre une activité économique. Cette procédure n'est possible que dans certains cas. En 2002 est intervenue une première modification de la loi, qui a permis au conjoint du failli, obligé à la dette de son époux, de se libérer de cette obligation par l'excusabilité.

Dans son arrêt du 7 mars 2007, la Cour constitutionnelle a considéré qu'il y avait discrimination vis-à-vis de l'ex-conjoint du failli. D'où la proposition de nos collègues Giet, Nyssens, Crucke, Landuyt, Van Cauter et Van der Auwera d'étendre l'excusabilité à l'ex-conjoint.

Un consensus est intervenu en commission sur ce point. Mais une question subsidiaire s'est posée pour savoir si l'excusabilité ne devait pas être aussi étendue à l'ex-cohabitant légal. Après discussion, les membres de la commission ont décidé de ne pas étendre l'excusabilité à l'ex-cohabitant légal, pour ne pas risquer de retarder inutilement l'adoption de la mesure initialement proposée.

voorgestelde maatregel te vertragen.

Voorts rees de vraag over de tenuitvoerlegging van de nieuwe bepaling. Een amendement dat ertoe strekt de wet toe te passen op de verschoonbaarheidsverklaringen die worden uitgesproken vanaf de datum van inwerkingtreding van de wet, werd eenparig aangenomen. Maar er werd een nieuw amendement ingediend in de plenaire vergadering, waarmee beoogd wordt de wet in werking te laten treden op de dag van de publicatie in het *Belgisch Staatsblad*.

Het wetsvoorstel werd eenparig aangenomen door de leden van de commissie belast met de problemen inzake Handels- en Economisch Recht. (*Applaus op alle banken*)

21.02 Thierry Giet (PS): Ik verheug mij dat alle commissieleden zonder uitzondering het erover eens waren dat de verschoonbaarheid tot de gewezen echtgenoot diende uitgebreid te worden. Wij waren het allemaal eens om die onbillijkheid aan te klagen en bijgevolg moest dit artikel 82 van de wet van 8 augustus 1997 gewijzigd worden.

Wij hebben de kwestie van de wettelijke samenwonende (of gewezen samenwonende) onderzocht. Om dezelfde redenen als in het geval van de gewezen echtgenoot zou men dezelfde maatregel kunnen treffen en ter zake werden er diverse standpunten verdedigd. Ik was evenwel van oordeel dat beide situaties niet echt identiek waren en bijgevolg zijn wij niet zo ver gegaan.

Het oorspronkelijke wetsvoorstel bevatte geen bepaling met betrekking tot de toepassing in de tijd. In de commissie hebben we een amendement aangenomen dat bepaalde dat het van toepassing zou zijn voor de verschoonbaarheidsbeslissingen na de inwerkingtreding van de wet.

Bij nader toezien hebben we gemerkt dat we met dit amendement niet de situaties konden regelen die we hadden willen oplossen. Bijgevolg werd een nieuw amendement ingediend dat bepaalt dat de wet onmiddellijk van toepassing is. Op die wijze zouden de vandaag bestaande situaties die nog niet definitief geregeld zijn, door de nieuwe tekst beoogd kunnen worden.

Er is een tweede bestaansreden voor het amendement: met betrekking tot de wijzigingen die tot dusver aan dit artikel 82 van de wet van 8 augustus 1997 – die beschouwd wordt als procedurewet – werden aangebracht, werden geen bijzondere bepalingen voor de toepassing ervan in de tijd uitgevaardigd en zij waren dus onmiddellijk

Par ailleurs s'est posée la question de la mise en œuvre de la nouvelle disposition. Un amendement a été voté à l'unanimité, prévoyant que la présente loi s'applique aux déclarations d'excusabilité prononcées à partir de la date de son entrée en vigueur. Mais un nouvel amendement a été déposé en séance plénière pour que la présente loi entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

La proposition de loi a été adoptée à l'unanimité par les membres de la commission chargée des problèmes de Droit commercial et économique. (*Applaudissements sur tous les bancs*)

21.02 Thierry Giet (PS): Je me réjouis de l'unanimité en commission pour considérer qu'il fallait étendre l'excusabilité à l'ex-conjoint. Nous étions tous d'accord pour dénoncer cette iniquité et il fallait, par conséquent, modifier cet article 82 de la loi du 8 août 1997.

Nous nous sommes penchés sur la question du cohabitant (ou ex-cohabitant) légal. Par identité de motifs avec l'ex-conjoint, on pourrait imaginer prendre la même disposition, et il y a eu diverses opinions à cet égard. J'ai cependant considéré qu'il n'y avait pas vraiment identité entre les deux situations et par conséquent, nous ne sommes pas allés jusque-là.

La proposition de loi originelle ne comportait pas de disposition relative à l'application dans le temps. En commission, nous avons voté un amendement prévoyant que ce serait applicable pour les décisions d'excusabilité postérieures à l'entrée en vigueur de la loi.

À la réflexion, toutefois, on s'est rendu compte que cet amendement ne permettait pas de régler les situations que nous avons voulu rencontrer. Par conséquent, un nouvel amendement a été déposé, qui précise que la loi est immédiatement applicable. Ainsi, les situations vécues aujourd'hui et qui ne sont pas définitivement réglées pourraient être visées par le nouveau texte.

Cet amendement a une deuxième raison d'être: les modifications jusqu'ici de cet article 82 de la loi du 8 août 1997 – considérée comme une loi de procédure – n'ont pas fait l'objet de dispositions particulières pour leur application dans le temps et étaient donc immédiatement applicables. Il ne devait pas y avoir de raison d'agir autrement pour

van toepassing. Voor deze wijziging moet het mogelijk zijn op dezelfde wijze te werk te gaan.

Dat is de strekking van het amendement dat de Kamer straks hopelijk zal willen aannemen. Volgende week zullen we wel voor de eigenlijke stemming.

Op die manier zullen we onbillijke situaties rechtzetten.

21.03 Jean-Luc Crucke (MR): De verschoonbaarheid van de gefailleerde was van in het begin een vaststaand gegeven voor gefailleerden die te goeder trouw handelen. Dankzij het Grondwettelijk Hof heeft men vervolgens verschillende problemen kunnen oplossen, onder meer het probleem van de borg om niet en dat van de echtgenoot die met de schulden opgezadeld werd. Met het huidige voorstel wordt eveneens een correctie aangebracht ingevolge de arbitrage van het Grondwettelijk Hof, dat evenwel gepreciseerd heeft dat er geen aanleiding tot discriminatie is. Wel is er een probleem in verband met de onbillijkheid. Het is niet normaal dat de gewezen echtgenoot, die vaak niet aan de zaak heeft meegewerkt, met de schulden opgezadeld wordt, want hij is intussen gescheiden.

Dat zou de vrijheid om uit elkaar te kunnen gaan, kunnen ondergraven. De reflectie is volledig afgerond en die tekst moet nu snel worden aangenomen en onverwijld in werking treden. Ik denk dat we verder hadden kunnen gaan door ook de wettelijk samenwonenden en de instapregeling voor samenwonenden in de tekst mee te nemen. Mijnheer Giet, u heeft in de commissie gezegd dat een wettelijke samenwoning eveneens betrekking kan hebben op een situatie waarbij personen die niet noodzakelijk affectieve banden onderhouden – vergelijkbaar met de banden tussen niet-verwante personen – feitelijk samenwonen. Van sommigen zou men echter kunnen zeggen dat ze affectieve banden onderhouden en in dat geval is er volgens mij objectief gezien geen verschil meer. De tijd zal uitwijzen of ik al dan niet gelijk heb.

21.04 Muriel Gerkens (Ecolo-Groen!): Ook wij zullen dat voorstel steunen. Het is logisch dat de voormalige echtgenoot dezelfde bescherming moet kunnen genieten, en het is aangewezen dat om principe duidelijk bij wet vast te leggen. Misschien zal men ooit op de kwestie van de samenwonenden moeten terugkomen. Nu zijn de goederen van twee samenwonenden in principe niet verbonden zoals in het geval van een huwelijk. Maar ik ga ervan uit dat we allen bereid zullen zijn dit instrument te

cette modification-ci.

C'est le sens de l'amendement que je remercie la Chambre de voter tout à l'heure. La semaine prochaine, nous verrons pour le vote en lui-même.

Ce faisant, nous redresserons des situations inéquitables.

21.03 Jean-Luc Crucke (MR): L'excusabilité du failli était une chose acquise dès le début pour les faillis de bonne foi. Grâce à la Cour constitutionnelle, on a ensuite pu régler différents problèmes, notamment celui de la caution gratuite et celui du conjoint qui se voyait rattraper par les dettes. La proposition actuelle apporte également une correction suite à l'arbitrage de la Cour constitutionnelle, qui a cependant précisé qu'il n'y avait pas matière à discrimination. Par contre un problème d'iniquité se pose. Il n'est pas normal que l'ex-conjoint qui n'a souvent pas participé aux affaires se voie rattraper par les dettes, car il a divorcé.

Cela pourrait enfreindre la liberté de pouvoir se séparer. La réflexion a parfaitement abouti et ce texte doit être voté rapidement et entrer immédiatement en application.

Je pense que nous aurions pu aller plus loin en visant le cohabitant légal et la convention d'union civile. Monsieur Giet, vous avez dit en commission qu'une cohabitation légale peut également concerner une situation de cohabitation de fait de personnes qui n'entretiennent pas nécessairement des liens affectifs comparables à ceux unissant des personnes qui ne sont pas parentes. Mais, de certains, on pourrait dire qu'ils entretiennent des liens affectifs et dans ce cas, à mon sens, il n'y a objectivement plus de différence. Le temps nous dira si j'ai raison ou si j'ai tort.

21.04 Muriel Gerkens (Ecolo-Groen!): Nous soutiendrons également cette proposition. Il est logique que l'ex-conjoint puisse bénéficier de la même protection et il est indiqué que cela figure clairement dans une loi. Peut-être faudra-t-il revenir un jour sur la question des cohabitants. Cela dit, en principe, les biens des deux personnes qui cohabitent ne sont pas liés comme c'est le cas lorsque l'on est marié. Mais il me semble que nous serons tous prêts à améliorer l'outil si cela se

verbeteren als dit noodzakelijk zou blijken.

révérait nécessaire.

Er zou grondiger moeten worden nagedacht over een eventuele uitbreiding tot de samenwonenden van bepalingen die voor echtgenoten gelden. Door de complexiteit van het dossier heb ik geen amendementen kunnen indienen teneinde de samenwonenden hetzelfde statuut te laten genieten.

Un travail de réflexion plus approfondi devrait avoir lieu quant à l'éventuelle extension de dispositions prises pour les conjoints aux cohabitants. J'aurais voulu introduire des amendements visant notamment à permettre aux cohabitants de bénéficier de ce statut. Cela n'a pas été possible à cause de la complexité du dossier.

Ik heb de indruk dat voor een waaier maatregelen niet werd nagegaan of de samenwonende dezelfde bescherming kon genieten als de echtgenoot. We hebben geen probleem met het amendement.

Il me semble que l'on n'a pas vérifié si le cohabitant pouvait bénéficier de la même protection que le conjoint dans toute une série de mesures. L'amendement ne nous pose aucun problème.

21.05 Joseph George (cdH): We steunen het voorstel dat de heer Giet heeft gedaan, alsook het amendement. We moeten situaties die volgens ons op dezelfde wijze moeten worden benaderd, billijk behandelen en eenzelfde regeling uitwerken voor de echtgenoot van een verschoonbare gefailleerde en de ex-echtgenoot van diezelfde gefailleerde. Hoewel bepaalde punten zeker zullen moeten worden herzien, ben ik minder pessimistisch dan de heer Crucke. Ik vestig de aandacht op het feit dat deze verschoonbaarheid niet wordt vermeld in een wetsvoorstel over de continuïteit van de ondernemingen dat het gerechtelijk akkoord zou wijzigen. We zullen zeker nog de kans hebben om hierop terug te komen in de commissie belast is met problemen inzake Handels- en Economisch Recht.

21.05 Joseph George (cdH) : Nous soutenons la proposition que M. Giet a exposée ainsi que l'amendement. Il s'agit de faire preuve d'équité entre des situations qui nous apparaissent devoir être appréhendées de la même façon et de réserver un sort identique au conjoint d'un failli excusable tout autant qu'à l'ex-conjoint du même failli. Je ne suis pas aussi pessimiste que M. Crucke même s'il y aura très certainement des choses à revoir. J'attire l'attention sur le fait que cette excusabilité n'apparaît pas dans une proposition de loi sur la continuité des entreprises qui modifierait le concordat. Nous aurons certainement l'occasion d'en reparler en commission chargée des problèmes de droit commercial et économique.

21.06 Carina Van Cauter (Open Vld): Het staat vast dat zelfstandig ondernemen essentieel is voor onze economie en dus moeten er inspanningen gebeuren om de mogelijke hindernissen zoveel mogelijk weg te nemen. Dat kan uiteraard door een verbetering van het sociaal statuut, maar ook door het beperken van een aantal risico's.

21.06 Carina Van Cauter (Open Vld) : Nul ne contestera que l'entreprise indépendante est essentielle pour notre économie et qu'il faut donc s'efforcer de lever le plus grand nombre d'obstacles. Il est naturellement possible d'y parvenir en améliorant le statut social, mais aussi en limitant une série de risques.

Dat is nu net de meerwaarde van dit voorstel. Het is immers onaanvaardbaar dat men, wanneer men een echtscheiding doormaakt tijdens een faillissement, achteraf kan worden aangesproken voor niet geregelde schulden. Het betreft hier een lacune in de wet waarvoor geen enkele verantwoording bestaat. Belangrijk is natuurlijk ook dat de momenteel lopende zaken eveneens kunnen genieten van dezelfde verschoonbaarheid. Dat is de meerwaarde van het amendement.

Telle est précisément la valeur ajoutée de cette proposition. Il est inacceptable, en effet, que la personne qui est en instance de divorce pendant une faillite puisse ensuite être sollicitée pour des dettes non acquittées. Il s'agit en l'occurrence d'une lacune de la loi que rien ne justifie. Il est évidemment aussi important que les dossiers en cours puissent également bénéficier de cette excusabilité. C'est la valeur ajoutée de l'amendement.

De situatie van de samenwonende partner is weliswaar vergelijkbaar, maar niet helemaal dezelfde, vermits er bij samenwonen geen gemeenschap ontstaat. Deze situatie wordt niet specifiek geregeld, aangezien de situatie van de samenwonende partner die niet in gemeenschap is

La situation du partenaire cohabitant est comparable, certes, mais non identique puisque la cohabitation n'entraîne pas de communauté de biens. Elle n'est pas l'objet d'un règlement spécifique, étant donné que le cas du partenaire cohabitant qui n'a pas constitué de communauté de

getreden, te vergelijken is met die van wie zich kosteloos borg heeft gesteld, en die bescherming al geniet.

Mijn fractie zal het voorstel steunen. (*Applaus bij CD&V en Open Vld*)

De algemene bespreking is gesloten.

Bespreking van de artikelen

Wij vatten de bespreking van de artikelen. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) (1032/4)

Het wetsvoorstel telt 3 artikelen.

Ingediend amendement:

Art. 3

- 2 *Thierry Giet cs (1032/5)*

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het aangehouden amendement en artikel en over het geheel zal later plaatsvinden.

22 Wetsontwerp betreffende de toetreding van België:

- tot het Verdrag inzake de verjaring bij internationale koop van roerende zaken, gedaan te New York op 14 juni 1974, en
- tot het Protocol tot wijziging van het Verdrag inzake de verjaring bij internationale koop van roerende zaken, gedaan te Wenen op 11 april 1980 (1150/1)

Overgezonden door de Senaat

Zonder verslag

Algemene bespreking

De algemene bespreking is geopend.

Vraagt iemand het woord? (*Nee*)

De algemene bespreking is gesloten.

Bespreking van de artikelen

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) (1150/1)

Het wetsontwerp telt 3 artikelen.

Er werden geen amendementen ingediend.

biens est comparable à la situation de celui qui se porte garant à titre gratuit et qui bénéficie déjà de cette protection.

Mon groupe politique soutiendra cette proposition. (*Applaudissements sur les bancs du CD&V et de l'Open Vld*)

La discussion générale est close.

Discussion des articles

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) (1032/4)

La proposition de loi compte 3 articles.

Amendement déposé:

Art. 3

- 2 *Thierry Giet cs (1032/5)*

La discussion des articles est close. Le vote sur l'amendement et l'article réservés ainsi que sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

22 Projet de loi relatif à l'adhésion de la Belgique :

- à la Convention sur la prescription en matière de vente internationale de marchandises, faite à New York le 14 juin 1974, et
- au Protocole modifiant la Convention sur la prescription en matière de vente internationale de marchandises, fait à Vienne le 11 avril 1980 (1150/1)

Transmis par le Sénat

Sans rapport

Discussion générale

La discussion générale est ouverte.

Quelqu'un demande-t-il la parole ? (Non)

La discussion générale est close.

Discussion des articles

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) (1150/1)

Le projet de loi compte 3 articles.

Aucun amendement n'a été déposé.

De artikelen 1 tot 3 worden artikel per artikel aangenomen.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

23 Wetsontwerp houdende instemming met het Verdrag, gedaan te Brussel op 8 december 2004, betreffende de toetreding van de Tsjechische Republiek, de Republiek Estland, de Republiek Cyprus, de Republiek Letland, de Republiek Litouwen, de Republiek Hongarije, de Republiek Malta, de Republiek Polen, de Republiek Slovenië en de Slowaakse Republiek tot het Verdrag ter afschaffing van dubbele belasting in geval van winstcorrecties tussen verbonden ondernemingen, gedaan te Brussel op 23 juli 1990, en tot het Protocol tot wijziging van het Verdrag van 23 juli 1990, gedaan te Brussel op 25 mei 1999 (1151/1)

Overgezonden door de Senaat

Zonder verslag

Algemene bespreking

De algemene bespreking is geopend.

Vraagt iemand het woord? (*Nee*)

De algemene bespreking is gesloten.

Bespreking van de artikelen

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) (1151/1)

Het wetsontwerp telt 2 artikelen.

Er werden geen amendementen ingediend.

De artikelen 1 en 2 worden artikel per artikel aangenomen.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

24 Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie en de Regering van het Koninkrijk Bahrein inzake de wederzijdse bevordering en bescherming van investeringen, ondertekend te Manama op 11 juli 2006 (1152/1-2)

Les articles 1 à 3 sont adoptés article par article.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

23 Projet de loi portant assentiment à la Convention, faite à Bruxelles le 8 décembre 2004, relative à l'adhésion de la République tchèque, de la République d'Estonie, de la République de Chypre, de la République de Lettonie, de la République de Lituanie, de la République de Hongrie, de la République de Malte, de la République de Pologne, de la République de Slovénie et de la République slovaque à la Convention relative à l'élimination des doubles impositions en cas de correction des bénéfices d'entreprises associées, faite à Bruxelles le 23 juillet 1990, et au Protocole modifiant la Convention du 23 juillet 1990, fait à Bruxelles le 25 mai 1999 (1151/1)

Transmis par le Sénat

Sans rapport

Discussion générale

La discussion générale est ouverte.

Quelqu'un demande-t-il la parole ? (*Non*)

La discussion générale est close.

Discussion des articles

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) (1151/1)

Le projet de loi compte 2 articles.

Aucun amendement n'a été déposé.

Les articles 1 et 2 sont adoptés article par article.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

24 Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre l'Union économique belgo-luxembourgeoise et le Gouvernement du Royaume de Bahreïn concernant l'encouragement et la protection réciproques des investissements, signé à Manama le 11 juillet 2006 (1152/1-2)

Overgezonden door de Senaat

Transmis par le Sénat

Algemene bespreking

Discussion générale

De algemene bespreking is geopend.

La discussion générale est ouverte.

24.01 **Servais Verherstraeten** (CD&V - N-VA): De heer Deseyn heeft laten weten dat hij naar zijn schriftelijk verslag verwijst.

24.01 **Servais Verherstraeten** (CD&V - N-VA): M. Deseyn se réfère à son rapport écrit.

Vraagt iemand het woord? (*Nee*)

Quelqu'un demande-t-il encore la parole ? (Non)

De algemene bespreking is gesloten.

La discussion générale est close.

Bespreking van de artikelen

Discussion des articles

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) (1152/1)

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) (1152/1)

Het wetsontwerp telt 2 artikelen.

Le projet de loi compte 2 articles.

Er werden geen amendementen ingediend.

Aucun amendement n'a été déposé.

De artikelen 1 en 2 worden artikel per artikel aangenomen.

Les articles 1 et 2 sont adoptés article par article.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

25 **Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie, enerzijds, en de Federale Democratische Republiek Ethiopië, anderzijds, inzake de wederzijdse bevordering en bescherming van investeringen, ondertekend te Brussel op 26 oktober 2006 (1153/1-2)**

25 **Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre l'Union économique belgo-luxembourgeoise, d'une part, et la République fédérale démocratique d'Ethiopie, d'autre part, concernant l'encouragement et la protection réciproques des investissements, signé à Bruxelles le 26 octobre 2006 (1153/1-2)**

Overgezonden door de Senaat

Transmis par le Sénat

Algemene bespreking

Discussion générale

De algemene bespreking is geopend.

La discussion générale est ouverte.

De **voorzitter**: De heer Deseyn verwijst naar zijn schriftelijk verslag.

Le **président** : M. Deseyn se réfère à son rapport écrit.

Vraagt iemand het woord? (*Nee*)

Quelqu'un demande-t-il encore la parole ? (Non)

De algemene bespreking is gesloten.

La discussion générale est close.

Bespreking van de artikelen

Discussion des articles

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) (1153/1)

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) (1153/1)

Het wetsontwerp telt 2 artikelen.

Le projet de loi compte 2 articles.

Er werden geen amendementen ingediend.

Aucun amendement n'a été déposé.

De artikelen 1 en 2 worden artikel per artikel aangenomen.

Les articles 1 et 2 sont adoptés article par article.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

26 Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie, enerzijds, en de Republiek Rwanda, anderzijds, inzake de wederzijdse bevordering en bescherming van investeringen, ondertekend te Kigali op 16 april 2007 (1154/1-2)

26 Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre l'Union économique belgo-luxembourgeoise, d'une part, et la République du Rwanda, d'autre part, concernant l'encouragement et la protection réciproques des investissements, signé à Kigali le 16 avril 2007 (1154/1-2)

Overgezonden door de Senaat

Transmis par le Sénat

Algemene bespreking

Discussion générale

De algemene bespreking is geopend.

La discussion générale est ouverte.

De **voorzitter**: De heer Deseyn verwijst naar zijn schriftelijk verslag.

Le **président** : M. Deseyn se réfère à son rapport écrit.

Vraagt iemand het woord? (Nee)

Quelqu'un demande-t-il encore la parole? (Non)

De algemene bespreking is gesloten.

La discussion générale est close.

Bespreking van de artikelen

Discussion des articles

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) (1154/1)

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) (1154/1)

Het wetsontwerp telt 2 artikelen.

Le projet de loi compte 2 articles.

Er werden geen amendementen ingediend.

Aucun amendement n'a été déposé.

De artikelen 1 en 2 worden artikel per artikel aangenomen.

Les articles 1 et 2 sont adoptés article par article.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

27 Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen de Regering van het Koninkrijk België en de Regering van de Republiek Singapore tot het vermijden van dubbele belasting en tot het voorkomen van het ontgaan van belasting inzake belastingen naar het inkomen, en met het Protocol, ondertekend te Singapore op 6 november 2006 (1155/1)

27 Projet de loi portant assentiment à la Convention entre le Gouvernement du Royaume de Belgique et le Gouvernement de la République de Singapour tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu, et au Protocole, signés à Singapour le 6 novembre 2006 (1155/1)

Overgezonden door de Senaat

Transmis par le Sénat

Zonder verslag

Sans rapport

Algemene bespreking

Discussion générale

De algemene bespreking is geopend.

La discussion générale est ouverte.

Vraagt iemand het woord? (*Nee*)

Quelqu'un demande-t-il la parole ? (Non)

De algemene bespreking is gesloten.

La discussion générale est close.

Bespreking van de artikelen

Discussion des articles

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) (1155/1)

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) (1155/1)

Het wetsontwerp telt 2 artikelen.

Le projet de loi compte 2 articles.

Er werden geen amendementen ingediend.

Aucun amendement n'a été déposé.

De artikelen 1 en 2 worden artikel per artikel aangenomen.

Les articles 1 et 2 sont adoptés article par article.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

28 Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst, gesloten door uitwisseling van brieven te Brussel op 21 december 2006, tussen de Regeringen van de Benelux-Staten en de Regering van Montenegro inzake de afschaffing van de visumplicht voor houders van diplomatieke of dienstpaspporten (1156/1)

28 Projet de loi portant assentiment à l'Accord, conclu par échange de lettres à Bruxelles le 21 décembre 2006, entre les Gouvernements des Etats du Benelux et le Gouvernement du Monténégro relatif à la suppression de l'obligation du visa de voyage pour les titulaires d'un passeport diplomatique ou de service (1156/1)

Overgezonden door de Senaat

Transmis par le Sénat

Zonder verslag

Sans rapport

Algemene bespreking

Discussion générale

De algemene bespreking is geopend.

La discussion générale est ouverte.

Vraagt iemand het woord? (*Nee*)

Quelqu'un demande-t-il la parole ? (Non)

De algemene bespreking is gesloten.

La discussion générale est close.

Bespreking van de artikelen

Discussion des articles

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) (1156/1)

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) (1156/1)

Het wetsontwerp telt 2 artikelen.

Le projet de loi compte 2 articles.

Er werden geen amendementen ingediend.

Aucun amendement n'a été déposé.

De artikelen 1 en 2 worden artikel per artikel

Les articles 1 et 2 sont adoptés article par article.

aangenomen.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

29 Wetsontwerp tot wijziging van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 en tot instelling van een forfaitaire belastingregeling inzake auteursrechten en naburige rechten (1188/1-4)

29 Projet de loi modifiant le Code des impôts sur les revenus 1992 et organisant une fiscalité forfaitaire des droits d'auteur et des droits voisins (1188/1-4)

Overgezonden door de Senaat

Transmis par le Sénat

Algemene bespreking

Discussion générale

De algemene bespreking is geopend.

La discussion générale est ouverte.

29.01 Luk Van Biesen, rapporteur: Dit wetsontwerp spruit voort uit een initiatief van de Senaat en beoogt de belastingregeling voor de inkomsten uit auteursrechten en naburige rechten te vereenvoudigen. Het doel is om deze inkomsten als roerende inkomsten te beschouwen en te onderwerpen aan een bevrijdende roerende voorheffing van 15 procent voor alle bedragen lager dan 37.500 euro, hetzij 50.000 euro geïndexeerd voor het aanslagjaar 2009. Een specifiek statuut is nodig omdat artistieke beroepen nu eenmaal blootstaan aan specifieke risico's en afhankelijkheid, daar waar andere beroepscategorieën met objectievere elementen werken en ook ingebed zitten in een meer gestructureerd professioneel kader. Artistieke inkomsten zijn ook wisselvalliger en lager, en worden vaak pas ontvangen na een lang proces van artistieke schepping, waarbij ze dan ten volle progressief belast worden, terwijl ze betrekking hebben op voorgaande periodes van creativiteit.

29.01 Luk Van Biesen, rapporteur : Ce projet de loi résulte d'une initiative du Sénat et tend à simplifier les revenus de droits d'auteurs et des droits voisins. Il s'agirait de considérer ces revenus comme des revenus mobiliers et de les soumettre à un précompte mobilier libératoire de 15 % pour tous les montants inférieurs à 37.500 euros, soit 50.000 euros indexés pour l'année d'imposition 2009. Il faut un statut spécifique parce que les professions artistiques sont exposées à des risques et à des dépendances là où d'autres catégories professionnelles travaillent sur la base d'éléments objectifs et s'inscrivent dans un cadre professionnel plus structuré. Les revenus d'activités artistiques sont également plus inconstants et plus faibles. Ils ne sont souvent perçus qu'à l'issue d'un long processus de création artistique et subissent une pleine taxation progressive alors qu'ils se rapportent à des périodes de créativité antérieures.

Wat de impact van deze maatregel op de fiscale ontvangsten betreft, kon het Rekenhof geen berekening voorleggen, maar de administratie raamde de kosten bij een ongewijzigde situatie op 2,9 miljoen euro. In de praktijk gaat men er echter van uit dat de kostprijs nihil of het resultaat zelfs batig zal zijn, doordat dit fiscaal gunstiger regime artiesten zal stimuleren om in België te blijven of terug naar België te komen. De aanslag zal voor 100 procent worden geïnd, want de inning gebeurt aan de bron.

En ce qui concerne l'incidence de cette mesure sur les recettes fiscales, la Cour des comptes n'a pas pu présenter de décompte mais l'administration a estimé les coûts - à situation inchangée - à 2,9 millions d'euros. Dans la pratique toutefois, on se base sur le fait que le coût sera nul ou que le résultat sera même positif, étant donné que ce régime plus favorable sur le plan fiscal incitera les artistes à rester en Belgique ou à y revenir. La cotisation sera perçue à 100 %, puisque la perception se fait à la source.

Het wetsontwerp dient echter terug te gaan naar de Senaat omwille van een amendement dat werd ingediend door collega's Brotcorne en de Donnea en mijzelf. Voor de beheersvennootschappen van rechten zal worden voorgesteld om te voorzien in een vrijstelling van de roerende voorheffing om een dubbele belastingheffing te voorkomen, zodat geen

Le projet de loi doit toutefois être renvoyé au Sénat étant donné qu'un amendement a été présenté par MM. Brotcorne, de Donnea et moi-même. Pour les sociétés de gestion des droits d'auteur, il sera proposé de prévoir une exonération du précompte mobilier afin d'éviter une double taxation, de telle sorte qu'aucun impôt ne sera dû par la société de

belasting verschuldigd is door de gestion ou par l'auteur.
beheersvennootschap en de auteur.

Alle artikels en het amendement werden eenparig goedgekeurd. (Applaus op alle banken)

L'ensemble des articles ainsi que l'amendement ont été adoptés à l'unanimité. (*Applaudissements sur tous les bancs*)

29.02 **Guy Coëme** (PS): Dat er eindelijk een passend fiscaal statuut is voor de auteursrechten en de naburige rechten kan de PS-fractie alleen maar toejuichen. Dat was een werk van lange adem en het heeft veel gekost om tot compromissen te komen. Door het feit dat inkomsten uit auteursrechten op vele manieren kunnen gekwalificeerd worden, verkeerden kunstenaars in de grootste rechtsonzekerheid.

29.02 **Guy Coëme** (PS): Le groupe PS ne peut que se montrer satisfait de voir aboutir enfin un statut fiscal approprié pour les droits d'auteur et les droits voisins, fruit de longs travaux et de longs compromis. Les artistes vivaient dans l'insécurité juridique la plus totale en raison de la multiplicité des qualifications possibles des revenus de droits d'auteur.

In meer filosofisch opzicht houdt de invoering van een fiscaal statuut voor kunstenaars in dat de bijzondere aard van artistieke activiteiten erkend wordt.

Sur un plan plus philosophique, adopter un statut fiscal des artistes, c'est aussi reconnaître la nature particulière des activités artistiques.

De PS-fractie verheugt er zich ook over dat er in dit nieuw fiscaal statuut voor kunstenaars een progressiviteit van de belasting op auteursrechten en naburige rechten vervat ligt. Het voorstel bepaalt dat die rechten voortaan tegen een tarief van 15 procent worden belast.

Le groupe PS se réjouit également que le nouveau statut fiscal des artistes organise une progressivité de la taxation des revenus des droits d'auteur et des droits voisins. La proposition prévoit qu'ils seront désormais taxés au taux de 15 %.

Voor die forfaitaire kosten voorziet het door de PS voorgestelde progressiviteitsmechanisme in een aftrekmogelijkheid tot 50 procent voor de eerste inkomstenschijf van 10.000 euro en tot 25 procent voor de schijf van 10.000 tot 20.000 euro. Boven die 20.000 euro kunnen er helemaal geen forfaitaire kosten worden aanvaard.

Le mécanisme de progressivité, proposé par le PS, prévoit la faculté de déduire des frais forfaitaires à concurrence de 50 % pour la première tranche de revenus de 10.000 euros et de 25 % pour la tranche de 10.000 euros à 20.000 euros. Au-delà de ces 20.000 euros, aucun frais forfaitaire ne sera admis.

Dat progressiviteitsmechanisme houdt ten volle rekening met de werkelijkheid. Het is nu immers zo dat tussen 2003 en 2006 97 à 98 procent van de auteurs minder dan 20.000 euro hebben verdiend terwijl 93 procent minder dan 10.000 euro verdiend hebben.

Ce mécanisme de progressivité est en phase avec la réalité. En effet, entre 2003 et 2006, 97 à 98 % des auteurs ont perçu moins de 20.000 euros et 93 % moins de 10.000 euros.

De tenuitvoerlegging van deze nieuwe wet zullen wij met de grootste aandacht volgen. Wij zullen u vragen snel de nodige maatregelen te nemen om degenen die de roerende voorheffing zullen storten, ertoe te verplichten de desbetreffende informatie aan de belastingadministratie over te maken.

Nous serons très attentifs à la mise en œuvre de cette future loi. Nous vous demandons de prendre rapidement les dispositions nécessaires pour obliger ceux qui verseront le précompte mobilier à transmettre les informations à l'administration fiscale.

29.03 **Muriel Gerkens** (Ecolo-Groen!): Tussen 1999 en 2003 kreeg het sociaal statuut voor de kunstenaars vorm. Dat statuut moet evenwel nog worden bijgeschaafd. Bedoeling was ervoor te zorgen dat alle kunstenaars recht hebben op sociale zekerheid, rekening houdend met de wisselvalligheid van hun inkomen.

29.03 **Muriel Gerkens** (Ecolo-Groen!): De 1999 à 2003, nous avons pu donner forme au statut social de l'artiste, qui doit encore être corrigé. L'objectif était de garantir une sécurité sociale à tous les artistes en tenant compte de la nature aléatoire de leurs revenus.

In dat kader wilden we ons ook over het fiscaal statuut van de auteursrechten buigen. Deze maatregel beoogt vooral de bescherming van de kunstenaars, wier inkomen hetzelfde statuut zal hebben ongeacht de fiscale administratie waartoe ze zich wenden. Bovendien zal dat inkomen mogen worden gecumuleerd met onderbrekingsuitkeringen.

Het verheugt me ten zeerste dat de minister van Financiën bereid werd gevonden hiervan werk te maken.

De progressie is interessant uit een ethisch standpunt, maar misschien niet steekhoudend uit een financieel oogpunt; 90 procent van de Belgische kunstenaars heeft immers minder dan 10.000 euro aan inkomsten uit auteursrechten.

Ik hoop dat we de fiscale behandeling van de andere inkomsten dan die uit auteursrechten verder zullen kunnen verbeteren.

Onze fractie zal dit voorstel steunen en erkent de onafgebroken strijd die Philippe Monfils op dit gebied gevoerd heeft.

29.04 Jenne De Potter (CD&V - N-VA): Met deze wetswijziging wordt een nadelig belastingstelsel eindelijk de wereld uit geholpen. Het was noodzakelijk dat er een apart belastingstelsel werd ingevoerd voor de inkomsten uit auteursrechten dat losstaat van de andere inkomens van een auteur. De inkomsten die artiesten uit auteursrechten halen, schommelen immers erg. De fiscale heffingen op de auteursrechten zijn bovendien erg complex. Zij zijn onderverdeeld in zes categorieën, die ook rekening houden met de andere inkomsten.

Momenteel is de kwalificatie van het inkomen cruciaal voor de belastingberekening, maar de inkomsten uit artistieke activiteiten zijn erg wisselvallig en veelal bescheiden. Met dit wetsontwerp wordt het progressief tarief vervangen door een vlaktaks van 15 procent. Om de creativiteit niet te laten wegzinken in de administratieve verplichtingen, wordt bovendien voorzien in een bijzonder kostenforfait.

Deze wetgeving is een blijk van waardering voor wie met zijn creatieve geest onze wereld verrijkt. Ik roep iedereen op om creatief te zijn. Dit ontwerp biedt fiscaal interessante mogelijkheden. *(Applaus bij CD&V en Open Vld)*

Dans ce cadre, nous voulions aussi travailler sur le statut fiscal des droits d'auteur. L'essentiel de ce dispositif réside dans la protection des artistes, dont le revenu aura le même statut quelle que soit l'administration fiscale à laquelle ils s'adressent. En outre, ce revenu pourra être cumulé avec des allocations d'interruption d'activité.

Je suis ravie que le ministre des Finances ait accepté de travailler sur cette disposition.

La progressivité est intéressante d'un point de vue éthique mais peut-être pas probante d'un point de vue financier, vu que 90 % des artistes belges ont des revenus de droits d'auteur inférieurs à 10.000 euros.

J'espère que nous allons pouvoir poursuivre le travail d'amélioration du traitement fiscal des revenus autres que les droits d'auteur.

Notre groupe soutiendra cette proposition en saluant le combat permanent qu'a mené Philippe Monfils sur ce sujet.

29.04 Jenne De Potter (CD&V - N-VA) : Cette modification de loi permet enfin d'éliminer un régime d'imposition désavantageux. Il était nécessaire d'instaurer pour les revenus découlant des droits d'auteur un régime qui soit distinct des autres revenus dont bénéficie un auteur. Les revenus que perçoivent les artistes sur la base des droits d'auteur sont en effet soumis à d'importantes fluctuations. La taxation des droits d'auteurs constitue par ailleurs une matière très complexe puisque ces prélèvements sont subdivisés en six catégories également basées sur les autres revenus.

La qualification du revenu joue actuellement un rôle prépondérant dans le calcul de l'impôt, alors même que les revenus d'activités artistiques se caractérisent par une grande instabilité et, souvent, par un niveau modeste. Ce projet de loi remplace le taux progressif par un impôt unique de 15 %. De plus, un forfait spécial de frais est prévu afin de ne pas laisser les formalités administratives étouffer la créativité.

Cette législation est une marque d'estime à l'égard des esprits créatifs qui enrichissent notre monde. J'en appelle à la créativité de chacun. Ce projet leur offre des possibilités intéressantes sur le plan fiscal. *(Applaudissements sur les bancs du CD&V et de l'Open Vld)*

29.05 Christian Brotcorne (cdH) : Mijn fractie verheugt er zich over dat deze tekst nu ter stemming voorligt. Hij heeft de verdienste dit fiscaal statuut nu aan onze kunstenaars toe te kennen. De gebruikte techniek van de bevrijdende roerende voorheffing blijft zeer redelijk, gelet op de voorwaarden die in onze tekst omschreven zijn.

Het komt er nog op aan een derde luik uit te werken en de mogelijkheid om het begrip mecenaat in te voeren, te bespreken.

De algemene bespreking is gesloten.

Bespreking van de artikelen

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) (1188/4)

Het wetsontwerp telt 7 artikelen.

Er werden geen amendementen ingediend.

De artikelen 1 tot 7 worden artikel per artikel aangenomen.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

Voorzitter: mevrouw Corinne De Permentier, eerste ondervoorzitter.

30 Inoverwegingneming van voorstellen

In de laatst rondgedeelde agenda komt een lijst van voorstellen voor waarvan de inoverwegingneming is gevraagd.

Indien er geen bezwaar is, beschouw ik deze als zijnde aangenomen; overeenkomstig het Reglement worden die voorstellen naar de bevoegde commissies verzonden.

Geen bezwaar? (Nee)
Aldus wordt besloten.

Ik stel u ook voor in overweging te nemen:
- het wetsvoorstel van mevrouw Katrien Partyka, de heren Jenne De Potter, Luc Goutry en Peter Luykx, mevrouw Sarah Smeyers en de heer Servais Verherstraeten tot wijziging van de wet van 25 juni 1992 op de landverzekeringsovereenkomst wat de schuldsaldoverzekeringen betreft (nr. 1252/1).

Verzonden naar de commissie voor het Bedrijfsleven, het Wetenschapsbeleid, het

29.05 Christian Brotcorne (cdH) : Mon groupe se réjouit de l'aboutissement de ce texte. Il a le mérite de doter nos artistes de ce statut fiscal. La technique utilisée, le précompte mobilier libérateur, reste tout à fait raisonnable dans les conditions définies dans notre texte.

Il faudra encore imaginer un troisième volet et discuter de la possibilité d'introduire la notion de mécénat.

La discussion générale est close.

Discussion des articles

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) (1188/4)

Le projet de loi compte 7 articles.

Aucun amendement n'a été déposé.

Les articles 1 à 7 sont adoptés article par article.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

Présidente : Mme Corinne De Permentier, première vice-présidente.

30 Prise en considération de propositions

Vous avez pris connaissance dans l'ordre du jour qui vous a été distribué de la liste des propositions dont la prise en considération est demandée.

S'il n'y a pas d'observations à ce sujet, je considérerai la prise en considération comme acquise et je renvoie les propositions aux commissions compétentes conformément au Règlement.

Pas d'observation ? (Non)
Il en sera ainsi.

Je vous propose également de prendre en considération :

- la proposition de loi de Mme Katrien Partyka, MM. Jenne De Potter, Luc Goutry et Peter Luykx, Mme Sarah Smeyers et M. Servais Verherstraeten modifiant la loi du 25 juin 1992 sur le contrat d'assurance terrestre en ce qui concerne les assurances de solde restant dû (n° 1252/1).

Renvoi à la commission de l'Économie, de la Politique scientifique, de l'Éducation, des Institutions

Onderwijs, de nationale wetenschappelijke en culturele Instellingen, de Middenstand en de Landbouw;

- het wetsvoorstel van de heren Servais Verherstraeten en Hendrik Bogaert, mevrouw Ingrid Claes en de heren Jenne De Potter en Jan Jambon tot wijziging van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 wat de forfaitaire kosten voor het woon-werkverkeer betreft (nr. 1258/1).

Verzonden naar de commissie voor de Financiën en de Begroting;

- het voorstel van resolutie van mevrouw Thérèse Snoy, de heren Fouad Lahssaini, Philippe Henry en Wouter De Vriendt en mevrouw Juliette Boulet betreffende de wereldvoedselcrisis en de rol van België (nr. 1266/1).

Verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen;

- het wetsvoorstel van de heer Herman Van Rompuy tot wijziging van de wet van 31 december 1983 tot hervorming der instellingen voor de Duitstalige Gemeenschap (nr. 1262/1);

- het voorstel van bijzondere wet van de heer Herman Van Rompuy tot wijziging van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen en van de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen (nr. 1263/1).

Verzonden naar de commissie voor de Herziening van de Grondwet en de Hervorming van de Instellingen.

Geen bezwaar? (*Nee*)

Aldus wordt besloten.

scientifiques et culturelles nationales, des Classes moyennes et de l'Agriculture ;

- la proposition de loi de MM. Servais Verherstraeten et Hendrik Bogaert, Mme Ingrid Claes et MM. Jenne De Potter et Jan Jambon modifiant le Code des impôts sur les revenus 1992 en ce qui concerne les frais forfaitaires de transport entre le domicile et le lieu de travail (n° 1258/1).

Renvoi à la commission des Finances et du Budget ;

- la proposition de résolution de Mme Thérèse Snoy, MM. Fouad Lahssaini, Philippe Henry et Wouter De Vriendt et Mme Juliette Boulet sur la crise alimentaire mondiale et sur le rôle de la Belgique (n° 1266/1).

Renvoi à la commission des Relations extérieures ;

- la proposition de loi de M. Herman Van Rompuy modifiant la loi du 31 décembre 1983 de réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone (n° 1262/1) ;

- la proposition de loi spéciale de M. Herman Van Rompuy modifiant la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles et la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux Institutions bruxelloises (n° 1263/1).

Renvoi à la commission de Révision de la Constitution et de la Réforme des institutions.

Pas d'observation ? (*Non*)

Il en sera ainsi.

Naamstemmingen

31 Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Jan Mortelmans over "de resultaten van het Bergerrapport" (nr. 58)

Deze interpellatie werd gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Infrastructuur, het Verkeer en de Overheidsbedrijven van 9 juni 2008.

Twee moties werden ingediend (MOT nr. 058/1):

- een motie van aanbeveling werd ingediend door de heer Jan Mortelmans;

- een eenvoudige motie werd ingediend door de heer Jef Van den Bergh.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

31.01 Jan Mortelmans (Vlaams Belang): Wat een jaar van goed bestuur bij de NMBS had moeten worden, is op een fiasco uitgedraaid. Dat werd

Votes nominatifs

31 Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Jan Mortelmans sur "les résultats du rapport Berger" (n° 58)

Cette interpellation a été développée en réunion publique de la commission de l'Infrastructure, des Communications et des Entreprises publiques du 9 juin 2008.

Deux motions ont été déposées (MOT n° 058/1):

- une motion de recommandation a été déposée par M. Jan Mortelmans;

- une motion pure et simple a été déposée par M. Jef Van den Bergh.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

31.01 Jan Mortelmans (Vlaams Belang) : Au lieu d'une année de bonne gestion à la SNCB, nous avons assisté à un fiasco. Cette conclusion, à

gisteren door het verslag van de ombudsman nog maar eens bevestigd. De reizigers wisten dat trouwens al langer.

Met onze motie vragen wij om eindelijk werk te maken van de stiptheid van de treinen, de veiligheid, de communicatie, het reiscomfort en van een gezond financieel beleid bij de NMBS.

De goedkeuring van die motie zal bij voorbaat een daad van goed bestuur zijn. *(Applaus van het Vlaams belang)*

laquelle les voyageurs sont déjà arrivés depuis longtemps, a une nouvelle fois été confirmée hier par le rapport du médiateur.

Par notre motion, nous demandons que soient enfin améliorés la communication ainsi que la ponctualité, la sécurité et le confort des trains. De plus, il convient d'assainir la politique financière de la SNCB.

L'adoption de cette motion serait déjà un acte de bonne gestion. *(Applaudissements sur les bancs du Vlaams Belang)*

(Stemming/vote 1)		
Ja	88	Oui
Nee	44	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	132	Total

(Stemming/vote 1)		
Ja	88	Oui
Nee	44	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	132	Total

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervalt de motie van aanbeveling.

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, la motion de recommandation est caduque.

32 Aangehouden amendement en artikel van het wetsvoorstel tot wijziging van artikel 82, tweede lid, van de faillissementswet van 8 augustus 1997, wat de verschoonbaarheid van de voormalige echtgenoten betreft (1032/1-5)

32 Amendement et article réservés de la proposition de loi modifiant l'article 82, alinéa 2, de la loi du 8 août 1997 sur les faillites en ce qui concerne l'excusabilité des ex-conjoints (1032/1-5)

Stemming over amendement nr. 2 van Thierry Giet cs op artikel 3.(1032/5)

Vote sur l'amendement n° 2 de Thierry Giet cs à l'article 3.(1032/5)

(Stemming/vote 2)		
Ja	133	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	133	Total

(Stemming/vote 2)		
Ja	133	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	133	Total

Bijgevolg is het amendement aangenomen. De stemming over het geheel van het geamendeerde wetsvoorstel zal volgende week plaatsvinden.

En conséquence, l'amendement est adopté. Le vote sur l'ensemble de la proposition de loi amendée aura lieu la semaine prochaine.

33 Wetsontwerp betreffende de toetreding van België:
 - tot het Verdrag inzake de verjaring bij internationale koop van roerende zaken, gedaan te New York op 14 juni 1974, en
 - tot het Protocol tot wijziging van het Verdrag inzake de verjaring bij internationale koop van roerende zaken, gedaan te Wenen op 11 april 1980 (1150/1)

33 Projet de loi relatif à l'adhésion de la Belgique:
 - à la Convention sur la prescription en matière de vente internationale de marchandises, faite à New York le 14 juin 1974, et
 - au Protocole modifiant la Convention sur la prescription en matière de vente internationale de marchandises, fait à Vienne le 11 avril 1980 (1150/1)

Overgezonden door de Senaat

(Stemming/vote 3)		
Ja	134	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	134	Total

Transmis par le Sénat

(Stemming/vote 3)		
Ja	134	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	134	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale.

34 Wetsontwerp houdende instemming met het Verdrag, gedaan te Brussel op 8 december 2004, betreffende de toetreding van de Tsjechische Republiek, de Republiek Estland, de Republiek Cyprus, de Republiek Letland, de Republiek Litouwen, de Republiek Hongarije, de Republiek Malta, de Republiek Polen, de Republiek Slovenië en de Slowaakse Republiek tot het Verdrag ter afschaffing van dubbele belasting in geval van winstcorrecties tussen verbonden ondernemingen, gedaan te Brussel op 23 juli 1990, en tot het Protocol tot wijziging van het Verdrag van 23 juli 1990, gedaan te Brussel op 25 mei 1999 (1151/1)

34 Projet de loi portant assentiment à la Convention, faite à Bruxelles le 8 décembre 2004, relative à l'adhésion de la République tchèque, de la République d'Estonie, de la République de Chypre, de la République de Lettonie, de la République de Lituanie, de la République de Hongrie, de la République de Malte, de la République de Pologne, de la République de Slovénie et de la République slovaque à la Convention relative à l'élimination des doubles impositions en cas de correction des bénéfices d'entreprises associées, faite à Bruxelles le 23 juillet 1990, et au Protocole modifiant la Convention du 23 juillet 1990, fait à Bruxelles le 25 mai 1999 (1151/1)

Overgezonden door de Senaat

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (Ja)

(Stemming 3)

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.

35 Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie en de Regering van het Koninkrijk Bahrein inzake de wederzijdse bevordering en bescherming van investeringen, ondertekend te Manama op 11 juli 2006 (1152/1)

Transmis par le Sénat

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (Oui)

(Vote 3)

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale.

35 Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre l'Union économique belgo-luxembourgeoise et le Gouvernement du Royaume de Bahreïn concernant l'encouragement et la protection réciproques des investissements, signé à Manama le 11 juillet 2006 (1152/1)

Overgezonden door de Senaat

(Stemming/vote 4)		
Ja	122	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	12	Abstentions
Totaal	134	Total

Transmis par le Sénat

(Stemming/vote 4)		
Ja	122	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	12	Abstentions
Totaal	134	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale.

36 Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie, enerzijds, en de Federale Democratische Republiek Ethiopië, anderzijds, inzake de wederzijdse bevordering en bescherming van investeringen, ondertekend te Brussel op 26 oktober 2006 (1153/1)

36 Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre l'Union économique belgo-luxembourgeoise, d'une part, et la République fédérale démocratique d'Ethiopie, d'autre part, concernant l'encouragement et la protection réciproques des investissements, signé à Bruxelles le 26 octobre 2006 (1153/1)

Overgezonden door de Senaat

Transmis par le Sénat

(Stemming/vote 5)		
Ja	122	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	12	Abstentions
Totaal	134	Total

(Stemming/vote 5)		
Ja	122	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	12	Abstentions
Totaal	134	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale.

37 Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie, enerzijds, en de Republiek Rwanda, anderzijds, inzake de wederzijdse bevordering en bescherming van investeringen, ondertekend te Kigali op 16 april 2007 (1154/1)

37 Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre l'Union économique belgo-luxembourgeoise, d'une part, et la République du Rwanda, d'autre part, concernant l'encouragement et la protection réciproques des investissements, signé à Kigali le 16 avril 2007 (1154/1)

Overgezonden door de Senaat

Transmis par le Sénat

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (Ja)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (Oui)

(Stemming 5)

(Vote 5)

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale.

37.01 Marie-Christine Marghem (MR): Mevrouw de voorzitter, ik heb ja willen stemmen.

37.01 Marie-Christine Marghem (MR): Madame la présidente, j'ai voulu voter pour.

38 Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen de Regering van het Koninkrijk België en de Regering van de Republiek Singapore tot het vermijden van dubbele belasting en tot het voorkomen van het ontgaan van belasting inzake belastingen naar

38 Projet de loi portant assentiment à la Convention entre le Gouvernement du Royaume de Belgique et le Gouvernement de la République de Singapour tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu, et au Protocole,

het inkomen, en met het Protocol, ondertekend te Singapore op 6 november 2006 (1155/1)**signés à Singapour le 6 novembre 2006 (1155/1)**

Overgezonden door de Senaat

Transmis par le Sénat

<i>(Stemming/vote 6)</i>		
Ja	133	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	133	Total

<i>(Stemming/vote 6)</i>		
Ja	133	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	133	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale.

39 Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst, gesloten door uitwisseling van brieven te Brussel op 21 december 2006, tussen de Regeringen van de Benelux-Staten en de Regering van Montenegro inzake de afschaffing van de visumplicht voor houders van diplomatieke of dienstpaspoorten (1156/1)

39 Projet de loi portant assentiment à l'Accord, conclu par échange de lettres à Bruxelles le 21 décembre 2006, entre les Gouvernements des Etats du Benelux et le Gouvernement du Monténégro relatif à la suppression de l'obligation du visa de voyage pour les titulaires d'un passeport diplomatique ou de service (1156/1)

Overgezonden door de Senaat

Transmis par le Sénat

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (*Ja*)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (*Oui*)

*(Stemming 6)**(Vote 6)*

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale.

40 Wetsontwerp tot wijziging van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 en tot instelling van een forfaitaire belastingregeling inzake auteursrechten en naburige rechten (1188/4)

40 Projet de loi modifiant le Code des impôts sur les revenus 1992 et organisant une fiscalité forfaitaire des droits d'auteur et des droits voisins (1188/4)

Overgezonden door de Senaat

Transmis par le Sénat

<i>(Stemming/vote 7)</i>		
Ja	130	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	5	Abstentions
Totaal	135	Total

<i>(Stemming/vote 7)</i>		
Ja	130	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	5	Abstentions
Totaal	135	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale.

41 Goedkeuring van de agenda**41 Adoption de l'ordre du jour**

Wij moeten ons thans uitspreken over de

Nous devons nous prononcer sur le projet d'ordre

ontwerpagenda die de Conferentie van voorzitters u du jour que vous propose la Conférence des
voorstelt. présidents.

Geen bezwaar? (*Nee*) Het voorstel is aangenomen. Pas d'observation? (*Non*) La proposition est
adoptée.

De vergadering wordt gesloten om 18.06 uur. La séance est levée à 18 h 06. Prochaine séance
Volgende vergadering donderdag 26 juni 2008 om 14.15 uur. plénière le jeudi 26 juin 2008 à 14 h 15.